

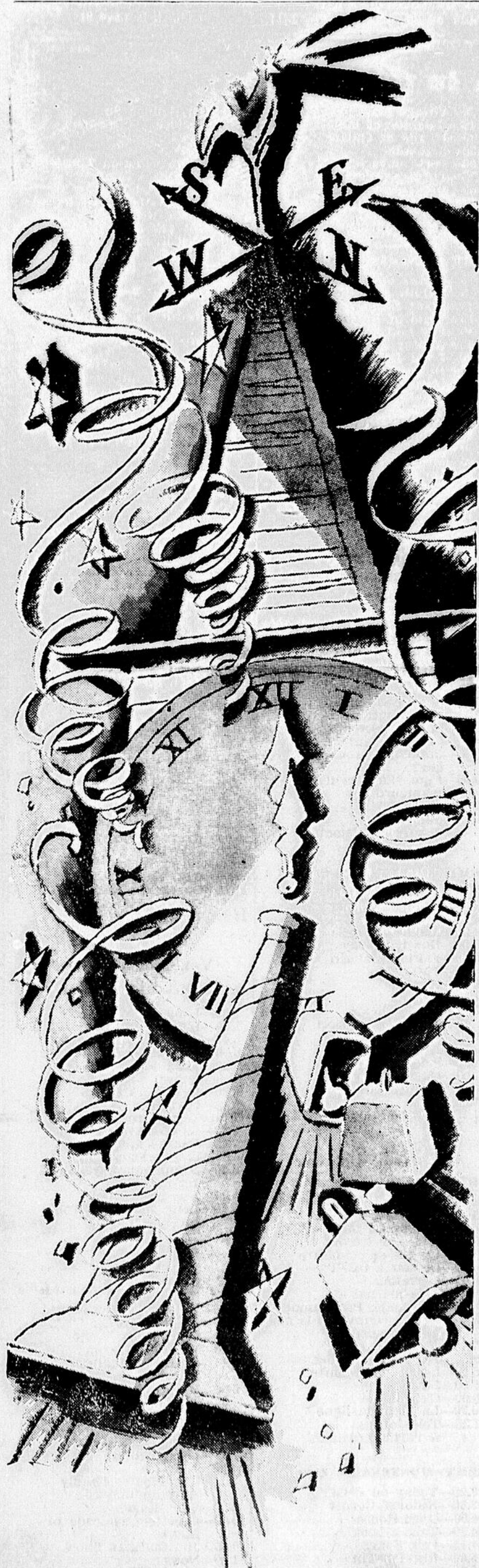
# LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Vol. 20, No 31

HUNTINGDON, QUE., JEUDI, LE 29 DECEMBRE 1955

Prix 5 sous 32 PAGES



# Bonne et Heureuse ANNEE 1956

à toute la population  
de la région

Le personnel de

**LA GAZETTE**  
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS



# MAJORITE DE 130 A BEAUHARNOIS

Les contribuables de cette municipalité votent en faveur de l'agrandissement de l'usine de filtration et de l'amélioration de la protection des incendies — 217 pour et 87 seulement contre — Un vote record pour un referendum

Mardi et mercredi dernier, de \$670,000.00 dont un octroi de en dépit d'un froid glacial, 306 \$100,000. de la Beauharnois propriétaires d'immeubles fon- Light & Power Co., dans le but d'agrandir l'usine de filtration présents en usage dans de vote, situé en la salle de cette localité, d'améliorer la l'Hôtel de Ville, afin de se pro- protection des incendies et de noncer en faveur ou l'emprunt projeter une nouvelle prise

d'eau.

Dès neuf heures mardi matin, à l'ouverture du bureau de votation, plusieurs contribuables attendaient déjà aux portes afin de se prévaloir de leur droit de vote, pour enregistrer mercredi soir, à la fermeture du bureau, le grand total de 306 voteurs, un vote

record pour un referendum dans cette municipalité.

Outre M. Julien Primeau, agissant comme officier-rapporteur, M. Isaie Daoust, comme secrétaire d'élection et M. Maurice Gaudreau, assistant, on remarquait autour du bureau de votation quatre témoins en la personne de MM.

Romeo Noreau, Théodule Houle, Leo Lamoureux et Arthur Leduc.

Grâce à la collaboration de plusieurs contribuables, le résultat fut vite connu. Sur 306 voteurs, 217 se sont prononcés en faveur de ces améliorations, représentant une (suite à la page 3)

## THEATRE SALABERRY

Tél. 3614

Le foyer des bons films sur écran géant

JEU. - VEN. - SAM. 29-30-31 DEC.

### Sérénade d'amour

Danielle DARRIEUX - Rossano BRAZZI

AU MEME PROGRAMME

### Alerte aux Indes

EN COULEURS

- avec -

SABU - Raymond MASSEY - Valerie HOBSON

Venez si vous osez! une histoire d'amour qui se passe dans les pays lointains lors du début d'un empire. La gratitude d'un garçon et une brave femme amoureuse ont leur part dans un grand drame qui se passe aux Indes... c'est rempli d'action et ce film reste inoubliable pour son humanité et ses éblouissantes couleurs.

DIMANCHE SEULEMENT LE 1er JANVIER



EN  
COMPLEMENT

Un nouveau triomphe de Danielle Darrieux. Plus puissant que le grand succès MAYERLING.

Admission aux prix régulier de 55c

LUN. - MAR. - MER. MON. - TUES. - WED.  
2-3-4 JANVIER

Le plus grand et le meilleur film musical jamais vu en cinémascope

### Three for the Show

Betty GRABLE - Marge and Gower CHAMPION  
Jack LEMMON

La joie et le plaisir sont en tête dans ce fameux film où vous entendrez de la merveilleuse musique... vous verrez de belles filles et vous rirez aux larmes. C'est Betty Grable de retour dans un film où il y a du chant et de la danse. Elle a le choix entre deux maris et ne peut se décider lequel elle aime le plus.

AU MEME PROGRAMME  
EN COULEURS

### They Rode West

Robert FRANCIS - Donna REED - Phil CAREY

Il risque sa vie pour une cause qu'il croit bonne et pour la femme qu'il aime. La sauvage furie d'une bataille à mort. Une troupe de cavalerie contre des hordes sauvages... les Indiens ne l'aiment pas ainsi que les blancs et alors il combat seul.

Lundi 2 janvier, ouvert tout la journée comme le dimanche

Samedi, le 31 décembre

CBFT MONTREAL - CANAL 2

- 10.30—Fon Fon
- 5.00—Tic-Tac-Toc
- 5.30—Talle-Fer
- 6.00—Terre des hommes
- 6.30—"Les Indes"
- 7.00—Orientation
- 7.15—Télé-journal
- 7.27—Voeux du Gouverneur Général
- 7.30—Sports-Eclair
- 7.45—Qui, pourquoi et comment?
- 8.00—Noblesse oblige
- 8.30—Passe-partout
- 9.00—Chacun son métier
- 9.30—Soirée du hockey
- Chicago-Canadiens
- 10.30—Le point d'interrogation
- 11.00—Télé-Journal
- 11.10—Voeux du Directeur général de Radio-Canada
- 11.13—Reprise Long métrage

CBMT MONTREAL - Channel 6

- 3.25—Today on CBMT
- 3.30—Griffelkin
- 5.00—Wild Bill Hickok
- 5.30—Disneyland
- 6.30—Mr. Fit-it
- 6.45—CBC TV News
- 7.00—Burns and Allen
- 7.30—Holiday Ranch
- 8.00—Stage Show
- 8.30—The Honeymooners
- 9.00—On Camera
- 9.30—Hockey night
- 10.30—King Whyte Show
- 11.00—CBC News
- 11.10—Billy O'Connor
- 11.30—Variétés
- 12.30—Tapp Room 55

Dimanche, 1er janvier

CBFT MONTREAL - Canal 2

- 1.45—Le Télé-journal
- 1.52—L'hon. Gaspard Fauteux
- L'hon. Maurice Duplessis
- S. E. le cardinal Paul-Emile Léger
- 2.00—Eaux vives
- 2.30—Aux quatre coins du monde
- 3.00—Long métrage
- 4.45—Les Récits du Père Ambroise
- 5.30—Pepinot
- 6.00—L'Actualité
- 6.30—Les travaux et les jours
- 7.00—Le Babillard
- 7.30—La Clé des Champs
- 8.00—Music-Hall
- 9.00—Cléopâtre
- 9.30—Faux Col
- 10.00—Long métrage "Miracle à Milan"
- 11.30—Télé-journal
- A l'affiche demain

CBMT MONTREAL - Channel 6

- 11.55—Today on CBMT
- 12.00—Window on Canada
- 12.30—This is the Life
- 1.00—A communiquer
- 1.30—Country Calendar
- 2.00—Junior Magazine
- 3.00—You Are There
- 3.30—Climax
- 4.30—Lassie
- 5.00—Perspective
- 5.30—Fighting Words
- 6.00—Exploring Minds
- 6.30—Father Knows Best
- 7.00—Our Miss Brooks
- 7.30—CBC News Magazine
- 8.00—Ed. Sullivan Show
- 9.00—Four Star Playhouse
- 9.30—Showtime
- 10.00—CBC Folio
- 11.00—CBC News
- 11.10—This Week
- 11.35—Monty Woolley

Lundi, 2 janvier

CBFT MONTREAL - Canal 2

- 5.00—L'Ami des jeunes
- 5.15—Bricolages
- 5.30—La vie qui bat
- 6.00—Les Aventures de Cornélius
- 6.30—Ce soir à CBFT
- 6.45—Carrefour
- 7.15—Télé-Journal

## A la télévision

7.30—Voyage sans passeport

- 7.45—Rolande et Robert
- 8.00—14, rue de Galais
- 8.30—Rigolade
- 9.00—Porte ouverte
- 9.30—Théâtre Colgate
- 10.00—Histoire d'amour
- 10.30—Conférence de Presse
- 11.30—Télé-Journal
- A l'affiche demain

CBMT MONTREAL - Channel 6

- 12.10—Today on CBMT
- 12.15—Parade of Roses
- 1.45—Sport Review
- 2.15—Land of Bubbling Waters
- 2.30—Fur and Feathers
- 2.45—Aubrey and Gus
- 3.00—Long John Silver
- 3.30—Howdy Doody
- 4.00—Open House
- 4.30—A communiquer
- 4.45—Rose Bowl Football
- 7.15—CBC TV News
- 7.30—Tabloid
- 8.00—Caesar's Hour
- 9.00—Medic
- 9.30—On Stage
- 10.00—Studio One
- 11.00—News
- 11.15—The Tapp Room

Mardi, 3 janvier

CBFT MONTREAL - Canal 2

- 5.00—L'Ami des jeunes
- 5.15—Do Mi Sol
- 5.30—Les Mystères de la planète
- 6.00—Histoires du Canada
- 6.30—Ce soir à CBFT
- 6.45—Carrefour
- 7.15—Télé-Journal
- 7.30—Variétés Salada
- 7.45—Vous êtes témoin
- 8.00—Télé-Montréal
- 8.30—Cap-aux-sorciers
- 9.00—Le Survenant
- 9.30—Connaissez-vous la musique?
- 10.00—Film "Ecoliers d'hier et d'aujourd'hui"
- 10.30—Logis "58"
- 11.30—Télé-Journal
- A l'affiche demain

CBMT MONTREAL - Channel 6

- 3.25—Today on CBMT
- 3.30—Kiddies' Corner
- 4.00—Open House
- 4.30—Magic of Music
- 5.00—Howdy Doody
- 6.00—Florian Zabach
- 6.30—Patti Page
- 6.45—News
- 7.00—Tabloid
- 7.30—Little Theatre
- 7.45—Big Time in Sport
- 8.00—G. M. Théâtre
- 9.00—Dragnet
- 9.30—Pick the Stars
- 10.00—Citizens' Forum
- 10.30—Jimmy Durante
- 11.00—News
- 11.15—A communiquer

Mercredi, 4 janvier

CBFT MONTREAL - Canal 2

- 4.00—Rêve, réalité
- 5.00—L'Ami des jeunes
- 5.15—Autour du monde
- 5.30—L'île aux trésors
- 6.00—La jole de connaître
- 6.30—Ce soir à CBFT
- 6.45—Carrefour
- 7.15—Télé-journal
- 7.30—Pour elle Programme de France consacré à la mode et à la cuisine
- 7.45—Film "Ici et là"
- 8.00—Pays et Merveilles
- 8.30—La Famille Plouffe
- 9.00—Lutte
- 10.00—C'est la vie
- 10.30—La Ligne malingne
- 11.30—Télé-Journal
- A l'affiche demain

CBMT MONTREAL - Channel 6

- 3.25—Today on CBMT
- 3.30—Kiddies' Corner
- 4.00—Open House
- 4.30—Take a Look
- 4.45—Folk Songs
- 5.00—Rin-Tin-Tin
- 5.30—Howdy Doody

- 6.00—Guy Lombardo
- 6.30—Yesterday's Newsreel
- 6.45—News
- 7.00—Tabloid
- 7.30—Science Fiction Theatre
- 8.00—Vic Obeck Show
- 8.30—I Love Lucy
- 9.00—Cross Canada Hit Parade
- 9.30—Jackie Rae
- 10.00—Big Town
- 10.30—1955 in Review
- 11.00—CBC TV News
- 11.15—Celebrity Playhouse

Jeudi, 5 janvier

CBFT MONTREAL - Canal 2

- 5.00—L'Ami des jeunes
- 5.15—La Boîte aux couleurs
- 5.30—La Terre est ronde
- 6.00—Sophie Magazine
- 6.30—Ce soir à CBFT
- 6.45—Carrefour
- 7.15—Télé-journal
- 7.30—Toi et Moi
- 7.45—La Cuisine de la bonne humeur
- 8.00—Le Fil d'Ariane
- 8.30—Feu de joie
- 9.00—Quatuor
- "Le billet doux" de Robert Choquette
- 9.30—Les Idées en marche
- 10.00—L'Heure du Concert
- 11.00—Télé-Journal
- A l'affiche demain

CBMT MONTREAL - Channel 6

- 3.25—Today on CBMT
- 3.30—Kiddies' Corner
- 4.00—Open House
- 4.30—Story Book
- 4.45—Maggie Muggins
- 5.00—Captain Gallant
- 5.30—Howdy Doody
- 6.00—The Visitor
- 6.30—Patti Page
- 6.45—News
- 7.00—Tabloid
- 7.30—Amos 'n' Andy
- 8.00—Life is Worth Living
- 8.30—Fireside Theatre
- 9.00—Kraft Theatre
- 10.00—City Detective
- 10.30—Ellery Queen
- 11.00—CBC News
- 11.15—Sports Quesses and Guests
- 11.45—Long métrage

Vendredi, 6 janvier

CBFT MONTREAL - Canal 2

- 3.30—Long métrage
- 5.00—L'Ami des jeunes
- 5.15—La Porte du Ciel
- 5.30—Le Grenier aux images
- 6.00—Beau temps, mauvais temps
- 6.30—Ce soir à CBFT
- 6.45—Carrefour
- 7.15—Télé-journal
- 7.30—Le Carnaval à Québec
- 7.45—Parade musicale
- 8.00—Le Sport en revue
- 8.30—Symphonie paysanne
- 9.00—A la bonne étoile
- 9.30—Long métrage "Toute la ville tremble"
- 11.00—Télé-journal
- A l'affiche demain

CBMT MONTREAL - Channel 6

- 3.25—Today on CBMT
- 3.30—Kiddies' Corner
- 4.00—Open House
- 4.30—Bim Bam Boom
- 4.45—Small Fry Frolics
- 5.00—Roy Rogers
- 5.30—Howdy Doody
- 6.00—The Millionaire
- 6.30—Stranger than Fiction
- 6.45—News
- 7.00—Tabloid
- 7.30—Life of Riley
- 8.00—Dateline
- 8.30—The Plouffe Family
- 9.00—A communiquer
- 9.30—Star Stage
- 10.00—Gillette Cavalcade of Sports
- 10.45—Jim Coleman Show
- 11.00—News
- 11.15—Movie Nite



## Jean-Guy Philie

### Notaire

Prêts - Placements sur hypothèques - Assurances

Rés. 135, Champlain

Téléphone 4348

Bur. 44, Ste-Cécile

Valleyfield

## Théâtre Royal

TEL. 302

Vous offre la plus grande valeur en divertissement

SAM. - DIM. 31 DEC. - 1er JAN. SAT. - SUN.

GLORIOUS ADVENTURE OUT OF THE GOLDEN AGE!

COLUMBIA PICTURES presents

### THE IRON GLOVE

Screen Play by JESSE L. LASKY, JR., DEVALLOON SCOTT and DOUGLAS HEYER  
Produced by SAM KATZMAN - Directed by WILLIAM CASTLE

Son épée et son bras droit étaient au service de son roi — son cœur et son amour furent à la merci de cette belle espionne... voyager, se battre et mourir était sa destinée, mais elle le poursuivait jusqu'au bout.

AU MEME PROGRAMME  
Une bonnête homme, un vrai!Jean RICHARD  
dans

Belle mentalité

avec

Michèle PHILIPPE

Samedi et dimanche, représentation à 7 et 8.30 heures

ADMISSION: 55c

## 130 de majorité..

(suite à la page 2)

valeur de \$4,074,800.00, 87 contre représentant une valeur de \$790,300.00 et deux nuls représentant une valeur de \$20,300. laissant une majorité pour les oui de 130 votes avec une valeur de \$3,284,500.00

Cette forte majorité permettra donc aux autorités municipales d'aller de l'avant, assurées qu'elles sont appuyées de la très forte majorité des contribuables de la Cité de Beauharnois.

Il est à espérer que les travaux débiteront dès les premiers beaux jours du printemps, afin de permettre à tous les citoyens de cette localité de consommer de la bonne eau le plus tôt possible et d'en avoir en quantité suffisante.



J. H. Sauvé &amp; Fils

moteurs électriques

### COQUERELLES et RATS

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

Poison à rats très efficace

L. - P. BRISSON

Tél. 41

Chemin Larocque  
Valleyfield

### FRANÇOIS DORVAL AVOCAT

Bureau: de 9 hrs a.m. à 5 p.m.  
de 7 hrs p.m. à 9 hrs p.m.  
tous les jours.

Etude Légale:

Jean Miquelon, C.R. 4 Notre Dame  
Est, MontréalFrançois Dorval, B.A.L.L.B., 110 El  
lice, Beauharnois, C.P. 148Téls: Résidence 2-3437  
Bureau 2-4790

STUDIO

### Ladouceur et Leduc SPECIALITE

Banquet Mariage

Évitez les déceptions de la dernière heure en faisant vos réservations à l'avance.  
Photos d'amateurs: Service de 24 heures.41, Ellice Tél. 2-3710  
BEAUHARNOIS

### LA MALADIE DU COEUR

La maladie du cœur demeure une cause principale de mortalité au Canada. Mais cette maladie revêt plusieurs formes dont la gravité varie. Il faut porter à l'attention d'un médecin tout symptôme de maladie du cœur. Le mal peut être bénin, temporaire et, en suivant les conseils du médecin, guéri en peu de temps. Il n'est pas prudent de s'en remettre à des amis pour diagnostiquer une maladie du cœur. Le médecin est, dans cette affaire, la seule personne compétente qui doit être consultée et écoutée.

## THEATRE BELLERIVE

Cinemascope Tél. 878 VistaVision

DIM. - LUN. - MAR. 1-2-3 JANVIER

Give Me A  
Fortress To Win  
And A Wench  
To Woo!"

Errol

FLYNN

Gina LOLLOBRIGIDA

("Italy's Marilyn Monroe")

### CROSSED SWORDS

PATHECOLOR

Le maître du Don Juan

AU MEME PROGRAMME

Meurtre sur la Riviera

Ginger ROGERS - Jacques BERGERAC  
Herbert LOM

Ce mélodrame a été réalisé avec sobriété. De beaux extérieurs situent bien l'action qui se déroule sur la Côte d'Azur. Ginger Rogers joue intelligemment. Elle n'a rien perdu de son charme et son jeu est très apprécié.

Lundi, 2 janvier ouvert tout la journée à partir de 1 heure  
Dimanche, 1er janvier ouvert en soirée seulement à 7.00 heures.JEU. - VEN. - SAM. THURS. - FRI. - SAT.  
JANVIER 5-6-7

## CINEMASCOPE

### WHITE FEATHER

Printed by TECHNICOLOR - In the wonder of High-Fidelity Directional STEREOPHONIC SOUND!  
PAUL WAGNER, JOHN LUND, DEBRA PAGET, JEFFREY HUNTER

Une aventure qui se passe dans l'ouest lorsque les Indiens haïssaient leurs frères blancs. R. Wagner et Debra Paget sont les amoureux qui ont défié la tradition.

### TRAPPED

in a world of terror,  
captivity and  
heartbreak!

### DANGEROUS CROSSING

Starring  
ANNE GRAY - MICHAEL RENNIEEN  
COMPLEMENTUne jolie mariée...  
radieuse comme un soleil levant... trouve son bonheur amoindri par l'ombre d'un grand danger qui la poursuit. Le plus étrange des voyages jamais entrepris par une femme.

Madeleine Caron parle de:

## L'air de fête

VOUS SAVEZ bien que les fleurs, les lumières, font partie des fêtes et des réjouissances. On n'imagine pas une exposition, une grande foire sans du soleil le jour et beaucoup de lumières le soir.

Nous ne pouvons pas toujours compter sur le soleil au moment des fêtes mais grâce à Dieu nous avons la belle neige blanche qui met sa clarté partout même quand le soleil se couche. Il y a aussi l'électricité qu'on peut employer comme dans les pays chauds on emploierait les fleurs, des fleurs qui ne fanent pas.

Il est bien difficile de décider ce qui donnerait le meilleur résultat. Il y a tant de façons de décorer non seulement l'arbre mais la maison et ses alentours. Certains s'en tiennent aux ampoules multicolores; d'autres aiment l'effet plus discret donné par une seule couleur, le vert pâle, par exemple. Il a aussi les projecteurs placés ici et là qui, eux, jouent le contraste des ombres et du mystère. Il y a encore les petites lumières qui clignent à la façon des mouches à feu, sont gaies comme les feux follets de nos légendes canadiennes.

Vous voyez qu'il y a l'embarras du choix!

Si vous pouviez vous arranger avec vos voisins et faire en sorte que vos décorations et les leurs s'harmonisent et se complètent, vous en auriez bien plus que pour votre travail et si d'autres font comme vous, tout votre patelin aura un air de fête, probablement de conte de fées.

Par exemple, les arbres de Noël qui se répètent peuvent donner l'impression d'être tous un régiment à la parade au lieu d'arbres isolés parce que l'un fait simplement compétition à l'autre. Et puis il y a la crèche! Faites-en donc une. Mais une très belle, qui soit le point de ralliement pour le voisinage. Les enfants pourraient y chanter les airs de Noël et tout le monde y gagnerait à penser à Lui dont c'est l'anniversaire de naissance. Ça fait du bien de croire ensemble, coude à coude.

Chaque foyer, chaque famille a ses traditions et sa façon de décorer. C'est tant mieux. On ajoute quelque chose; chaque année les guirlandes sont plus décoratives, les ornements plus nombreux. Cela forme un trésor qui devient plus précieux chaque fois qu'on l'utilise.

Mais avez-vous des plantes de maison?

Vous savez, elles sont très jolies et décoratives, quand elles sont groupées dans une boîte sous une fenêtre. On les apprécie aussi bien du dehors que du dedans. Pour la circonstance, vous pourriez y mettre aussi de minuscules boules de toutes les couleurs sans toutefois les transformer en pâle copie de l'Arbre lui-même.

Un autre effet et qui pourrait rester même quand toutes les décorations de Noël seront remises jusqu'à l'année prochaine, c'est celui des petites, des minuscules ampoules clignotantes. C'est comme des éclairs, ou des flammèches! C'est moins que rien et pourtant comme c'est joli! Les plantes s'en trouveraient d'ailleurs très bien!

Tous droits réservés



# Lisez les annonces classées chaque semaine

AUBAINES

OCCASIONS

VENTES

OUVERTURES

## SOUDURE ELECTRIQUE Fer ornemental

**DELARONDE &  
CARRIERE**

C.P. 171 VALLEYFIELD  
TEL. 2537

## ON DEMANDE

On demande un camp d'été pour l'année 1956 dans la région de Valleyfield ou Beauharnois, sur les bords du St-François, avec plage. Paiera comptant à l'avance pour la saison, si désiré. Ecrire seulement à Casier Postal 3698, La Gazette, Valleyfield. (XNO)

## A VENDRE OU A ECHANGER

Un restaurant, bon chiffre d'affaires, situé sur la rue Dufferin, à Valleyfield. S'adresser à M. Léo Poirier, 526, rue Dufferin, Valleyfield. Tél. 3119. (XNO)

## MAISON A VENDRE \$1000 COMPTANT

Une maison de deux logements, située à côté de l'hôpital, à 10 Marie-Rose. Chambre de bain. Maison en papier brique. En face de l'école Marie-Rose. S'adresser à Emile Hébert, 1, rue Montcalm, tél. 245 ou 518, Valleyfield. (8-15-22-29)

## A LOUER

Logement de 5 appartements, situé à 16 rue Préfontaine. Pour informations, s'adresser par téléphone à 889-M, Valleyfield. (29-5-12-p)

Restaurant Cosy Parlor, au sous-sol du Théâtre, pour commerce; s'adresser au Théâtre Royal ou 175, Salaberry, tél. 303 ou 302, Valleyfield. (XNO)

Logement de 3 appartements situé à 3-a, rue St-Isidore. S'adresser à 23 rue St-Denis, tél. 1279, Valleyfield. (8-XNO)

Logement chauffé, pour grandes personnes, comprenant six pièces. S'adresser à 227 rue Victoria, Valleyfield 4474-W, Valleyfield (XNO)

Un logis neuf moderne de six appartements, fini plâtre, planchers en bois franc, entrée 220, réservoir à eau chaude, 2e étage. Prêt pour le 1er décembre. Tél. 4392-W, Valleyfield. (XNO)

Logement de 5 appartements plus chambre de bain dans un haut, situé à 73-a, rue Fabre. Pour informations, s'adresser à 73 rue Fabre, tél. 2507-J, Valleyfield. (15-22-29J)

Un logis de trois appartements plus chambre de bain complète, aussi réservoir à eau chaude, courant 220. S'adresser à 106, rue des Erables, Valleyfield. (22-29-p)

Une belle chambre, à trois minutes de la Montreal Cottons Ltd., avec lavabo dans la chambre. S'adresser par tél. à 2325-W ou 1188, Valleyfield. (22-29-5)

Un logis neuf de 2 appartements, entrée privée, libre le 17 janvier. S'adresser à tél. 1353-J, Valleyfield. (22-29-5-p)

Logements de 4 appartements situés dans Valleyfield Centre. Occupation immédiate. Prix du loyer: \$7. par semaine. Pour informations, s'adresser à M. Gaston Ostiguy, 215 Victoria, tél. 71 ou 2835, Valleyfield. (XNO)

## A VENDRE

Une paire de skis pour dames avec bottines, grandeur 6 1/2. Pardessus "station-wagon" pour homme et dame, grandeurs moyennes. Une raquette de tennis, fonds nylon, presque neuve, marque Léo Séguin par Davis. Une aubaine. S'adresser par téléphone seulement, entre 5 et 6 heures de l'après-midi, à téléphone 213, Valleyfield. (15-22-29p)

Un restaurant avec comptoir à patates frites. Bonne condition. S'adresser à 19, rue St-Laurent, Valleyfield. (15-22-29-p)

Maison avec terrain de 50 x 100, située à 24 rue Meloche. Sise près de l'église et de l'école. Aubaine pour prompt acheteur. Le tout pour \$1,000. Pour informations, s'adresser à 382 Boul. du Havre, tél. 2746-J, Valleyfield. (15-22-29-c)

Un réfrigérateur 4 portes, très utile pour hôtel, restaurant ou épicerie. Aussi 75 chaises d'opéra en bois, \$1.25 la chaise. S'adresser à 175, rue Salaberry, tél. 303, Valleyfield. (XNO)

Une maison neuve, 2 logements de 1 appartement chacun, plus chambre de bain, eau chaude. S'adresser à 45, rue Crescent, tél. 3759-R, Valleyfield. (XNO)

Poêle combiné à l'huile et électricité; set de chambre; un moulin à laver. Pour informations, s'adresser à 387 rue Dufferin, tél. 2196-J, Valleyfield. (29-5-p)

## A LOUER

2 appartements meublés. S'adresser à 119 rue St-Thomas, tél. 599-R, Valleyfield. (29-c)

Logement seul de trois appartements plus chambre de bain. Situé à 12 rue Rouleau. Pour informations, s'adresser après 5 heures à 387 Dufferin, tél. 2196-J, Valleyfield. (29-5-p)

## Notice

Province of Quebec, District of Beauharnois, Magistrate's Court No. 6010, ARMAND LEVASSEUR & AL. plaintiff vs MARCEL LEDUC, defendant. On Saturday, January 7, 1956, at 11 o'clock in the forenoon, at the residence of the defendant, 93 Ste. Cécile St., Valleyfield, will be sold by authority of Justice all goods and chattels seized in this case, consisting of: 1 Frigidaire refrigerator. Terms: cash.

LUCIEN DELISLE, B.S.C.

## A VENDRE

Terrains de 64 x 85 et de 60 x 85, situés aux limites de la cité dans le Rang du Milieu, en face de la ferme de la Montreal Cottons. Ces terrains sont cadastrés. S'adresser à M. Ernest Leduc, Rang du Milieu, tél. 3202-W, Valleyfield. Tél. 3202-W, Valleyfield. 18 jan. 56

Un réfrigérateur 4 portes, très utile pour hôtel, restaurant ou épicerie. S'adresser à 175, rue Salaberry, tél. 303, Valleyfield. (XNO)

Immeuble de 3 logis et 1 magasin, avec 4 garages. Revenu annuel de \$2,500. Prix de vente: \$16,000. Système central de chauffage. S'adresser à 315 rue Danis, tél. 690, Valleyfield. (XNO)

Une machine de restaurant pour "Malted Milk" et une machine pour jus d'orange. S'adresser à 175, rue Salaberry, tél. 303, Valleyfield. (XNO)

Une propriété avec un terrain de 50 x 200, logis libre à l'acheteur. Aussi un terrain de 100 x 200. Situés sur le Chemin de Ligne, Bellevue, Valleyfield. Pour information, s'adresser à 67 Ave Grande-Ile, tél. 1007, Valleyfield. (XNO)

## REMERCIEMENTS

Mme Léo Bernard et la famille Arthur Bernard remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathies à l'occasion du décès de M. Léo Bernard soit par messages de sympathies, offrandes de messes, tributs floraux, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles.

## OCCASION D'AFFAIRE DEMANDEE

Marchandises tous genres, quantités, paiera comptant. S'adresser à Casier Postal 44, Valleyfield. (XNO)

## AVIS

Province de Québec, District de Beauharnois, Cour de Magistrat no 6010, ARMAND LEVASSEUR & AL., demandeur, vs MARCEL LEDUC, défendeur. Le samedi 7 janvier 1956, à 11 heures de l'avant-midi, à la résidence du défendeur, 93 rue Ste-Cécile, Valleyfield, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets du défendeur saisis en cette cause consistant en: 1 réfrigérateur de marque Frigidaire. Termes: comptant.

LUCIEN DELISLE, H.C.S.

## AVIS

Province de Québec, District de Beauharnois, dans la Cour Supérieure No 2232, GEORGES-A. MELOCHE, avocat, de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield, dit district, demandeur, vs TERRANCE ROBIDOUX, de canton de Godmanchester, dit district, défendeur. Il est ordonné au défendeur Terrance Robidoux, de comparaître dans le mois.

Salaberry-de-Valleyfield, le 20e jour de décembre 1955.

OSTIGUY & LAPOINTE,  
P.C.S.  
(22-29-c)

## IN MEMORIAM BENOIT

A la mémoire de Monsieur Albert Benoit décédé le 1er janvier 1955.

"Cher Papa inoubliable, il y a déjà un an que vous nous quittez après une courte maladie.

Vous nous aviez été donné pour faire le bonheur de votre épouse et de vos enfants. Le destin en a voulu autrement puisque le Divin Maître de toute chose a su transplanter dans son beau paradis la fleur qui s'épanouissait au milieu de nous tous.

Toujours, cher Papa, votre présence se devine au milieu de nous, du haut du ciel où vous êtes présentement, continuez de soutenir notre tendre Maman sur cette terre.

Bénissez-nous tous comme vous le faisiez chaque année."

En ce premier anniversaire deux grand-messes seront chantées: le 2 janvier à 7 heures en la paroisse du Sacré-Coeur; le 4 janvier à 6.30 heures en la Cathédrale.

Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. à (Communiqué).

## A VENDRE

Une maison de 9 appartements située à 64, rue McLaren, avec un garage 16 x 22, un terrain 50 x 100, située près de l'église et de l'école. S'adresser à 64, rue McLaren, tél. 933-J, Valleyfield. (8-15-22-p)

## REMERCIEMENTS

Les familles Arthur Boyer-Larente remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont offert des marques de sympathies, soit par offrandes de messes, tributs floraux, télégrammes, bouquets spirituels, cartes de sympathies, visite ou assistance aux funérailles, à l'occasion du décès de Mme Arthur Boyer, née Ardélise Dumouchel.

## Pour Engagement

### Centre d'Informations pour Engagement

partout au Canada et  
à l'étranger

pour hommes et femmes de tout  
métier ou profession

### PRIX A L'HEURE

Ouvriers jusqu'à ..... \$3.70  
Electriciens jusqu'à ..... \$4.00  
Chauffeurs de camions  
jusqu'à ..... \$3.55  
Journaliers jusqu'à ..... \$3.00

Voyages et dépenses payées  
Demandez votre blanc de de-  
mande d'emploi à:

## CENTRE D'INFORMATIONS

Boite Postale 41, Baieville Qué.  
(5 jan.)

## MAGASIN A LOUER

Magasin de grandeur 45 x 23, sis à 172 Chemin Larocque, près de la rue Salaberry. Idéal pour commerce de boucherie et épicerie, car il est équipé d'un frigidaire et de tout l'équipement de boucherie. Peut s'adapter aussi à un autre commerce. 1er mois de loyer gratuit afin de permettre une installation adéquate. Louera à un prix très raisonnable. Pour informations, s'adresser à 172 Chemin Larocque, tél. 565-J, Valleyfield. (XNO)

## A VENDRE

Une machine à coudre Duprex, en très bonne condition avec accessoires. S'adresser par tél. 2458-J, Valleyfield. (8-15-22-p)

## LE TROPHÉE CANADIAN SCHENLEY



Voici le superbe trophée qui a été présenté à la Ligue de Cribbage des Hôteliers de Salaberry-de-Valleyfield et de la région par la Canadian Schenley Limited de Valleyfield. L'équipe qui gagnera les séries éliminatoires pourra conserver ce trophée en sa possession pour un an à moins de la gagner trois années consécutives. Dans une telle occurrence les champions seront les détenteurs permanents du trophée Schenley. Les membres de l'équipe championne recevront aussi un cadeau de la Canadian Schenley. Dix équipes font partie de ce circuit cette année et six prendront part aux éliminatoires. On trouvera dans La Gazette aujourd'hui le classement en date du 20 décembre. — (Photo Studio Beauchamp).

## Inauguration officielle d'un système de radio- police à Beauharnois le 24

Plus de protection pour les contribuables de  
cette localité

Depuis quelques jours, plusieurs citoyens de cette localité ont sans doute constaté dans les rues de la ville le passage fréquent d'une Dodge '56 conduite par une membre de la force constabulaire de Beauharnois.

En effet, son Honneur le maire J. Armand Poupert, accompagné de ses collègues et de quelques autres personnalités de cette localité, procédait samedi dernier à l'inauguration officielle d'un système de radio-police dans cette municipalité. Ce système permettra à tous les citoyens de cette municipalité une plus grande protection, si on songe que désormais les membres de la

force constabulaire surveilleront en automobile, et non à pieds, à ce que le bon ordre règne dans toutes les rues de la ville.

Un appel téléphonique enregistré au bureau de l'Hôtel de Ville sera immédiatement transmis au constable en patrouille qui, en quelques minutes, pourra immédiatement se rendre sur les lieux de la plainte.

Au nom de toute la population de Beauharnois, nous avons l'agréable plaisir de féliciter très sincèrement les autorités municipales d'avoir procédé avec diligence en accordant ainsi à tous les citoyens de cette localité sans exception une plus grande protection.



# ... Gagnants du tirage de la Chambre ...

## Mme B. Roy gagne \$200 hier soir

### La liste des autres gagnants

Hier soir, la Chambre de Commerce procédait au tirage de plus de \$500.00. On sait que le journal de la Chambre, distribué dans toutes les régions avoisinantes il y a plus de trois semaines, contenait des coupons invitant les ménagères à y inscrire leur nom pour prendre part à dix tirages.

Cette organisation était sous la présidence du Capitaine Gaëtan LaBrosse et du président Maurice Lapointe et en présence de plusieurs membres de l'exécutif, membres et amis de la Chambre de Commerce de Salaberry-de-Valleyfield.

Voici la liste des heureux gagnants. On souligne que ces personnes recevront le chèque de la Chambre ces jours-ci mais devront faire leurs achats chez le marchand dont le nom suit le

gagnant.

\$200.00

Mme B. Roy, 60, rue Penon, Valleyfield. Marchand: A. H. Besner Limitée.

\$100.00

M. Benoit Pilon, St-Télesphore. Marchand: Charles Cadieux et Fils.

\$50.00

Mme Dalma Lefebvre, 113, rue Hébert, Valleyfield. Marchand: J. O. Quesnel.

\$25.00

Mlle Claire Berniqué, 158, rue Allard, Valleyfield. Marchand: Gérald Boyer.

\$25.00

Mlle Bertha Long, 10, rue Whittaker, Valleyfield. Marchand: J. O. Clermont Limitée.

\$20.00 chacun

M. Fortunat Quenneville, 105, rue St-Laurent, Valleyfield. Marchand: Carl Sinray.

M. Harold Anderson, 67a, rue Elsie, Valleyfield. Marchand: Plante et Clairmont.

M. Alda Martin, 93a, rue Alexandre, Valleyfield. Marchand: Gratien Groulx.

Mme Robert Leblanc, St-Anicet. Marchand: P. J. Brodeur.

Mlle Jeanne Degré, 15a, rue Wilson, Valleyfield. Marchand: Léopold Dubé.

## LES EMPLOYEES DU BELL PROCURENT DES JOIES DE NOEL AUX PAUVRES



Plusieurs familles pauvres de notre cité ont pu passer un Noël agréable et savourer de délicieux repas grâce à la générosité des employées de la Compagnie de Téléphone Bell de Valleyfield qui ont toutes collaboré à l'approvisionnement de nombreux paniers de nourriture. Sur cette photo, représentant les employées du service local, on remarque de gauche à droite Mlle

SUZANNE MONTPETIT, du bureau d'affaires, Mlle MONIQUE BELANGER, du service d'outillage, et du département des téléphonistes on reconnaît Mmes ANNETTE CORBEIL, GISELE LEDUC, LISE MALBOEUF, ALINE ALLARD, GHISLAINE BRUNET et PAULINE SAUVE. — (Photo Studio Beauchamp).

## Décès de Mme Zénon Leduc dimanche à St-Stanislas

La défunte était âgée de 75 ans — Inhumation à Valleyfield

Dimanche dernier, le 25 décembre, est décédée à St-Stanislas-de-Kostka, Mme Zénon Leduc, née Laura Charette, épouse en premières nocces d'Ildège Ladouceur, à l'âge de 75 ans.

Outre son époux, la défunte laisse pour pleurer sa perte ses fils, MM. Romain, Gérard, Laurent Ladouceur, M. Lucien Legros-Ladouceur et M. Paul-Emile Leduc; ses filles, la Révérende Soeur Paul-Marie, de Ste-Martine, la Révérende Soeur Charles Le Bon, des Trois-Rivières, et Mme Hervé Marleau; ses sœurs, Mmes Joseph Maher, Arthur Miron, Joseph

Sauvé, Gilbert Huot, et Alcide Charlebois; ses frères, M. Raoul Rousseau, M. Conrad Charette et M. Paul Charette.

Les funérailles ont eu lieu mercredi, le 28 décembre, à 10 heures, en l'église de St-Stanislas. Le service funèbre fut chanté par M. l'abbé Lucien Poirier, curé, assisté de MM. les abbés Omer Séguin, curé de St-Louis de Gonzague, et Gonzague Leboeuf, curé de Ste-Barbe, qui agissaient comme diacre et sous-diacre. L'inhumation eut lieu à Valleyfield.

Le personnel de "La Gazette" offre ses plus sincères condoléances à la famille éplorée.

### Mariage

#### DE BELLEFEUILLE-MARLEAU

En l'église de Bellerive, lundi le 26 décembre 1955, a été béni le mariage de M. Guy De Bellefeuille, fils de M. et Mme A. De Bellefeuille, de Bellerive avec Mlle Francine Marleau fille de M. et Mme Ovide Marleau décédés.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Herman Marleau, curé de Chateauguay, oncle de la mariée. M. Gérald Marleau accompagnait sa sœur et M. Arthur De Bellefeuille servait de témoin à son fils.

Une réception à la salle Tougas et Nicholson suivit la cérémonie religieuse.

M. et Mme De Bellefeuille partirent ensuite pour un voyage à Sherbrooke.

Voeux de bonheur aux nouveaux époux.

### AU THEATRE BELLERIVE

#### MEURTRE SUR LA RIVIERA

Entre temps, Louis qui est en réalité un trafiquant, reçoit d'un de ses complices, en paiement d'une transaction, un bracelet qu'il avait offert à Gingers. Furieux, croyant avoir affaire à son rival, Louis informe Gingers de son intention de le tuer. Pensant qu'il s'agit de Jacques et, pour le sauver, Gingers décide de partir avec Louis. Mais les événements dramatiques la délivreront de Louis et elle pourra épouser Jacques. Ce mélodrame a été réalisé avec sobriété. De beaux extérieurs situent bien l'action qui se déroule sur la Côte d'Azur. Ginger Rogers joue intelligemment. Elle n'a rien perdu de son charme et son jeu est très apprécié.

Annoncez dans  
La Gazette

## Carnet SOCIAL

GLAUDE — A Valleyfield, le 17 décembre 1955, à M. et Mme Richmond Glaude, née Claire Champagne, est née une fille baptisée sous les noms de Marie Joanne. Parrain et marraine, M. et Mme Donat Glaude, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mlle Ghislaine Glaude, tante de l'enfant.

GLAUDE — A LaSarre, Abitibi, le 1er novembre 1955, à M. et Mme Percival Glaude, née Lauréanne Wilford, est née un fils baptisé sous les noms de Joseph Donald. Parrain et marraine, M. et Mme Donat Glaude, de Valleyfield, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mme René Hunault, de Valleyfield.

ERNST: — A l'Hôpital Jeffrey Hale, Québec, mercredi, le 28 décembre 1955, à M. et Mme Lloyd "Bingo" Ernst, née Nancy Atkins, autrefois de Valleyfield, est née une fille. Nos félicitations!

Meilleurs vœux de bonne fête à ma grand'maman Provost, de Valleyfield; de la part de son petit filleul, Robert Waldron, de Dolbeau, c'té de Roberval.

M. et Mme Raymond Dubois et leurs enfants Diane et Michel de Dorion visitaient à l'occasion de Noël leurs parents

de Valleyfield.

Bons souhaits de fête à Mlle Noella Pilon qui célèbre, cette semaine, son anniversaire de naissance. De la part de ses parents et amis.

Félicitations à M. Bernard Quesnel, ainsi qu'à Mlle Denise Racette, de Montréal dont les fiançailles ont eu lieu dimanche.

Les fiançailles de M. Henri Benoit, fils de M. M. Benoit, de Bellerive avec Mlle Estelle Poirier, fille de M. G. Poirier, ont eu lieu à Noël. Félicitations de la part de leurs parents et amis.

Sincères félicitations à M. J. Méthot et à Mlle Suzanne Montpetit à l'occasion de leurs fiançailles qui eurent lieu à Noël.

Bons souhaits de fête à Mme Adrien Simon dont l'anniversaire de naissance est le 31 décembre. De la part de leurs parents et amis.

M. et Mme Evarice Plante et leurs enfants Marc et Nicole ainsi que M. et Mme Camille Létourneau et leurs enfants de St-Théophile de Beauce rendaient visite à leurs parents de Valleyfield à l'occasion des fêtes.

A nos clients, amis, ainsi qu'à la population de Beauharnois et des environs

## Bonne et Heureuse Année



## ROGER GAGNE

prop. de LEDUC & GAGNE

Courtiers d'Assurances

Accident - Automobile - Incendie

14-A, Richardson

Tél. 2-4981 — Rés. 2-3883

BEAUHARNOIS



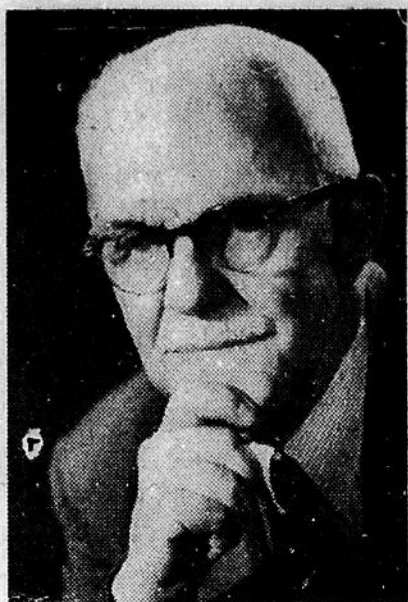
# Elections des marguilliers

## 4 paroisses choisissent leur délégué

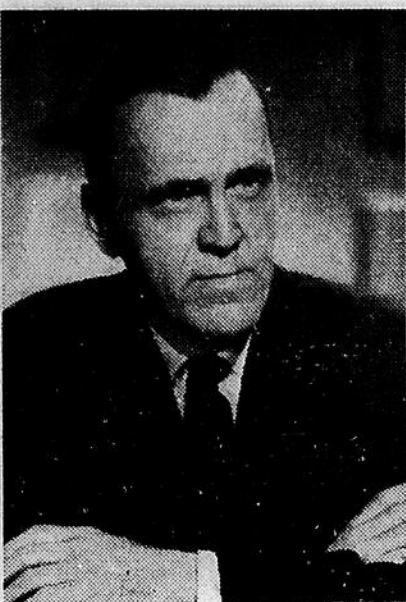
A Salaberry-de-Valleyfield dimanche dernier

Depuis le début de décembre ont eu lieu dans les différentes paroisses de la ville les élections pour les marguilliers. On sait que ce comité de trois personnes propriétaires veille à la marche des affaires dans chaque paroisse sous la direction de leur curé.

Voici les résultats des élections à ce poste dans quatre de nos cinq paroisses. Seule la cathédrale n'a pas encore procédé au choix de son nouveau marguillier, ce qui sera fait au cours du mois de janvier. A Notre-Dame de Bellerive, M. Idège Patenaude a été choisi en remplacement de M. Alouine Benoit, sortant de charge. Le marguillier en charge pour 1956 sera M. Delvida Le-



Dr S. W. LAROCHE



Me JEAN-PAUL COSSETTE



Dr MARC TREPANIÉ



M. GEORGES TOUGAS

PERSONALITES BIEN CONNUES A SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

duc, et il sera assisté en plus par M. Louis-Joseph Latour.

Au Sacré-Coeur, la marguillier sortant de charge, M. Hervé Legros, a été remplacé par M. Léopold Mercier. Ce dernier siège donc avec M. Théodore Myre, en charge, et M. Alcide Benoit.

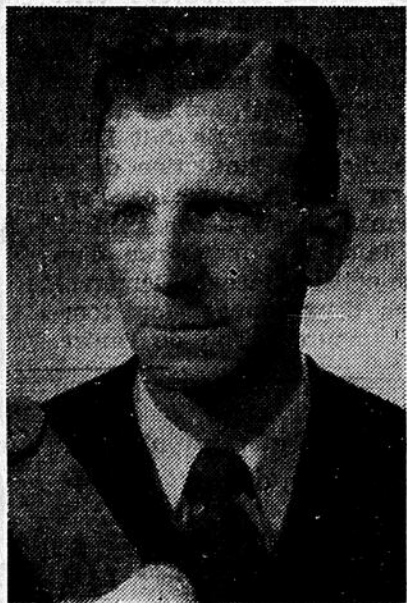
M. Roch Lefebvre a été nommé marguillier à la paroisse du St-Esprit en remplacement de M. Arthur Desjean, sortant de charge. Le marguillier en charge est M. Antoine Trépanier qui sera secondé par M. Rodolphe Brunet.

Enfin, à St-Eugène, le marguillier élu est M. Lorenzo Toulouse qui remplacera M. Léo Poirier. M. Gérard Thibault sera en charge et M. Edmond Cousineau siègera également sur le comité.

**NOUS COUPONS LES CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez**  
**Cordonnerie L. Clément**  
48a, Ste-Cécile Valleyfield  
Tél. 1912

## Bonne et Heureuse Année

à toute la population de Valleyfield et des environs, particulièrement à tous ceux que j'ai eu le plaisir de servir jusqu'ici.



Dr Louis Brouillette

**Dr. Louis Brouillette**

B.A.O.

44, rue Ste-Cécile

Valleyfield, P.Q.

**LA GAZETTE**  
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

M. JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, directeur-gérant

M. LUCIEN FILIATRAULT, Rédacteur-adjoint  
44, rue Ste-Cécile, C.P. "N"

M. J.-LOUIS BRAULT, Rédacteur-adjoint  
Tél. 735 VALLEYFIELD

M. ISAIE DAOUST, 35, St-Laurent  
Tél. 2-3818 BEAUHARNOIS

Vol. 20

Jeudi, le 29 décembre 1955

No 31

## Pour le Prêt d'Honneur Artisans

Voici la liste des généreux donateurs:

Voici la liste des généreux donateurs:

|                                                  |          |
|--------------------------------------------------|----------|
| Association Catholique des Institutrices Laïques | \$ 50.00 |
| Tougas et Nicholson                              | 10.00    |
| M. Roland Amyot                                  | 5.00     |
| M. Gaspard Crépén                                | 5.00     |
| M. Rodolphe Lemieux                              | 5.00     |
| Bellerive Radio et T.V.                          | 5.00     |
| Hotel Laroque                                    | 5.00     |
| Dr Brosseau                                      | 5.00     |
| M. l'abbé Lucien Poirier                         | 5.00     |
| Hotel Windsor                                    | 2.00     |
| M. Arthur Lemieux                                | 2.00     |
| M. Diomède Chayer                                | 2.00     |
| M. Antonio Asselin                               | 1.00     |
| Hotel New-York-Central                           | 1.00     |
| M. Aimé Galipeau                                 | 1.00     |
| M. Léo Legault                                   | 1.00     |
| M. Godfroid Primeau                              | 1.00     |
| M. Wilfrid Ladouceur                             | 1.00     |

Nous tenons à remercier tous ces généreux donateurs qui ont manifesté une si grande preuve de leur

plus beau sentiment à l'endroit de nos Jeunes qui un jour feront comme nous et ce sera une tradition.

Nous tenons à souligner tout spécialement le don magnifique de L'Association des institutrices Laïques Catholiques de Valleyfield et au nom des jeunes nous les en remercions sincèrement.

Tout don supplémentaire sera reçu chaleureusement par: Brazeau et Vallée, propagandistes de la Société des Artisans, 64-A Ellice, ou appelez: tél. 1070 et on ira chercher votre offrande. (Com.)

On ne peut pas s'attendre que les enfants se rendent compte des dangers de la circulation; mais on devrait les empêcher de se servir de jouets dans des endroits où ils peuvent causer des accidents. Les parents devraient donner le bon exemple en observant les signaux lumineux de circulation, lorsqu'ils sont à pied ou qu'ils conduisent une automobile.

**DR GERARD SEGUIN**

MEDECIN - CHIRURGIEN

2, Nicholson App. 1

Bureau: 2 à 4 et 7 à 8  
Tél. Bureau 4532 Rés. 2161  
VALLEYFIELD

**DR LUCIEN PERRON**

Spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez, gorge. Sur rendez-vous

Bureau: L'après-midi sauf les jeudi et samedi et le vendredi soir.

Pour appointment

Tél. LA 3-1137

850, Sherbrooke est, Montréal

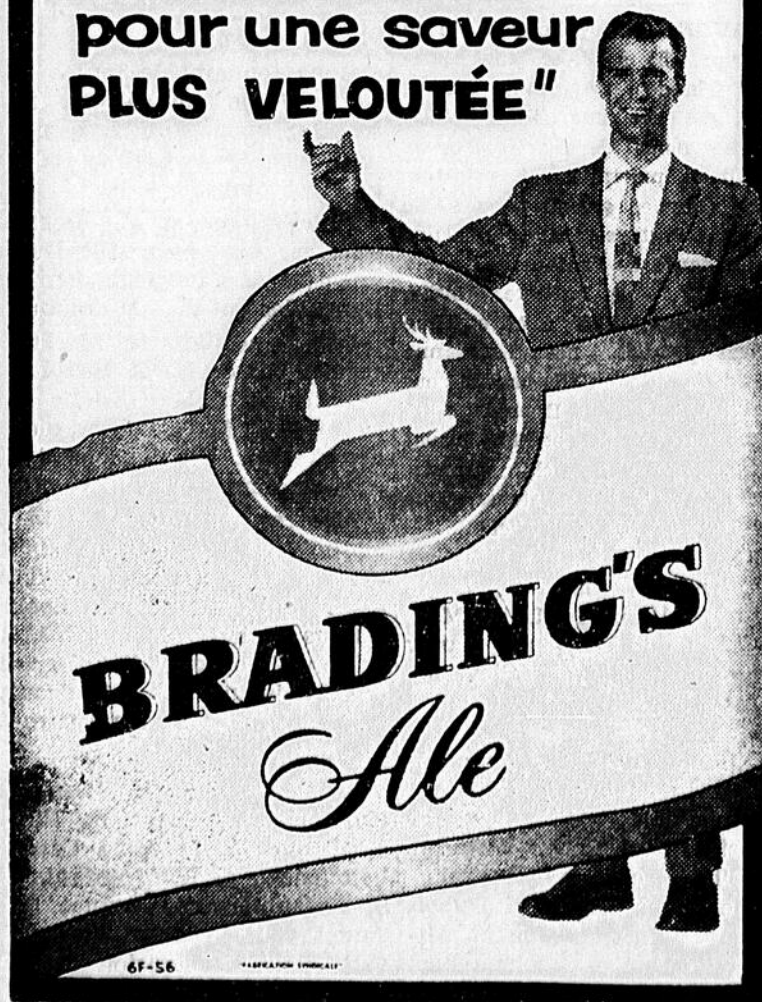
POUR VOS...

- INVITATIONS
- FAIRE-PARTS
- ENTETES DE LETTRE
- ENVELOPPES
- CARTES DE TOUTES SORTES
- PANCARTES
- TOUS LES GENRES D'IMPRESSION

adressez-vous à

**LA GAZETTE**  
44, Ste.Cécile Tel. 735  
Valleyfield

"La seule bière  
"Brassée  
au ralenti"  
pour une saveur  
PLUS VELOUTÉE"







**J. H. Sauvé & Fils**  
moteurs électrique

## Cossette et Cossette

Avocats

168, Champlain Tél. 43

VALLEYFIELD

Madeline Caron parle de:

## Proverbe?

C'EST BIZARRE comme souvent le mieux est l'ennemi du bien!

La plus récente confirmation de la sagesse actuelle de ce vieux proverbe survient à propos des sècheuses. Mais oui! On fait remarquer aux ménagères qu'il vaut mieux ne pas sécher le linge complètement. On ajoute des mais et des peut-être, en attendant la publication des observations faites dans les écoles ménagères. Pourtant, déjà on se rend compte de la justesse de ce conseil.

Pourquoi sécher à fond du linge qu'il faudra ensuite humecter pour le repasser? C'est le bon sens même. Pourquoi payer de l'électricité plus que nécessaire, pourquoi sécher les plis? Tout le monde comprend cela. Comme d'habitude il faut plier tandis que c'est encore un peu humide, tous les articles qui ne nécessitent pas de repassage. Tant qu'il reste un peu d'humidité, il est relativement facile d'effacer les plis causés par ou durant le procédé de séchage.

Une autre mise en garde vient d'un fabricant d'uniformes. Sa raison est assez difficile à expliquer, mais qui oserait dire qu'il faut connaître les entrailles d'une auto pour pouvoir la conduire? Alors sans trop comprendre pourquoi, faisons attention. Il paraît que le linge traité pour ne pas rétrécir va refouler autant que l'autre: s'il est séché à fond, complètement, dans une sècheuse. Ce serait le "coup d'air dans le linge sec" qui serait responsable! Le traitement pour empêcher de rétrécir est annulé.

Alors attention: autant que possible repasser tout de suite et un peu humide les vêtements prérétrécis. Ne jamais, au grand jamais, les laisser dans la sècheuse électrique assez longtemps pour qu'ils soient complètement secs quand vous les sortez! Tant pis pour les Thomas. N'attendez pas le pourquoi et prenez vos précautions.

Et puis à propos de sècheuse. N'oubliez pas qu'on trouve maintenant plusieurs bonnes machines à laver qui en plus d'être complètement automatiques grâce à l'électricité, ont le pouvoir de sécher le linge. Cela veut dire qu'on achète un seul appareil au lieu de deux. Même si l'appareil combiné coûte un peu plus cher, il représente quand même une certaine économie d'argent et d'espace.

Mais votre famille est nombreuse et la lessive volumineuse!

Raison de plus, quand la famille est nombreuse, de faire le lavage tous les jours. Ou plutôt de laisser la laveuse automatique faire chaque jour une partie du lavage. C'est là, justement, le plus confortable privilège de la machine à laver automatique. La ménagère n'a plus à se tourmenter chaque dimanche parce qu'elle sait que le lendemain est pour elle une bien grosse journée.

L'autre avantage de la lessive quotidienne c'est qu'on a toujours de l'eau chaude et pour le lavage, et pour les bains, et pour toutes les besognes ménagères. Le réservoir à eau chaude, même électrique et automatique, ne suffit pas toujours pour la journée d'un gros lavage. Avec la laveuse-sècheuse en opération plusieurs fois par semaine, mais seulement pour une partie de la journée, tout s'arrange. Evidemment, votre mère a toujours fait son lavage le lundi, MAIS la laveuse-sècheuse automatique n'existait pas encore. Pourquoi boudier le progrès?

Tous droits réservés

Bureau: 23, Ste-Hélène

Valleyfield, Qué.

Téléphone 2679

## Louis Philippe Lauzon

Avocat

Bureau à Huntingdon: 4, Bouchette, Tél. 5054

Résidence:

57, St-Thomas

Téléphone 274

## EXAMEN DE LA VUE

**C.H. LALONDE**  
OPTOMETRISTE

42, STE-CECILE

VALLEYFIELD

TEL.: 3392

## Ce qui se passe au

### PALAIS DE JUSTICE

#### à Salaberry-de-Valleyfield

Juge: Maurice Fortin

Avocat de la Couronne: Me Georges André Meloche, C.R.

Deux jeunes gens d'Ormstown, dont on nous a demandé de voiler les noms à cause de leur jeune âge, ont plaidé coupables mardi dernier devant le juge Maurice Fortin, aux deux chefs d'accusation portés contre eux, savoir: s'être illégalement introduits par effraction dans le garage du Révérend J. C. Hood, avec l'intention d'y commettre une offense indictable; et avoir illé-

galement pris un véhicule-automobile, dans un garage, et l'avoir conduit sur la route publique, sans le consentement du propriétaire, le Révérend J. C. Hood, à Ormstown, le 24 décembre 1955. Le premier a été condamné, mardi dernier, à trois mois de prison commune, tandis que le second écopait six jours de prison commune, à compter de l'incarcération.

Un troisième jeune homme a plaidé coupable dans la même affaire à la plainte portée contre lui, savoir: le même chef d'accusation, ou avoir conduit un véhicule-automobile sans le consentement du propriétaire, et il a été condamné au temps fait en prison soit trois jours.

ISIDORE JEANNEAU, Howick

Cet accusé a plaidé coupable à la plainte portée contre lui pour avoir conduit un véhicule-automobile, sur la route publique, alors que son habilité pour conduire tel véhicule-automobile était diminuée par l'alcool. Il a été condamné, le 27 décembre, à \$75.00 d'amende et les frais, ou à défaut, quinze jours

"L'homme bien mis  
s'habille"

chez

**HENRI**

11a, Chaussée

VALLEYFIELD

## Leblanc & Barrette

Avocats

Albert Leblanc Raphaël Barrette  
B.A., L.L.L. B.A., L.L.L.

Bureau: 44, rue Ste-Cécile  
Téléphone 514  
VALLEYFIELD

Adressez-vous à

AGENCES SHANNON

Pour.....

Assurance de tous genres  
Réservations de voyages,  
chemin de fer, marine, avion,  
hôtels, etc.

Immeubles, vente et achat, etc.  
Tél. 713 52, St-Jean-Baptiste  
VALLEYFIELD

Pour votre  
EPICERIE ET BIÈRE  
BOIS ET CHARBON  
BIJOUTERIE  
**J. E. CHARLEBOIS**  
82 Ellice - Tél. 46

**HENRI LEGAULT  
& CIE**

Comptables Agréés  
Henri Legault, L.S.C., C.A.  
J. René Legault, L.S.C., C.A.  
C.-E. Rivard, L.S.C., C.A.

BUREAUX  
38, rue Ste-Cécile Tél. 3131  
Valleyfield  
1699, Parc Lafontaine  
Apt. 1, Montréal  
Tél. AM. 2276

de prison commune. Son permis de conduire a été annulé pour une période de trois mois.

ALEXANDRE NORMANDEAU, St-Etienne:

Cet accusé a plaidé coupable à la plainte portée contre lui pour avoir conduit un véhicule-automobile, sur la route publique, alors que son habilité pour conduire tel véhicule était diminuée par l'alcool. Il a été condamné, le 27 décembre, à \$75.00 d'amende et aux frais, ou à défaut, quinze jours de prison commune. Son permis de conduire a été annulé pour une période de trois mois.

PHILIPPE PICHE - Valleyfield

Cet accusé a plaidé coupable à la plainte portée contre lui pour avoir conduit un véhicule-automobile sur la route publique, alors que son habilité pour conduire tel véhicule était diminuée par l'alcool. Il a été condamné le 27 décembre, à \$15, d'amende au frais, ou à défaut, 15 jours de prison commune. Son permis de conduire a été annulé pour une période de trois mois.



**J. H. Sauvé & Fils**  
moteurs électriques

## P. - OSEE LEDUC, ENRG.

ASSURANCES GENERALES

VIE FEU, VOL, AUTOMOBILES

126, St-Laurent

Tél. 693

SECURITE: Service prompt et discret

## Dr Marc Y. Trépanier

Dentiste

Le soir sur rendez-vous.

Heures de bureau: 9h. a.m. à 6h. p.m.

Rés. 1008

412, Blvd du Havre

Tél. 870

Valleyfield

## Examen de la vue

**Maurice Brodeur**  
OPTOMETRISTE

Docteur en Optométrie

Tous les jours à la Bijouterie Brodeur

TEL. 111

201, rue Victoria

Valleyfield, P.Q.

Tél. Résidence 884-J

Tél. Bureau 243

## Bijouterie T. A. LANIEL Enrg

J. Félix Laniel, prop.

REPARATION DE TOUT GENRE

BIJOUX - MONTRES - DIAMANTS - BRIQUETS

40, du Marché

Valleyfield



ACHETEZ AU DETAIL POUR LE PRIX  
DU GROS

38, Nicholson

Valleyfield

## Bernard Cadieux

Décorateur

de la Maison

CHARLES CADIEUX & FILS INC.

213, rue Victoria

Valleyfield

Téléphone 46

Lorsque vous demandez de la crème glacée,  
exigez

**Perfection**

vendue par la Cie PHIL - MO

Elle est délicieuse et nourrissante

502, rue Dufferin

Tél. 823

Valleyfield, P.Q.



# LES GAGNANTS DES DECORATIONS

## 6 maisons privées et 5 commerces

### Plusieurs mentions honorables

C'est hier soir, au troisième étage de l'Hotel-de-Ville, que les membres du comité des décorations de la Chambre de Commerce de Salaberry-de-Valleyfield annoncèrent la liste des gagnants pour les maisons et les commerces les mieux décorés dans notre ville au cours de la période des fêtes. Cette réunion était sous la présidence du Capitaine Gaétan LaBrosse qui n'a pas hésité de féliciter les heureux gagnants au nom de son comité et de toute la Chambre. Il ajouta aussi des remerciements à toute la population pour sa magnifique collaboration dans ce domaine.

En l'absence de M. J. Gérard Bélanger, Me Georges-André Meloche fit la lecture du rapport des juges. Ces derniers comprenaient: MM. Dr O. E. Caza, Me G. A. Meloche, Clifford Foley et J. Gérard Bélanger. Nos lecteurs trouveront ci-dessous la liste complète des gagnants tant pour les maisons les mieux décorées que les commerces les plus attrayants.

Dans son rapport M. Bélanger souligne que "les juges ont visité toute la ville vendredi soir dernier pour examiner, juger et admirer les maisons privées et les établissements de commerce les mieux et plus originalement décorés pour le temps des fêtes."

"Pour les maisons privées nous n'avons pas pris en considération le fait que les propriétaires ou locataires étaient membres ou non de la Chambre de Commerce Senior, cependant que nous avons tenu compte de ce fait pour les maisons de commerce; dans les deux cas nous avons essayé, autant que possible, d'allouer des prix dans tous les quartiers de la ville, soit six pour les maisons privées et cinq pour les commerces. En plus de ces prix nous avons accordé des mentions honorables à un nombre de locaux qui auraient certes mérité des prix tant l'effort a été réel et considérable, cette année, pour donner à notre ville un aspect féérique pour les fêtes de Noël et du Jour de l'An."

En terminant ses remarques à l'assistance, M. Bélanger insiste sur le fait que "nous devons mentionner aussi les magnifiques décorations installées par la Cité au Parc Sauvé, à l'Hotel-de-Ville et partout dans la Cité, ainsi que la magnifique crèche installée sur la rue Victoria avec la coopération de plusieurs organisations locales sous l'habile direction de M. Maurice Nicholson, et, enfin, la participation active de nos industries dans ce programme de décorations, dont quelques-unes, soit Canadian Bronze, Canadian Schenley, Duplan Dyeing, Shawinigan Water & Power et autres étaient réellement spectaculaires."

Dans une autre colonne de La Gazette aujourd'hui nos lecteurs trouveront la liste des gagnants du tirage organisé au cours de cette période des fêtes par la Chambre de Commerce de Valleyfield.

Le président de la Chambre, M. Maurice Lapointe, ajouta aussi des remerciements à ceux qui avaient collaboré au succès de ces organisations.

#### Pour les maisons privées

M. Maurice Nicholson, 1, rue Dufferin;

M. Joseph Montreuil, 190a, rue St-Eugène;

M. Joseph Drouin, 20, rue Arthur;

M. Emile Perron, 162, rue Champlain;

M. Léon Moody, 67, rue Wilfrid; M. Léo-Georges Perron, 78, rue St-Jean-Baptiste.

#### Pour les maisons de commerce:

M. Oscar Sicotte, 77, rue St-Laurent;

M. J. Ovide Quesnel, 67, avenue Grande-Ile;

Marchand Frère, 208, rue Victoria;

Mam'Zelle Shop, 247, rue Victoria;

Lefebvre 5-10-15-\$1, 87, rue du Marché.

#### Mentions honorables

Mme A. Wallot, 67, rue St-Jean-Baptiste;

Le Juge Maurice Fortin, 110, rue Nicholson;

M. Eudore Pilon, 46, rue Tully;

M. Liguori Poirier, 42, avenue Grande-Ile;

M. René Brunet, 233, rue St-Laurent;

S.H. le maire Louis Quevillon, 183, rue Ellice;

Dr E. Bourbonnais, 412, Blvd-du-Havre;

M. D. N. Montgomery, 12, rue Anderson;

Mme G. Martineau, 175, rue Salaberry;

United Church, rue Dufferin;

Hotel Balmoral, 136, rue Alexandre;

Hotel New York Central, 175, rue Jacques-Cartier;

Tougas & Nicholson, rue Dufferin. Georges Tougas, 96, St-Jean-Baptiste;

M. Edgar Hébert, M.P.P., 359, Victoria;

Mme A. H. Besner, 329, rue Victoria;

Dr J. P. A. Prigent, 83, rue St-Jean-Baptiste;

M. Eugène Cadieux, 42, Chemin Larocque;

M. Roland Gihault, 239a, rue Champlain;

M. Roland Rufiange, 359, rue Salaberry.

## Mme Lefebvre est décédée à Bellerive

### A l'âge de 78 ans

A Bellerive, samedi le 24 décembre, est décédée à l'âge de 78 ans et 9 mois, Mme Wilfrid Lefebvre née Graziella Pelletier. Le service funèbre fut célébré en l'église de St-Timothée et l'inhumation au cimetière du même endroit.

Mme Lefebvre laisse dans le deuil outre son époux 4 fils: Viateur, Charlemagne, Jean-Marie et Ovide; 3 belles-filles: Mme Viateur Lefebvre née Agathe Brossoit Mme Charlemagne Lefebvre née Marie Rose Loisel et Mme Jean-Marie Lefebvre née Gabrielle Girouard et plusieurs petits-enfants.

Sincères sympathies à la famille.

#### L'ATTRAIT DE L'EAU

Le Canada, pays riche en lacs et en rivières, possède une population qui aime l'eau. Mais il est le théâtre d'un grand nombre de noyades. De jeunes enfants se noient aussi accidentellement en tombant dans des trous d'eau ou à travers la mince couche de glace qui borde les rivières. Beaucoup de ces noyades n'auraient pas une issue fatale si l'on appliquait à temps et assez longtemps la respiration artificielle. On connaît le cas de noyés qui sont restés sous

### LE SEMEUR DE JOIE



Tous les enfants du monde entier ont attendu anxieusement la visite du Père Noël le matin du Jour de la Nativité de Notre-Seigneur. Tous ne furent pas aussi choqués que cette petite fille qui a reçu des mains mêmes du Bonhomme des Neiges ses cadeaux des Fêtes. La Maison de chaussures DENIS BERNARD a contribué large-

ment à procurer une grande joie auprès des enfants de notre ville en ayant invité le Père Noël à séjourner dans notre ville durant le mois de décembre. La scène qu'illustre cette photo c'est répétée maintes fois et le Père Noël de la MAISON BERNARD a tenu personnellement à distribuer tous les cadeaux de la Maison. — (Photo Studio Gendron, par Raphael Léveillé).

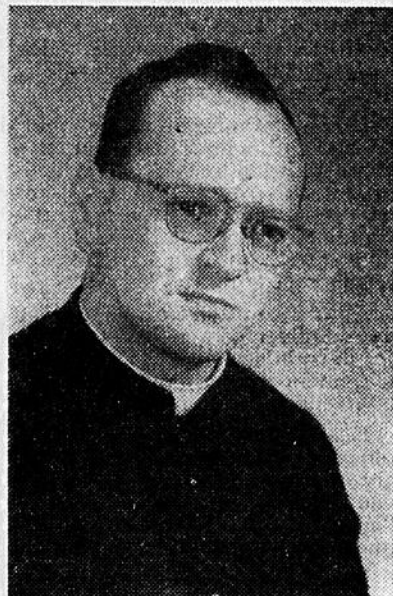
## Un bébé de cinq mois mort étouffé à Huntingdon

### Verdict de mort accidentelle rendue par le coroner

Un bébé de cinq mois, fillette de M. et Mme Victor Groleau, avenue Gérard, Huntingdon, est mort dans des circonstances tragiques le soir de Noël à Huntingdon.

Selon le Chef Joffre L'Heureux et le détective provincial F. Willmott, le jeune bébé se serait

étouffé avec les draps de son lit. L'enquête du coroner, dirigée par le Dr Georges Lefebvre, de Huntingdon, prouva que l'enfant avait succombé par étouffement avec ses draps de lit. Dr Lefebvre rendit un verdict de mort accidentelle.



On nous apprenait la semaine dernière que M. l'abbé MARCEL LADOUCEUR, vicaire depuis sept ans à la cathédrale, a été nommé vicaire à la paroisse du Sacré-Coeur, en remplacement de M. l'abbé Lucien Léger, qui a été nommé curé aux Cascades. Tous les paroissiens de la cathédrale remercient sincèrement M. l'abbé Ladouceur pour le zèle infatigable dont il a fait preuve dans l'accomplissement de son ministère et lui souhaitent encore de nombreuses années dans la direction des âmes dans le diocèse. Ad multos annos!

chands suivants: Mallette & Frère, Thibert & Frère, Raoul Yelle, Gaston Daoust.

#### Remerciements

Le Jeune Commerce de Beauharnois remercie très sincèrement tous ses généreux collaborateurs qui lui ont permis de faire de cette parade un magnifique succès.

#### La Guignolée

En dernière heure, on nous apprend que cet organisme local a décidé de contremander la guignolée qui devait avoir lieu les 18 et 19 décembre dernier, à cause du très petit nombre de familles se trouvant dans l'impossibilité de passer d'agréables fêtes. D'une enquête menée auprès des autorités concernées, nous avons appris que deux familles seulement de Beauharnois se trouvaient dans une position précaire à l'occasion des fêtes.

Au nom de toute la population de Beauharnois, nous sommes heureux de profiter de l'occasion pour féliciter sincèrement ces jeunes du magnifique travail qu'ils ont accompli au cours du mois de décembre: érection d'une splendide crèche de Noël sur le terrain de l'Ecole Supérieure et parade du Père Noël,

## Le Père Noël distribue plus de 1000 sacs de bonbons aux enfants de Beauharnois

### Une initiative du Jeune Commerce Inc. — Magnifique char allégorique

Les enfants de la Cité de Beauharnois se souviendront sans doute longtemps de la magnifique parade de Noël organisée par le Jeune Commerce Inc. samedi dernier, le 24 décembre.

En effet, dès les premières heures samedi après-midi, le Père Noël, personnifié par M. Philippe Boyer, secrétaire-correspondant, défilait dans les rues de la ville. Il était accompagné de deux "clowns" personnifiés par MM. Jean Guy Murphy, ex-président, et Jean Paul Myre, trésorier, de cinq nains représentés par MM. Jacques De Serres, ex-président, Jean Daigault, président, Marcel Roy, Mar-

cel Murphy et Georges Henri Huot.

Le Père Noël voyageait dans les rues de la ville dans un magnifique char allégorique, tiré par un tracteur, gracieuseté de M. Georges Dagenais. Le char allégorique était l'oeuvre de M. et Mme Ludovic Julien qui n'avaient rien négligé afin que le tout présente un beau coup d'oeil.

#### Parade

La parade débuta sur la rue St-Laurent, en face du garage municipal et défila dans les rues suivantes: Beauce, Ellice, Richardson, Hannah, Beauce, St-Charles, St-Joseph, Chemin St-Louis, Blvd. Lussier, Leduc, Chemin St-Louis, Foyer St-Joseph, Chemin St-Louis et Garage Municipal.

Partout le long du parcours, le Père Noël distribua quantité de bonbons spécialement à tous les enfants qui avaient obéi à l'ordre du jour; demeurer sur la galerie ou le perron de leur résidence, pendant que M. Stanislas Dorais par le truchement d'un haut-parleur offrait, au nom du Jeune Commerce, les meilleurs voeux d'un Joyeux Noël et d'une Bonne et Heureuse Année.

On distribua ainsi plus de 1000 sacs de bonbons, une gracieuseté du Jeune Commerce, et quantité de papillotes, gracieuseté des mar-



# 1955, année prospère pour la Cité

**Nos fonctionnaires et édiles réduisent le déficit municipal de \$56,000, en plus de dépenser la somme de \$1,400,000 — Félicitations à la Chambre de Commerce Sr pour les décorations de Noël**

La séance du Conseil de Ville que nos édiles tenaient hier soir sous la présidence de Son Honneur le Maire, M. Louis Quevillon, a débuté sur une bonne note quand notre premier magistrat souhaita une cordiale bienvenue aux fonctionnaires municipaux représentant la voirie, l'aqueduc, la police, la comptabilité et la trésorerie. Son Honneur le Maire les remercia de la bienveillante coopération qu'ils avaient démontrée au cours de l'année qui s'achève et les en remercia chaleureusement.

M. Alcide Lafontaine remercia M. Quevillon pour les aimables paroles qu'il avait prononcées à l'égard de ses employés et l'assurance de leurs meilleurs sentiments pour la prochaine année.

M. Delphis Gagnier, président du comité des finances, fut des plus heureux de présenter son rapport financier de l'année 1955. M. Gagnier démontra à ses collègues que la ville avait réussi à réduire à \$22,000 le déficit municipal qui était de \$78,000 au début de 1955, en plus de repenser près de \$1,400,000. C'est la première fois qu'une telle chose se produit, de dire M. Gagnier, avec un total de dépenses si élevé.

M. l'échevin Albert Marcell proposa un vote de félicitations à l'endroit de la Chambre de Commerce Sr pour le magnifique travail de décorations qu'elle avait accompli pour égayer la cité. M. le Maire appuya M. Mar-

cil en ajoutant qu'il avait reçu personnellement des éloges de plusieurs étrangers qui ont visité notre ville à la période des fêtes. M. Gagnier a félicité tous les contribuables qui avaient érigé des arbres de Noël à l'extérieur de leur demeure pour ainsi participer grandement à la décoration de la ville.

Le corps de la Fraternité des Policiers de Salaberry-de-Valleyfield n'a pas approuvé certaines clauses de leur contrat avec la ville et demande donc un entretien avec nos édiles d'ici le 1er janvier 1956. M. Georges Leduc a affirmé que cette entrevue était du domaine de l'impossibilité et suggéra la date du 11 janvier pour discuter de cet état de choses.

Il a été proposé par M. l'échevin Georges Leduc, secondé par M. l'échevin Joseph Léger, que la ville demande des soumissions pour la vente d'obligations au montant de \$620,000, ayant trait au règlement d'emprunt de \$750,000.

De longues discussions ont pris place sur la question des câbles souterrains et sur la limitation des quantités d'huile dans les réservoirs des compagnies de pétrole.

Proposé par l'échevin Delphis Gagnier, secondé par M. l'échevin Joseph Léger que la somme de \$241,000, soit votée pour que le budget supplémentaire soit accepté. Adopté.

## L'exécutif de l'Association des Commissions Scolaires du diocèse se réunit à Valleyfield

Malgré une température plutôt maussade, pas moins de 15 commissaires d'écoles, formant l'exécutif de l'Association se réunissaient à l'Ecole Supérieure Ste-Cécile à Valleyfield, sous la présidence de M. Josaphat Monette.

## Lourds dégâts dans un système électrique

**Le feu y prend naissance chez M. A. Charbonneau**

Lundi, le 26 décembre, les pompiers du poste no 1 répondirent à un appel d'incendie à la demeure de M. Arthur Charbonneau, propriétaire de M. Jean Loiseleur, sise au 382 rue Salaberry.

A leur arrivée sur les lieux, nos sapeurs découvrirent que le feu avait pris place dans un mur, dû à une défectuosité du système électrique, et durent utiliser trois extincteurs chimiques pour circonscrire le feu qui courait le long du système.

Le logis de l'étage supérieur occupé par M. René Lefebvre, subit de lourds dégâts par la fumée.

Partis à 1.35 p.m., nos pompiers, sous la direction du capitaine H. Grouard, sonnaient le retour à 2.20 p.m.



M. Josaphat Monette

C'était le premier contact des dirigeants de l'Association depuis leur élection et depuis surtout des belles réunions tenues dans les cinq comtés du diocèse.

Déjà les dates des prochaines réunions de comtés ont été fixées:

22 mars 56, Comté de Beauharnois; 27 mars 56, Comté de Huntingdon; 5 avril 56, Comté de Chateauguay; 12 avril 56, Comté de Vaudreuil; 19 avril 56, Comté de Soulanges.

Les commissaires d'écoles voudront bien retenir ces dates et s'y préparer en conséquence.

A la suite de la démission de M. Raphael Barrette, comme secrétaire de l'Association, M. Rosaire Thibert, professeur à

## 25 ANS DE VIE RELIGIEUSE



Une belle fête se déroula à la salle Tougas et Nicholson le 10 décembre dernier alors que l'on célébra les 25 années de vie religieuse du R. Frère PHILIPPE MARIE LAROCQUE, fils de Mme Joseph Larocque, 82, rue St-Isidore, Salaberry-de-Valleyfield. On présenta une bourse d'argent au jubilaire. C'est M. Philippe Larocque qui lut l'adresse de circonstance. Le Frère Larocque est présentement à St-Hyacinthe. De gauche à droite, en avant: R. Frère LAURENT,

R. Frère PAUL, R. Frère THEOPHANE, R. Père BOIVERT, O.P., M. le chanoine HERMENE-GILDE JULIEN, curé de la paroisse du Sacré-Coeur, le jubilaire, Mme JOSEPH LAROCQUE, R. Père RAYMOND BRODEUR, O.P.; R. Frère FRANCOIS. En arrière, de gauche à droite: MM. AIME, EDGAR, RAYMOND, PHILIPPE, VALERIE, JOSEPH, ALBERT et EMILE LAROCQUE. Nos félicitations!

## La sentence de Georges Varin, accusé d'avoir assailli connue demain

**Il avait poignardé William Tannahill, à Huntingdon, à plusieurs reprises le 18 décembre**

Georges Varin, 21 ans, de Huntingdon, comparait devant le Magistrat Maurice Fortin, au Palais de Justice, à Valleyfield, la semaine dernière. Il était accusé d'avoir assailli un résident de Huntingdon, William Tannahill pour lui causer des lésions corporelles. Varin plaide coupable et sa sentence sera

rendue demain, vendredi. Il est actuellement détenu dans les cellules à Valleyfield.

Il appert que Varin et Tannahill se querellèrent aux petites heures dimanche, le 18 décembre dernier.

A un moment donné Varin frappa Tannahill avec un couteau à plusieurs reprises. Le

Chef de Police de Huntingdon, Joffre L'Heureux, et le détective provincial, F. Wilmott arrêterent Varin pour ensuite le conduire à Valleyfield.

Tannahill aurait subi des blessures à la figure, aux épaules, à la poitrine et aux côtes. Le Dr K. G. Cameron, de Huntingdon, lui prodigua les premiers soins. Son état serait satisfaisant.

La première tentative de construction d'un canal en Amérique du Nord se fit à Lachine, Québec, au début du 18e siècle.

Le total des gages, salaires et autres revenus ouvriers supplémentaires reçus par les travailleurs canadiens ont augmenté de \$15 millions pour atteindre un niveau sans précédent de \$1,108,000,000 en août 1955.

## La Vallée de Chateauguay remercie les autorités de la canalisation du St-Laurent

**Remerciements à MM. Cauchon, Hébert, Chevrier, Talbot et Savoie pour la construction d'un tunnel à Melocheville**

Voici copie de lettres que le Conseil ex-officio de la Vallée de Chateauguay faisait parvenir ces jours-ci à M. Robert Cauchon, M.P., M. Edgar Hébert, M.A.L., l'Honorable Lionel Chevrier, président du comité de la canalisation du St-Laurent, l'Honorable Antonio Talbot, ministre de la Voirie provinciale, et M. Arthur Savoie, président de la Commission hydroélectrique, et dans laquelle le Conseil se fait l'interprète de tous les Jeune Commerce de la région pour remercier ces personnalités qui ont pris en considération leur demande pour la confection d'un tunnel à Melocheville.

Cher monsieur, Veuillez par la présente agréer

les remerciements de tous les Jeune Commerce de la Vallée de Chateauguay pour l'attention et la bonne grâce que vous avez manifestées envers notre résolution, re: le tunnel à Melocheville.

Ce succès auquel vous avez grandement contribué demeure pour la région une des réalisations les plus belles.

Veillez nous croire, cher Monsieur, vos tout dévoués,

Le Conseil ex-officio de la Vallée de Chateauguay,

Par Jean-Guy Murphy, président

## Huntingdon Theatre

**DIM. - LUN. - MAR., 1-2-3 JANVIER**

Représentation continue de 11 hrs à 11 hrs p.m. lundi 2 janvier

**Mr. Roberts**

CINEMASCOPE-EN COULEURS

- avec - James Cagney - Henry Fonda - aussi -

**Security Risk**

John Ireland - Dorothy Malone

**DIM. - LUN. SEULEMENT**

**Filles dans la nuit**

- avec - Joyce Holden - Harvey Limbeck

## Centre Médical de Valleyfield

412, Blvd-du-Hâvre

Bellerive - Valleyfield

Téléphone 3570

**DOCTEURS**

E. Bourbonnais, Y. Brassard, Y. Dandeneault, Dr R. Robillard, Dr Ernest Talbot

**Journées de Garde au Centre Médical**

|          |     | Téléphones          |           |
|----------|-----|---------------------|-----------|
|          |     | Bureau              | Rés.      |
| JANVIER  |     |                     |           |
| Dimanche | 1:  | Dr Earl Bourbonnais | 3570 2176 |
|          |     | Dr Yves Dandeneault | 3570 1002 |
| Lundi    | 2:  | Dr Yvan Brassard    | 3570 1551 |
| Dimanche | 9:  | Dr René Robillard   | 3570 1908 |
|          | 16: | Dr Earl Bourbonnais | 3570 2176 |
|          | 23: | Dr Yves Dandeneault | 3570 1002 |
|          | 30: | Dr Ernest Talbot    | 3570 1641 |

Rosaire Thibert sec.



# - Elections municipales locales -

## 2 échevins se présenteront de nouveau

Ils auront au moins un adversaire, dit-on

A quelques pas seulement de la nouvelle année, on peut se demander ce que nous réserve l'avenir dans le domaine municipal, surtout lorsque l'on réalise que trois échevins sortiront de charge le 16 janvier 1956.

Chose certaine: le terme d'office de trois échevins prend officiellement fin le 16 janvier 1956. Il s'agit des quartiers Champlain, Ste-Cécile et Salaberry.

### Dans Salaberry

Dr Aimé Leduc, qui représentait le quartier Salaberry au conseil municipal au cours des dernières années, a catégoriquement décidé de se retirer de l'arène municipale probablement à cause de ses trop gran-



M. Alcédor Bélanger

des occupations personnelles. Qui le remplacera? C'est une question que plusieurs se demandent depuis quelques jours dans la cité de Salaberry-de-Valleyfield. Toutefois, on a suggéré les noms de MM. Lorenzo Chartrand, percepteur des douanes dans notre ville, et M. Philippe Levac, de la Merck et Co.

### Dans Ste-Cécile

Rien de nouveau cette semaine en ce qui concerne les candidats en lice dans ce quartier. On sait que l'échevin sortant de charge, M. Formoza Brisebois, briguera de nouveau les suffrages des électeurs le 23 janvier 1956. Il aura certainement un adversaire puisque M. Alcédor Bélanger, marchand de la rue Salaberry, a admis qu'il fera appel aux électeurs de cette circonscription. On a aussi fait allusion à M. Robert



M. Formoza Brisebois



M. P. H. Mercier



M. P.-E. Daignault



M. Joseph Léger



M. L. Chartrand



M. René Brunet

Jodoin, marchand de la rue Académie.

### Dans Champlain

Si les rumeurs qui circulent dans le quartier Champlain ou Nord sont le moins fondées, il y aura certainement une grosse élection dans le quartier Champlain le 23 janvier 1956. M. Joseph Léger, échevin sortant, se présentera de nouveau devant l'électorat. Il aura au moins un adversaire. M. Paul-Henri Mercier, rue St-Denis, ancien échevin au conseil municipal, sera invité à faire la lutte à M. Léger par un bon nombre de contribuables de ce quartier. Le nom de M. Paul-Emile Daignault, marchand de la rue Penon, est sur les lèvres de plusieurs électeurs tandis que M. René Brunet, marchand de la rue St-Laurent, serait aussi un candidat sérieux, nous dit-on cette semaine.

### Les opinions

Nos édiles sont souvent critiqués par les contribuables pour leurs gestes et leurs actions au conseil municipal. Les contribuables auront, au cours du mois de janvier, l'occasion de choisir le candidat le plus apte et le plus capable de bien les représenter au cours des trois prochaines années. Aux intéressés de faire les démarches nécessaires d'ici le 16 janvier, jour de l'appel nominal.

Tous les électeurs ont la responsabilité de s'exprimer comme bon leur semblera. Il sera trop tard après le 23 janvier.

Les affaires municipales devraient intéresser toute la population sans exception.

Les professeurs insisteront sur les dangers de se promener dans la rue en bicyclette, en voiturette ou en traineau.

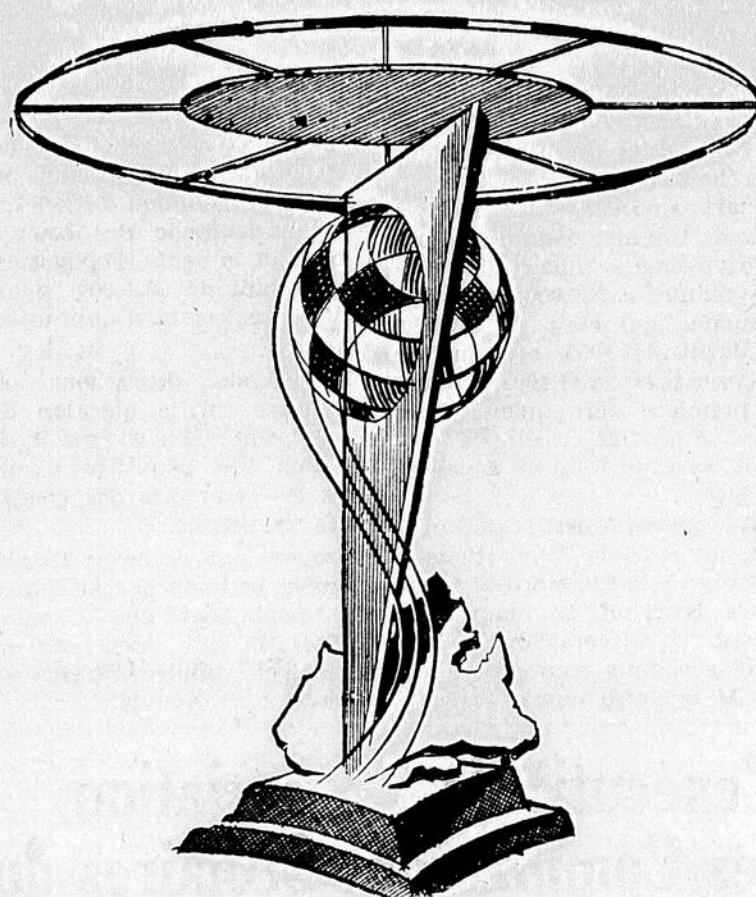
## Un appel aux fermières de la ville

Comme vous n'avez pas le programme de l'année, je tiens à vous aviser que le concours du mois de janvier consistera en un morceau pour l'exposition inter-cercle soit un bonnet et mitaines pour fillettes de 4 à 12 ans. Fantaisie au goût, dans le tricot ou par broderie ou appliqués de feutre. Laine domestique ou commerciale. Tricot à l'aiguille. Beignes. (Com.)

**RICHARD LAFONTAINE**  
Avocat

23, Ste-Hélène Tél. 2679  
Valleyfield

**CORSETIERE**  
**Mme F. Dandurand**  
**CHEZ FRANCOISE**  
97, du Marché Tél. 2697-W  
Valleyfield



Voici l'emblème de proportions considérables, symbole de l'Exporama '56, qui occupera la place la plus en évidence dans le hall d'honneur de l'exposition gigantesque. Ce sera le point saillant de l'agencement décoratif, qui comportera aussi des écussons représentant les diverses branches de l'industrie et du commerce. Cet emblème représente l'élan industriel du Québec, qui fait de la Province l'un des secteurs industriels les plus occupés et les plus progressifs du monde, et aussi l'un de ceux qui donnent le meilleur rendement. Il rappelle que la Province de Québec produit plus d'un quart de toute la production du pays, occupe le premier rang au Canada pour la production de l'électricité, et le second rang pour la production manufacturière, la production forestière, la production minière et la construction.

## A nos clients

Veuillez noter que notre restaurant fermera ses portes à

**9 heures p.m. samedi le 31 décembre**

- et -

**Toute la journée le 1er janvier 1956**

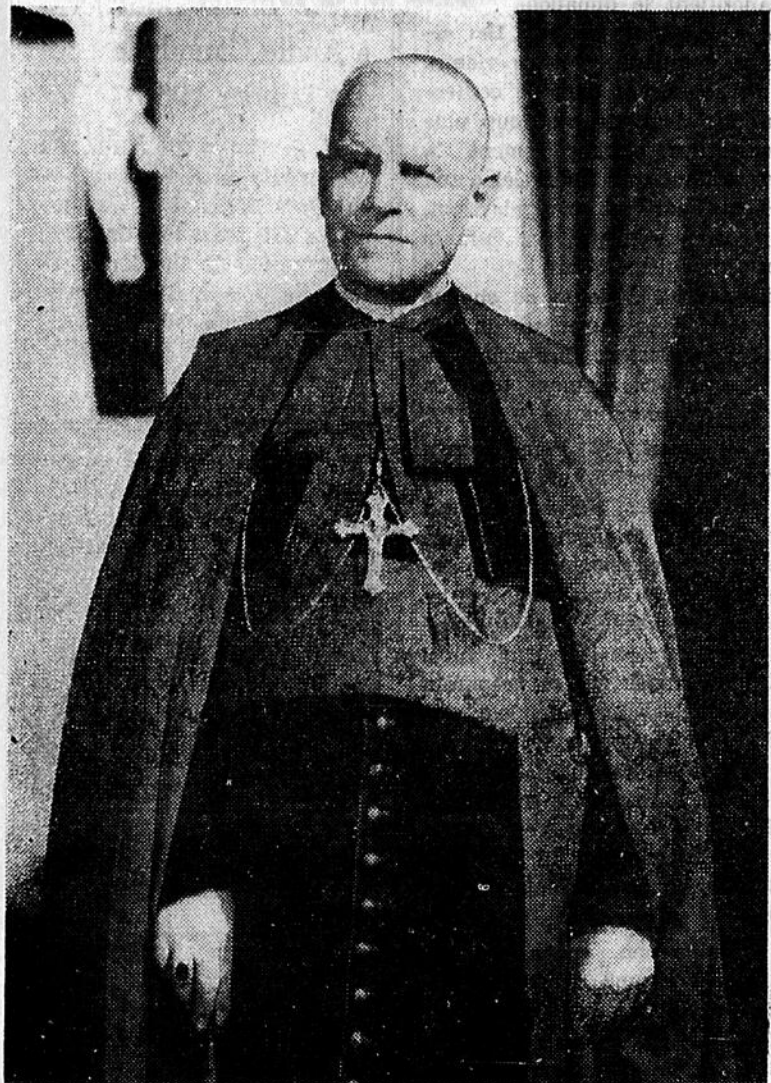
**Bonne et Heureuse Année à Tous**

**Restaurant**  
**KWONG-CORRIVEAU Inc.**

76, STE - CECILE    TELEPHONE 3022    VALLEYFIELD

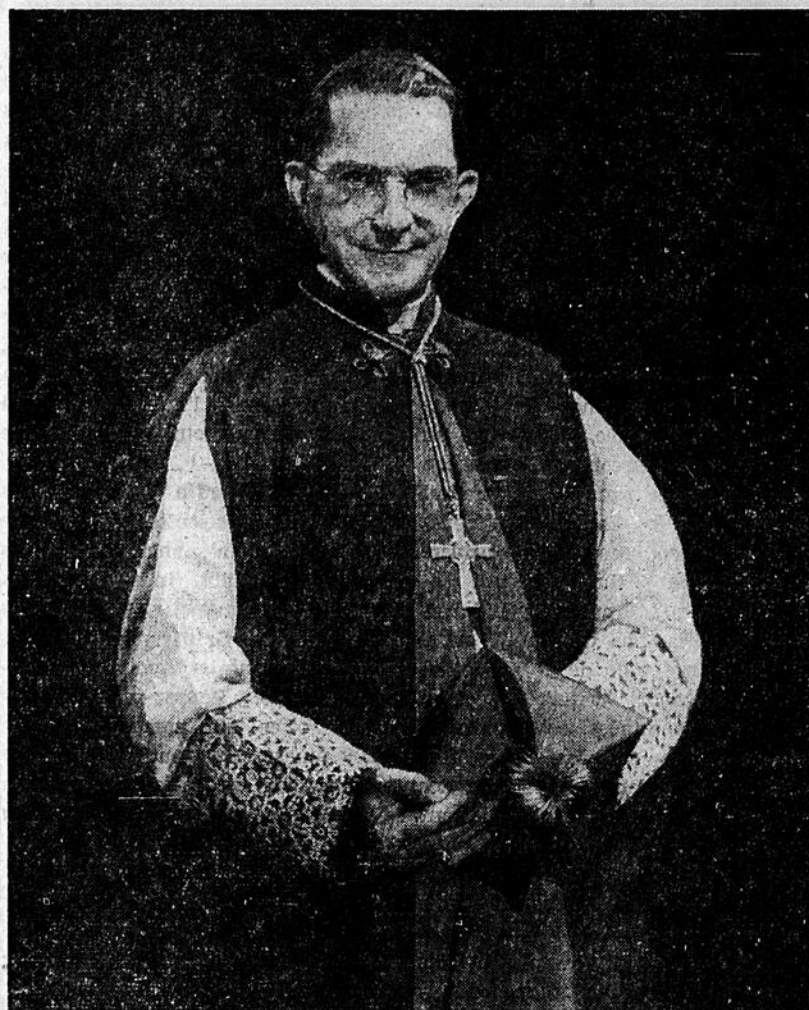


# Les vœux de nos pasteurs



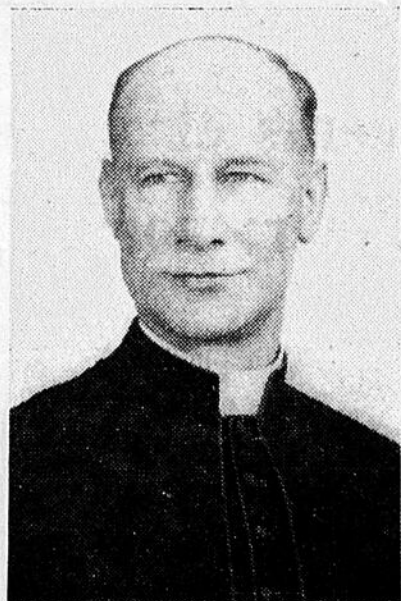
S.E. Mgr J.-A. LANGLOIS

*Leurs Excellences Nos Seigneurs J.-Alfred Langlois et Percival Caza, ainsi que le personnel de l'évêché de Valleyfield, souhaitent une Bonne, Heureuse et Sainte Année à toute la population du diocèse.*



S.E. Mgr PERCIVAL CAZA

## Bien chers paroissiens de Ste-Cécile et du Christ-Roi



C'est du fond du cœur que je vous adresse mes souhaits. Que Dieu qui vit dans votre âme se révèle à vous de plus en plus afin d'être votre lumière, votre force, votre joie et le grand amour de votre cœur.

C'est le bonheur ici-bas, il n'y en a pas d'autre, c'est la solution de toutes les difficultés individuelles, familiales, sociales.

Dieu nous aime de toute éternité. Son amour infini qui nous a créés nous attire nous appelle, nous n'avons qu'à lui répondre, et c'est tout le sens de la vie. Je vous souhaite chers paroissiens de Ste-Cécile de répondre cette année et toujours à ce merveilleux amour de Dieu.

Nous ne sommes au monde que pour connaître aimer et servir Dieu. Dans cette connaissance, notre intelligence trouve son repos dans cet amour; notre volonté trouve son bonheur; dans ce service notre activité se déploie joyeusement; par ce bonheur de la terre, nous nous acheminons vers le bonheur du ciel.

C'est cela, chers paroissiens que je vous souhaite de tout cœur et que je demande à Dieu pour vous.

**M. le chanoine Alfred Sauvé,**  
curé

Evêché de Valleyfield, Salaberry-de-Valleyfield, Qué.

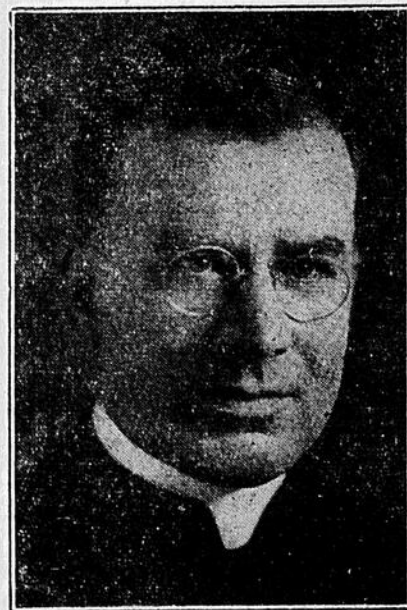
## Souhaits du curé de Bellerive

Une fois de plus, je viens offrir mes meilleurs vœux de bonne et sainte année à tous mes paroissiens d'abord, et aussi à toutes les bonnes gens de la région.

Je souhaite à tous la paix dans les cœurs, dans les familles et dans notre beau Canada.

Puissions-nous voir se pratiquer de plus en plus le commandement de notre Divin Maître: "Aimons-nous les uns les autres".

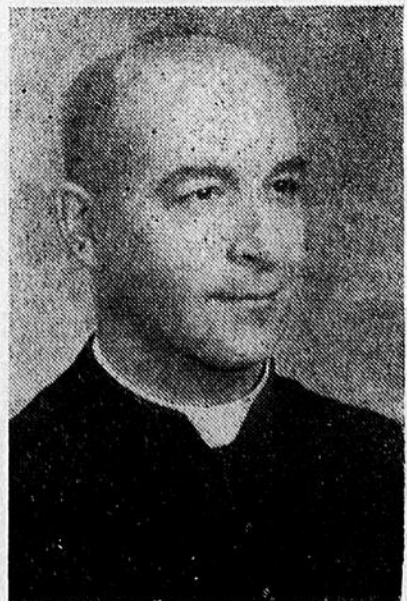
**M. le chanoine J. D. St-Aubin**



M. le chanoine H. Julien

Le curé du Sacré-Cœur offre ses meilleurs vœux à tous ses paroissiens. Que tous s'efforcent de remplir leurs devoirs de justice et de charité chrétienne, tant au travail qu'au foyer, et nous goûterons le vrai bonheur, la paix promise aux hommes de bonne volonté.

## BONNE ET SAINTE ANNEE



**M. l'abbé F. Amyot**  
Paroisse du St-Esprit

Je demande à Jésus, Marie, Joseph de veiller sur tous les foyers de ma paroisse, de donner à tous la grâce d'accomplir leurs devoirs, d'aider chacun à vivre dans la confiance, de nous aimer tous d'un amour sincère.

**F. Amyot,**  
prêtre curé



# Lettre du Rév. Père P. Emile Laurin

## Présentement vicaire-économe de la Paroisse de Notre-Dame du Perpétuel Secours d'Iquique

Dans un message qu'il nous adressait ces jours derniers, le Rév. Père Paul Emile Laurin, o.m.i., autrefois de Beauharnois, nous raconte en quelques mots, un peu de sa vie missionnaire au Chili. Pour l'intérêt de nos lecteurs, nous avons pensé en tirer quelques extraits qui nous montrent bien la vie d'un de ceux que nous avons connu et que nous avons aimé.

Le Rév. Père Laurin, après avoir poursuivi ses études au Séminaire de Valleyfield et chez les Oblats de Marie Immaculée, fut envoyé au Chili pour y exercer son apostolat. Après quelques années de travail laborieux, le Père Laurin était nommé vicaire économe de la Paroisse de Notre Dame du Perpétuel Secours d'Iquique, appelée populairement "paroisse du Colorado" où il a à sa charge plus de 10,000 âmes. "Anciennement, écrit-il, il y a de cela plusieurs années, cette paroisse était desservie par les Pères Rédemptoristes Allemands. Pour des raisons que nous ignorons, ils ont dû quitter les lieux. Dans la suite, durant quelques années, cette paroisse a joui de la présence stable d'un curé, mais dans les années à suivre, par manque de prêtres, les curés ont changé beaucoup les uns demeurant très peu de temps. Dans

les derniers temps, plusieurs dimanches, les portes ne se sont pas ouvertes. De paroisse populaire qu'elle était elle est passée dans l'oubli. L'Eglise s'est détériorée. A travers du toit, nous voyons les étoiles du firmament. Il faisait froid dans l'église car des vitres étaient brisées; beaucoup de poussière sur les autels, les ornements en lambeaux, des cloches rouillées à force de ne pas fonctionner. En un mot, un vrai Bethléem. Du froid, de la malpropreté, de l'indifférence. Il faut l'avoir vu pour en avoir une idée exacte - - -

Racontant ensuite ses premières expériences dans cette paroisse, le Rév. Père Laurin mentionne que les gens étaient plutôt indifférents. "A la messe le dimanche, 8 personnes adultes; à la Sainte Table, deux, trois se présentaient pour s'alimenter de Jésus. Pensez-y bien, c'est une paroisse qui compte plus de 10,000 âmes. Du goudron dans les serrures, sur les bancs d'église, sur le siège de ma "moto", des cris d'enfer durant les cérémonies, uniquement avec l'intention de semer le désordre. Durant une heure sainte, un jeune homme de 20 ans fait partir un pétard. Toutes les vitres de l'Eglise en branlent; des gens ivres entrent dans l'église - - -



Rév. Père P. E. Laurin

O-O-O

La majeure partie de la paroisse, continue le Rév. Père Laurin, est formée de personnes de condition plutôt humble. Tout près de 2000 pêcheurs vivent aux côtés de l'église. Un groupe de pêcheurs s'est réuni et ils ont acheté une belle statue de Saint Pierre, patron des pêcheurs. Un groupe d'ouvriers s'est approché de l'église et des sacrements. Toutes les semaines, nous avons nos réunions et une dizaine de jeunes fréquentent les sacrements. Ce sont les premiers bergers qui, j'espère, entraîneront le reste du troupeau - - -

Aux côtés de ces groupements de pêcheurs et d'ouvriers, s'est formé un groupe d'employés du chemin de fer dont la station se trouve dans la paroisse. En plus d'imiter les Rois Mages du temps en m'aidant pécunièrement, dernièrement ils ont manifesté le désir de former un groupe pour étudier mieux la religion et spécialement la Bible. Le mois passé, nous avons eu notre première réunion. Tout annonce bien - - -

Le Rév. Père Laurin, racontant ensuite quelques difficultés auxquelles il doit faire face. Il écrit que dans le seul secteur de sa paroisse, il y a quatre cultes protestants. Les protestants ici sont fanatiques et la plupart très peu cultivés. C'est pourquoi, il nous est difficile de discuter avec eux. Un soir, alors que j'avais cérémonie, ils se sont mis à chanter à l'entrée de l'église. Alors, j'ai pris mon haut-parleur et ils ont dû s'avouer vaincus. Une autre fois, nous faisons procession en l'honneur de la Sainte-Vierge. Comme nous passions devant la maison des protestants, ils ont essayé de nous "enterrer", mais comme nous étions nombreux, nous avons gagné la partie avec les chants que tous ont exécutés avec âme et force. Faisant ensuite allusion à Hérode, le Père Laurin souligne "qu'ici dans ma paroisse, il y a malheureusement des "hérode" qui ragent de perdre du terrain, car avant, comme la paroisse était complètement abandonnée, ils avaient beau jeu. Ils ont même voulu écrire au journal pour faire une plainte disant que je nuisais à leur culte avec le puissant haut-parleur qui lance la parole de Dieu à tous les vents.

Il y a trois mois, nous partions un bulletin paroissial "La Voix du Christ". Tous les mois, nous donnons cette revue à tous les foyers de la paroisse et à tous les malades de l'Hôpital, car l'Hôpital appartient à ma paroisse. Comme le gros et méchant Hérode de Jésus, ces "Hérode" ragent de voir les gens revenir par un autre chemin, le chemin de leurs anciennes convictions religieuses.

"Nous avons maintenant deux

messes le dimanche, continue le Père Laurin. Plus de 200 personnes sanctifient le dimanche ou assistent à la Sainte messe. Les ciboires se remplissent et se vident. Plus de poussière dans le confessionnal car il est de beaucoup plus fréquenté, les cloches sèment la joie et invitent tous les fidèles aux offices, des mariages se régularisent, une jeunesse s'éduque, les enfants connaissent mieux Jésus - - - Le premier samedi et le 13 de chaque mois, nous avons une messe du soir à laquelle assistent beaucoup de gens - - - nous donnons toujours plus de 40 communions - - -

En terminant, le Père Laurin souligne que l'oblat est vraiment dans son élément, mais l'oblat est débordé devant la tâche. Un seul prêtre pour une paroisse qui dépasse les 10,000 sans compter les autres occupations apostoliques. C'est pourquoi, je lance un appel à tous les jeunes qui se préparent à bâtir leur avenir. Je leur demande, je les supplie de regarder vers l'Amérique Latine. Le Pape, à la lecture de certaines statistiques sur l'Amérique Latine s'est mis à pleurer. Franchement, il faut voir la situation pour voir combien grave elle est.

Il termine en souhaitant un Joyeux Noël et une Bonne et Heureuse Année à tous ses parents et amis, en remerciant tous les bienfaiteurs qui ont bien voulu lui aider.

## M. J. Emile Boucher à Radio-Canada le 1er janvier 1956

M. J. Emile Boucher, de Montréal, président général de la Fédération des Sociétés St-Jean-Baptiste de la province de Québec, parlera de 6.15 à 6.30 le premier janvier 1956 sur la réseau français de Radio-Canada.

## DECEDE



M. JOSEPH PROULX, de Valleyfield, époux de Rolande Poirier, est décédé à sa demeure mardi le 20 décembre dernier. Les funérailles ont eu lieu vendredi dernier en l'église du Sacré-Coeur et l'inhumation se fit au cimetière local. Nos sympathies.

## Annoncez dans La Gazette

## Remerciements et meilleurs vœux

M. LEONIDE PILON, président du Club de Golf St-Zotique-Sur-le-Lac, désire remercier tous ceux qui l'ont encouragé au cours de la dernière année. Meilleurs vœux à tous pour 1956.

M. Pilon désire souligner que le sous-sol du Club de Golf est aménagé de façon à permettre la pratique du golf au cours de la saison froide. On y trouvera un "driving range" et des verts (putting greens).

Le Chalet du Golf est à la disposition de tous les intéressés pour réceptions, banquets, et réunions de toutes sortes.

Venez voir la magnifique glissoire près du Chalet.

## Le Club de Golf St-Zotique-Sur-Le Lac

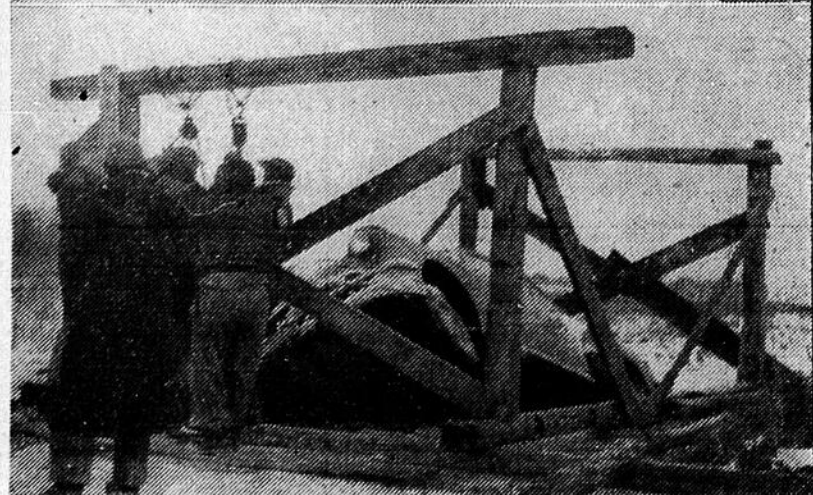
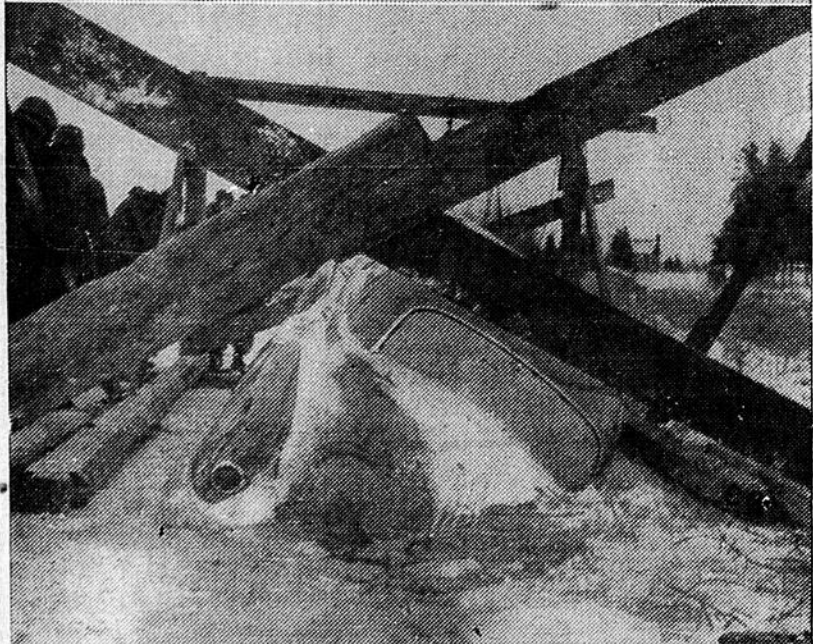
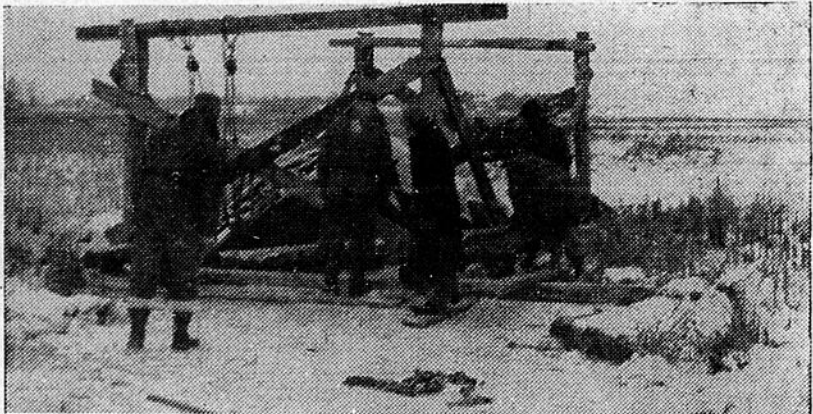
M. Léonide Pilon, président

Tél. 41-W-1

St-Zotique



## TOUTE UNE EXPERIENCE



M. THEODORE MYRE, de Valleyfield, et son beau-frère, M. LUSIGNAN, de Ste-Agnès-de-Dundee, l'ont échappé belle il y a une dizaine de jours lorsque leur auto s'enfonça dans les eaux d'un ruisseau sur le chemin McMillan, près de Huntingdon. MM. Myre et Lusignan se rendaient à la pêche sur ce ruisseau et ils croyaient la glace assez épaisse pour supporter leur véhicule. On dut travailler durant plusieurs heures avant de retirer la Pontiac de l'eau. Les deux occupants en furent quittes pour un bon bain froid.



## Tribune Libre

On aura de la bonne eau et en quantité, malgré la critique!

Les 20 et 21 décembre, les propriétaires de Beauharnois ont été appelés à se prononcer sans équivoque en faveur du projet d'une nouvelle prise d'eau et d'une usine de filtration. Les membres du Conseil élus par les propriétaires de Beauharnois, pour administrer les affaires de la Cité, pour protéger les citoyens, tant au point de vue de santé, qu'au point de vue d'incendie, avaient étudié longuement et minutieusement les moyens à prendre en vue de parer à l'état lamentable dans lequel se trouvait la Cité. La prise d'eau actuelle était absolument insuffisante, il fallait l'avouer; l'eau n'était plus buvable, il fallait également l'avouer. Les membres du conseil n'ont cru mieux faire que de requérir les services d'un ingénieur, celui-ci avait d'ailleurs, préparé des plans en 1949. Avec la nouvelle prise d'eau dans le canal, l'ingénieur en charge du projet a recommandé l'utilisation de l'usine actuelle afin d'économiser de l'argent et également en vue de ne pas être dans l'obligation de chambarder tout le système de distribution actuelle.

Un petit groupe, toujours les mêmes d'ailleurs, appartenant à la Ligue des propriétaires, ont tenté de tuer l'initiative du conseil. A aucun moment, ces mécontents n'ont apporté une seule suggestion basée sur les données scientifiques, à aucun moment, ils ont contredit les données de l'ingénieur par des données d'un autre ingénieur. Peut-être, tentaient-ils de se créer un capital

politique; le résultat du referendum ne leur en a certainement pas accordé. Nous avons vainement tenté de comprendre l'insinuation qui a paru dans un article publié par la Ligue, dans la dernière édition du journal d'Information, à l'effet que le Conseil mettait la charrue devant les boeufs, et le seul résultat que nous avons obtenu, c'est que cette épithète s'applique très bien au petit groupe

de la Ligue des propriétaires qui critiquent, avant de se renseigner et qui donnent des renseignements basés sur la parfaite ignorance.

Le referendum des 20 et 21 décembre a confirmé ce que nous venons de dire et par une forte majorité en nombre et en valeur; 217 propriétaires représentant plus de 4 millions en valeur a donné un vote de confiance aux membres du Conseil, tandis que 87 propriétaires représentant \$790,000.00, en valeur, votaient contre, et ce malgré la cabale menée par le petit groupe de "critiqueux".

(suite à la page 16)



**ST-PIERRE** — A l'Ile Bizard, le 25 décembre 1955, à l'âge de 69 ans, 10 mois, est décédée Mme veuve Joseph St-Pierre, née Lucrèce Lalonde, demeurant à L'Ile Bizard. Les funérailles ont eu lieu jeudi le 29 courant. Le convoi funèbre partit des salons J. A. Legault, à Ste-Geneviève de Pierrefonds, à 9 h. 45, pour se rendre à l'église de L'Ile Bizard, où le service fut célébré à 10 h., et de là au cimetière du même endroit, lieu de la sépulture.

-O-

**JACQUES** — A Ste-Justine de Newton, le 26 décembre 1955 à l'âge de 60 ans est décédé Alfred Jacques, employé du Canadien Pacifique, époux de Rose Lalonde. Les funérailles auront lieu vendredi le 30 courant. Le convoi funèbre partira des salons Bonnier, Duclos & Bonnier No 3503 rue Pa-

pineau pour se rendre à l'église Immaculée Conception où le service sera célébré et de là au cimetière de Joliette, lieu de la sépulture. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.

-O-

**LAUZON** — A Rigaud, le 28 décembre 1955, à l'âge de 47 ans, est décédée Ida Vézeau, épouse de Jean Lauzon, boulanger, mère de Charles, Norman et Pierre. Les funérailles auront lieu samedi le 31 courant.

### DENTS ET SOURIRE

Un beau sourire illumine un visage et relève grandement son attrait, à condition que les dents qu'il découvre ne soient ni irrégulières, ni négligées, ni sales. Afin d'avoir des dents saines, il faut les soigner dès la tendre

enfance. C'est dès l'âge de trois ans qu'un enfant doit commencer à visiter le dentiste. Même à cet âge-là, les dents de lait sont souvent gâtées: si elles sont soignées, les dents permanentes ne s'en porteront que mieux. Habituez les enfants à se net-

toyer régulièrement les dents dès qu'ils sont en état de tenir une brosse à dents dans leurs mains. Ce brossage doit se faire immédiatement après les repas, afin d'enlever toutes les parcelles d'aliments qui causeraient des acides destructeurs.



La Commission Scolaire de Valleyfield recevait hier par l'entremise de M. EDGAR HEBERT, M.A.L., deux versements sur les octrois promis par le gouvernement provincial. Le premier chèque de \$14,337. représentait le quatrième versement accordé pour la construction de l'école Sainte-Agnès. Le deuxième de \$30,734. représentait le deuxième versement sur l'octroi spécial accordé à la Commission Scolaire de notre ville par le gouvernement en novembre dernier. Messieurs les Commissaires désirent remercier publiquement notre membre de l'Assemblée Législative pour son infatigable dévouement à l'endroit de la Commission Scolaire.

# Ouverture Officielle DE L'Hotel Fortier

Situé maintenant sur le Boulevard à  
ST-TIMOTHEE

SAMEDI, LE 7 JANVIER

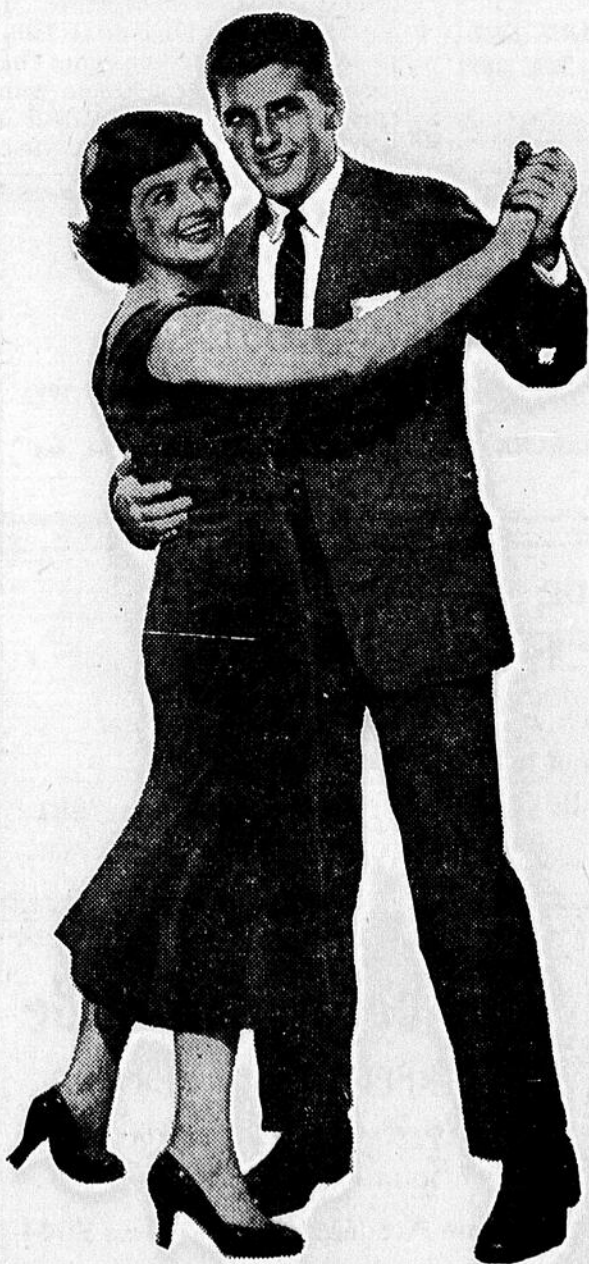
ORCHESTRE

"AL KING"

Samedi, 7 janvier: 9.00 p.m.

Dimanche, 8 janvier: 3.00 p.m.

PLUSIEURS PRIX DE PRESENCE





Avec les

## BRAVES DE BEAUHARNOIS

Voici quelques notes intéressantes sur l'édition des Braves de Beauharnois faisant partie de la Ligue Régionale Intermédiaire du président Laurent Gagnier. Cette semaine, nous vous présentons l'instructeur Johnny Verth le gardien de buts Rolland Bergevin et le joueur de défense Jean Paul Jeanneau.

## Johnny Verth.

A sa première saison officielle comme instructeur des Braves, Johnny Verth a accompli de l'excellent travail en conduisant son équipe à plusieurs victoires consécutives. Le sympathique Johnny connaît assez bien son hockey et sait le faire connaître à ses joueurs. Grand diplomate, Johnny Verth a toujours été capable d'obtenir de ses effectifs le meilleur rendement par une grande compréhension des jeunes. A sa première tentative avec l'équipe, il compte sur l'appui des partisans du club. Souhaitons-lui donc que les impondérables jouent en sa faveur. Employé de la Howard Smith Paper Mills, il raffole du hockey et de la boxe professionnelle.

## Rolland Bergevin.

Communément appelé "Legs" par ses coéquipiers, Bergevin est doué d'une agilité surprenante, il a le don de repousser à lui seul les plus puissantes attaques du camp adverse. Après une absence d'un an, Rolland en est à sa cinquième saison consécutive avec l'équipe. Agé de 25 ans, notre cerbère mesure 5'10" et fait osciller la balance à 158 lbs. Marié depuis quatre ans, il espère connaître une brillante saison. Employé de la Howard Smith Paper Mills, la balle-molle et le bowling l'intéressent beaucoup après notre sport national.

## Jean Paul Jeanneau.

Joueur de défense, Jean Paul mesure 5'10" et porte bien ses 200 lbs. A 26 ans, il est le père de quatre enfants, dont deux jumelles: Lucie et Louise. A sa deuxième saison l'équipe, Jean Paul nous vient du Collège de St-Vincent de Paul, où il a fait son cours pour ensuite terminer au polytechnique. Ancien coéquipier de Bernard Geoffrion, Jacques Deslauriers, Georges Bou-

## A Court D'Argent?

| EXEMPLES DE PRÊTS                |        |        |        |
|----------------------------------|--------|--------|--------|
| Argent comptant que vous obtenez | 15 MO. | 24 MO. | 24 MO. |
|                                  | 154.19 | 529.59 | 756.56 |
| Remboursement mensuel            | \$12   | \$28   | \$40   |

Les prêts d'autres montants ou pour d'autres périodes sont en proportion. (Can.)

## Obtenez de \$50 à \$750 ou plus

► Téléphonez pour un prêt en une seule visite. Après acceptation, venez chercher l'argent comptant. Prêt sur mesure, selon vos besoins et votre revenu. Diminuez les paiements, unifiez vos factures grâce à notre Service d'Unification des Factures. Téléphonez ou venez.

Prêts de \$50 à \$750 ou plus

Beneficial  
Finance  
SYSTEM

LA COMPAGNIE QUI AIME DIRE OUI!  
**Personal FINANCE CO.**

237-B RUE VICTORIA, Deuxième étage, VALLEYFIELD

Téléphone: 3380 • Gérant: Gerard Renaud

Ouvert le soir sur rendez-vous — téléphonez pour heures du soir  
Prêts faits aux résidents des villes environnantes • Personal Finance Company of Canada

Madeleine Caron parle de:

## Ces études!

LES ÉDUCATEURS ne s'entendent pas du tout sur la nécessité, voire la valeur, des devoirs à la maison. Même de l'étude des petits! Mais en attendant que les maîtres s'accordent et soient contre, il faut que les parents pensent aux devoirs et aux heures d'étude. Les enfants les oublieraient avec tant de plaisir, eux.

Pour les devoirs il faut table et chaise, et une bonne lumière. Pour étudier un fauteuil serait plus confortable mais inciterait peut-être à la distraction. La lumière, une bonne lumière c'est de rigueur et il faudrait bien s'en occuper tout de suite.

Il est prouvé qu'on étudie plus facilement, on se met à l'œuvre automatiquement, quand on travaille toujours à la même place. C'est pour cela qu'il faudrait à chacun son coin et pour de bon.

Les lumières au plafond reviennent en vogue parce qu'elles sont moins encombrantes que plusieurs lampes placées ici et là. Il y en a qui sont mobiles sur une sorte de tringle et peuvent ainsi éclairer où elles sont utiles. Pour les études ça serait épatant.

Surtout choisissez vos ampoules électriques assez puissantes pour bien voir. C'est bon pour les yeux et les écoliers sont moins tentés de laisser vagabonder leur imagination quand le texte, ou le cahier, est bien éclairé devant eux.

C'est bien heureux que les stylos en vogue soient tous munis d'une encre qui disparaît au lavage. Les mamans d'autrefois redoutaient toujours les dégâts possibles avec les bouteilles d'encre et les encriers. Aujourd'hui les devoirs sont plus longs et plus nombreux!...

Vous les ménagères, qui savez qu'un évier à une hauteur commode pour vous est bien plus confortable pour travailler, pensez donc un peu au confort des écoliers. Sont-ils à leur aise quand la chaise est si haute que leurs pieds n'arrivent pas ou presque pas au plancher? On voit tant d'enfants qui se tiennent mal; est-ce parce que le mobilier n'est pas à leur taille? Il faudrait y penser au moins pour le temps de l'étude.

Si l'étude se prolonge, tâchez donc d'y mettre des pauses. Une couple de minutes de délassement, ça ravigote. Mais que ces minutes soient permises, encouragées. Un temps d'arrêt, puis on se remet à la besogne. Autrement on aurait trop de distraction, trop souvent. Il faut commencer jeune à se dominer et se former à garder son attention sur ce qu'on fait. On travaille, ou on fera autre chose. On travaille mieux quand on arrête à intervalles réguliers. Il s'agit de bien étudier, d'apprendre. Tant pis pour ceux qui voudraient seulement étudier longtemps, sans songer au rendement. On fait bien ce qu'on aime; aidez donc vos petits à aimer le travail et l'étude. A petites doses ça s'endure mieux. Surtout au début.

Et puis quand les devoirs sont faits... on peut regarder la télévision!

TOUS DROITS RÉSERVÉS



## LE CARNAVAL DU PÈRE NOËL

C'est toute la ménagerie de ce bon père Noël qui est venue habiter la Gare Centrale du Canadien National, à Montréal. Jusqu'à l'Épiphanie, des centaines de milliers de voyageurs auront l'occasion d'admirer les six tableaux féeriques et la fresque géante qui constituent l'ensemble des décorations de la Gare Centrale. Dans la vignette ci-haut, un aperçu général des décorations: à l'avant-plan, un clown immense, près de vingt pieds au-dessus du parquet, joue du violon; au centre, un dompteur et ses fauves; et, à l'arrière-plan, un ours brun jouant du tambour. Ci-contre, M. Donald Gordon, président et directeur général du Canadien National, accompagné de Mme Gordon, divertit un groupe d'enfants invités à la fête qui suivit l'inauguration des décorations.

(Photo Canadien National)

gie, Jean Paul Bisailon pour le National de Sylvio Mantha. Il a joué du hockey senior à Valleyfield, North Sydney, Moncton, Cleveland et Sault Ste-Marie. Marchand bien connu de Beauharnois, Jean Paul est considéré à juste titre le joueur le plus expérimenté de l'équipe de Johnny Verth avec Fern Landriault. Il aime le hockey et la pratique avec une grande ardeur et se spécialise dans les jeux scientifiques; il forme le duo avec le bouillant Olivier Roy à la ligne bleue. Jean Paul s'intéresse au golf, aux bons mets de son épouse Pauline et aime la lecture. (Comm.)



moteurs électriques  
**J. H. Sauvé & Fils**

**DR ROGER LAPOINTE**  
Chirurgien-gynécologue

400, Sherbrooke Est, Montréal  
Tél. HA. 5058

Bureau: mardi, 2 à 5h. et 7 à 9h.  
jeudi et samedi, 2 à 5h.

2, rue Nicholson, Valleyfield  
Tél. 2307

Bureau: lundi, 2 à 5h.

vendredi, 2 à 5h. et 7 à 9h.

Vente et  
Réparation  
de  
Moteurs  
électriques



**J. H. Sauvé & Fils**  
238, St-Laurent  
Valleyfield

Bureau: 32, Ste-Cécile  
Valleyfield, Qué. Téléphone 240

**Lemieux & Savard**  
AVOCATS

**ALBERT LEMIEUX, LL.L., C.R.**  
Tél. Rés. 553 et 1188-J-11

**ROGER SAVARD, LL.L.**  
Tél. Rés. Mtl. WA. 8877

## JEUNE BANQUIER

Quand c'est possible, tout enfant devrait avoir une allocation régulière. Quel qu'en soit le montant, une somme d'argent sur laquelle il pourra compter et qu'il pourra dépenser à sa guise l'aidera à établir un budget, ce qui est une bonne chose pour les jeunes et les vieux. Il sera entendu que, selon le montant de son allocation, l'enfant devra payer ses douceurs, son cinéma et autres dépenses. Un enfant qui est obligé de réclamer à ses parents un cinq cents chaque fois qu'il en a besoin comprendra moins bien la valeur de l'argent, quand il sera plus vieux.

## EXAMEN DE LA VUE.

Ajustement et réparations de verres.

**T. A. LANIEL**

Optométriste diplômé - Spécialiste en examen de la vue  
Bureau de Consultation.

40, RUE DU MARCHE

Tél. 243

VALLEYFIELD

## EXAMEN DE LA VUE

**ERIC LEDUC**

DOCTEUR EN OPTOMETRIE  
BACHELIER DE L'UNIVERSITE DE MONTREAL

Bureau tous les jours excepté le lundi

44, Grande-Ile

Téléphone 881

Bellerive, Valleyfield



**Marcel H. Lalonde**

ENTREPRENEUR - PEINTRE

Soumissions Gratuites

15, rue Académie Téléphone 2044  
VALLEYFIELD



Faites un



à

**LA GAZETTE  
DE VALLEYFIELD**

Tél. 735

44, rue Ste Cécile

VOUS TROUVEREZ LE BON CHEMIN

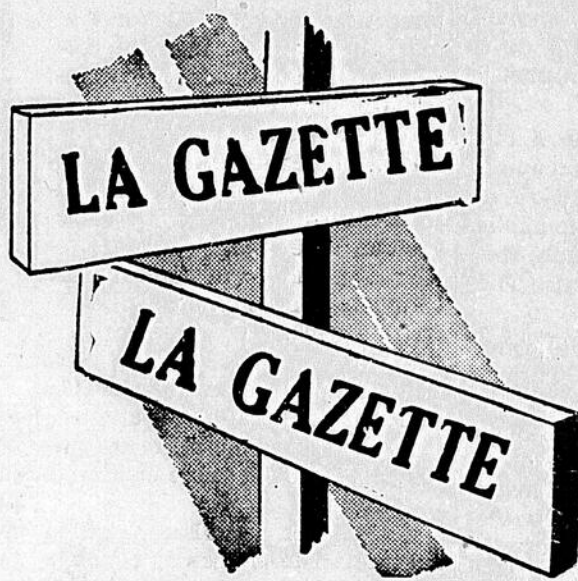


## Pour vos travaux d'impressions

Vos impressions sont des ambassadeurs de votre personnalité. Il est donc bien important de consulter nos experts pour tous vos travaux d'impressions.

Notre outillage moderne ajouté à des employés experts sont votre garantie d'un bon travail.

Pour ce qui est de vos impressions, vous ne faites pas fausse route en vous rendant à "LA GAZETTE".



## Pour votre publicité

La publicité dans La Gazette est plus efficace parce c'est le journal le plus lu de la région. Consultez notre représentant qui se fera un plaisir de vous tracer des réclames des plus attrayantes.

Pour ce qui est de la publicité, vous ne faites pas fausse route en vous rendant à LA GAZETTE.


**LA GAZETTE**

de

**Valleyfield**
**LE JOURNAL LE PLUS**
**LU DE LA REGION**



# Un record d'accidents: 20

## Une fin de semaine très mouvementée

### A Salaberry-de-Valleyfield

Un nombre record d'accidents a été enregistré au département de la circulation depuis jeudi dernier, nous communiquait mardi dernier M. Jean-Denis Dandurand, secrétaire de la police.

Une personne a dû être hospitalisée à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield quand trois automobiles sont venues en collision jeudi dernier à l'intersection des rues Larocque et Ellice. Cette personne fut la seule qui dut être sous les soins d'un médecin et ce record aurait pu être facilement augmenté si l'on considère que les dommages aux automobiles dans les vingt accidents de la fin de semaine s'élèvent à plus de \$6,000.

Jeudi, le 22 décembre, à l'intersection des rues Larocque et Ellice une violente collision est survenue entre les automobiles de MM. Raymond Turgeon, Hermel Théorêt et Mme Louise Thériault.

M. Théorêt circulait de l'Ouest à l'Est rue Ellice; M. Turgeon perdit la maîtrise de son véhicule et alla frapper violemment l'auto de Mme Thériault. Au moment de l'accident, les feux de circulation placés à l'intersection étaient stationnaires, les lumières jaunes seulement fonctionnant sur les deux sens. Les dommages aux trois automobiles sont évalués à plus de \$1,000.

Sous la violence du choc, M. Pierre Loisel fut projeté hors du véhicule de M. Turgeon et dut être conduit à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield par radio-patrouille et fut placé sous les soins du Dr Yvan Brassard qui le soigna pour de multiples contusions à la tête et à la figure. M. Loisel a regagné son domicile mardi dernier après un séjour de cinq journées à l'hôpital.

Vendredi, le 23 décembre, à l'intersection du Boulevard du Havre et Grande-Ile, les automobiles de MM. Charles Gariépy et Paul Boyer vinrent en collision.

M. Gariépy circulait sur le Boulevard et après avoir effec-

tué son arrêt réglementaire venait de s'engager sur Grande-Ile. C'est à ce moment qu'il fut frappé par l'automobile de M. Boyer qui circulait du Nord au Sud Grande-Ile. Les dommages se chiffrent à \$200.

La même journée, une triple collision est survenue en face du numéro civique 293 Chemin Larocque entre les automobiles de MM. Edgar Primeau, Philippe Montpetit et André Lepage.

Les trois véhicules circulaient dans la même direction et se dirigeaient du Sud au Nord Chemin Larocque. M. Lepage qui précédait les deux autres dut freiner subitement afin de permettre à un passager de sortir d'une automobile stationnée. Les deux autres qui suivaient M. Lepage ne purent freiner en temps et c'est à ce moment que la triple collision se produisit pour occasionner des dommages de plus de \$1,200 aux véhicules impliqués.

Samedi, le 24 décembre, à l'intersection des rues Ellice et Lasnier, les automobiles de MM. Pierre Bessette et Damien Daoust se collisionnèrent.

M. Bessette circulait de l'Ouest à l'Est rue Ellice et à l'intersection de la Lasnier il frappa l'auto de M. Daoust qui avait effectué son arrêt mais qui était reparti sans avoir vu venir l'autre véhicule. Les dommages se chiffrent à \$400.

Mardi, le 27 décembre, vers 1.30 p.m., à l'intersection des rues St-Louis et Bissonnette, une collision est survenue entre les autos de MM. Jean Myre et Marcel Lafontaine.

Ce dernier circulait de l'Est à l'Ouest rue St-Louis; rendu à l'intersection de Bissonnette, il fut frappé par l'automobile de M. Myre, qui après avoir effectué son arrêt, repartit sans avoir vu venir M. Lafontaine. Les dommages sont élevés à peu près \$400.

### LEGUMES ET REGIME

D'après les hygiénistes alimentaires, le régime quotidien doit comprendre au moins une portion de pommes de terre. Les pommes de terre sont à leur meilleur lorsqu'elles sont cuites au four ou bouillies dans leur pelure: bien nettoyée, la pelure des pommes de terre peut se manger. Le régime quotidien doit comprendre aussi au moins deux autres légumes, de préférence des légumes aux feuilles vertes ou jaunes. Plusieurs légumes

## Le Père Noël au magasin Marchand Frères à Huntingdon



## Tribune Libre

(Suite de la page 13)

Nous croyons que le conseil de la Cité accorde trop d'importance aux dirigeants de la Ligue, qui en fait, n'ont été élus que par une vingtaine de propriétaires au plus. S'il fallait que le Conseil de Ville accorde à chaque organisation de Beauharnois, qui, soit dit en passant, sont beaucoup plus représentatives, autant de temps qu'elle en dispose pour écouter les critiques de la Ligue, beaucoup se plaindraient que le Conseil ne fait absolument rien.

Il est à espérer que le Conseil saura à l'avenir faire la part des choses et dépenser le temps des assemblées à des discussions plus sérieuses que celles proposées par les quelques dirigeants de la Ligue.

sont bons à manger crus. On peut faire des salades avec des légumes râpés, coupés en tranches ou en dés.

## LE PREMIER GAGNANT D'UNE BOURSE D'ETUDES BRADING ETUDIERA AU COLLEGE JEAN-DE-BREBEUF



Dans le premier de la présente série de concours Brading, M. EMILE ST-MARIE, gagnant du grand prix, a assigné la bourse d'études Brading à l'étudiant PIERRE CHAMPAGNE, résidant à 546, avenue Inverness, Montréal.

On aperçoit, ci-dessus, M. ROLAND OUELLETTE, gérant adjoint des ventes de la Brasserie Brading Québec Limitée, présentant la bourse d'études au Rv. Père CHARLES-EUGÈNE COTE, s.j., directeur des relations extérieures du collège Jean-de-Brébeuf.

## RETRAITES FERMEES Villa Sancta Maria, Valleyfield

247, Chemin Larocque - Valleyfield, P.Q.  
Tél. 625

### S'inscrire à l'avance!

#### Prochaine récollection

Dimanche, le 15 janvier 1956, récollection mensuelle à la Villa Sancta Maria. 9 heures, Messe; 9.30, déjeuner; 10 heures, conférence par Mlle Angèle Patenaude suivie d'un forum, boîte aux questions.

ATTENTION: Il n'y aura pas de récollection en décembre.

23 au 28 janvier: Dames — R.P. Boisvert, O.P.  
12 au 15 février: Dames L.O.C. — R.P. Boisvert, O.P.

### CORDIALE BIENVENUE A TOUTES!

La retraite commence, le soir du 1er jour et se clôture dans l'après-midi du dernier jour.

## Bonne et Heureuse Année

A tous nos clients, à tous nos amis ainsi qu'à toute la population de Valleyfield, de Beauharnois et des environs

## Bonheur Santé Prospérité

## Centre de Couture Pfaff

CADOTTE et DEMERS LTEE

Distributeur de la fameuse machine à coudre comme demain

Aussi service de boutons, boucles, ceintures et boutonnières

95, St-Laurent

BEAUHARNOIS

Tél. 2-3016



POUR SERVICE — QUALITE — SATISFACTION

**W. CHATEL**

107, Alexandre

Valleyfield

Téléphone 715

Magasinez à la meilleure quincaillerie de Bellerive

VOUS Y TROUVEREZ

- Peinture O.P.W.
- Poêles électriques

- Articles de Pêche et de Chasse

**Assemblée régulière****DE LA MUNICIPALITE****Ste - Cécile**

Canada, province de Québec, comté de Beauharnois, Municipalité Ste-Cécile de Valleyfield.

le sept décembre (7) 1955.

A une assemblée régulière de la Municipalité Ste-Cécile de Valleyfield tenue le 7 (sept) décembre 1955 à l'endroit habituel sont Présents:

Médard Daoust, Maire; Conseillers: MM. B. Provost, R. Hébert, H. Emond, A. Lahaie, A. Grenon.

Etait aussi présent le Secrétaire-trésorier.

Il est proposé par R. Hébert secondé par A. Lahaie que les minutes de l'assemblée régulière du 2 novembre dernier soient ratifiées à toutes fins que de droit.

Il est proposé par B. Provost secondé par H. Emond que les minutes de l'assemblée spéciale du 9 novembre dernier soient ratifiées à toutes fins que de droit.

Un amendement est rapporté à la lecture des minutes de l'assemblée spéciale du 26 novembre dernier selon lequel la demande d'assistance publique pour Rodrigue Provost est retranchée.

**Adopté.**

Il est proposé par A. Grenon secondé par A. Lahaie que les minutes de l'assemblée spéciale du 26 novembre dernier, dûment amendées soient ratifiées à toutes fins que de droit.

Il est proposé par A. Grenon secondé par A. Lahaie qu'une demande d'assistance publique soit acceptée à partir du 26 novembre 1955 pour 3 mois pour les personnes suivantes: Yvon Provost, Serge Provost, Ghislain Provost, adopté.

Correspondance du secrétaire-trésorier:

Albert Lemieux, avocat Re: Leger & Dumouchel.

Beauharnois L.H.P. Re: ouverture des chemins d'hiver la Beauharnois L.H.P. demande à la Municipalité d'adopter une résolution à l'effet que la Municipalité assume toute responsabilité pour les dommages pouvant être causés à la propriété d'autrui par leur charrie à neige lorsque opérant dans les limites du territoire de la Municipalité aucune résolution est adoptée mais cependant le maire prendra les informations voulues et fera rapport au secrétaire-trésorier.

Phyllis Sauvè Re: Assistance publique. Mr. Sauvè n'étant pas présent à l'assemblée sa demande n'est pas acceptée.

Donat Himbault Re: compte incendie \$71.50. Mr. Ildège Emond fera enquête et fera rapport à la prochaine assemblée.

Succession McCabe Re: couper l'herbe chemin de la Baie.

Edgar Hébert M.P.P. Re: remerciements.

Robert Cauchon M. P. Re: remerciements.

Isaie St-Onge Re: couper les branches rang Ste-Marie.

Mme H. Debray Re: couper les branches Rang Ste-Marie.

Mr. Gérald Marleau Re: couper les branches rang Ste-Marie.

Mr. Rosaire Fortier Re: assistance publique pour sa fille Denise. Il est décidé de mettre ce compte en collection.

Shawinigan W. P. Re: lumière chemin de la Baie.

Une lettre est lue selon laquelle les contribuables du Rang Ste-Marie avisent la Municipalité que le dit chemin rang Ste-Marie ne doit pas être fermé plus longtemps que 24 heures après une grosse tempête de neige et avisent le conseil que après ce délai de 24 heures, les soussignés feront ouvrir le dit rang Ste-Marie et ce aux frais de la Municipalité.

Mr. Raphael Dumouchel demande au conseil de lui fournir en détails les dépenses occasionnées pour l'entretien des chemins d'hiver durant les années 1953 - 1954 - 1955. Le conseil répond qu'il ne peut fournir ces détails pour 1953-1954 et qu'il fera son possible pour lui fournir les détails pour 1955. Le plan montrant le projet de subdivision d'une partie des lots no 168-169 est adopté unanimement.

**Changements au rôle:**

Albert Larocque no. d'ordre 213 partie vendu à Roméo Prégent. Jean Myre no. d'ordre 96 en 1954 et 1955 Mr. Myre était propriétaire que de 2 maisons: les vidanges auraient dû se lire \$8.00 au lieu de \$12.00.

Marguerite Laberge no. d'ordre 582 transféré à Mr. Mme Marcel Courchesne.

Roméo Leduc no. d'ordre 212 l'arrérage de vidanges \$4.00 pour 1953 doit être enlevé car M.Leduc n'avait qu'un logis alors que les vidanges y étaient chargées pour 2 logis.

Yvon Ménard no. d'ordre 36 transféré à Dr Henri J. Hébert rue Bay, Valleyfield. Lettre reçue de J. M. Leduc notaire concernant Adélard Lefebvre no. d'ordre 266, Paul-Emile Leger, Romuald Leduc, no. d'ordre 526A.

**ENREGISTREZ-VOUS SAMEDI - 31 décembre**

2 hres p.m. au

ORMSTOWN WAR MEMORIAL COMMUNITY CENTRE SKATING RINK

pour

**des leçons de patinage de fantaisie**

30c PAR LECON

**Enregistrement des joueurs de Hockey****Classe Pee Wee****GARCONS DE 8 A 16 ANS**

Sous les auspices du Ormstown War Memorial Community Centre Amateur Athletic Association

Carte de membre de l'Association 25c

**Concert de la Manécanterie et de l'Union Musicale fort apprécié par la population**

Des chants et des cantiques de Noël diffusés par toute la ville

Mercredi le 21 décembre, avait lieu au local de l'Union Musicale (rue Chaussée) un concert conjoint de l'Union Musicale et de la

Argent en caisse et en banque. \$1339.83

Comptes à être acceptés et payés:

Anicet Haineault, ..... 75

Bureau du Revenu re: Roméo Beaudin ..... 51.65

Percepteur du revenu 5% de 31.67 ..... 1.58

Smilien Montpetit re: livraison ..... 6.00

Hydro-Quebec re: gravier ..... 21.57

Doma Savage re: (nov.) ..... 60.00

Sec.-trésorier re: (nov.) ..... 40.00

Rentes seigneuriales ..... 121.12

Telephone à Montreal ..... 70

Shawinigan W.P. (oct. nov.) ..... 93.54

Cité de Valleyfield re: feu A. Leduc ..... 31.00

Doma Savage ..... 61.00

Anicet Haineault ..... 2.00

Anicet Haineault ..... 4.00

Adélard Lefebvre ..... 4.00

Adélard Lefebvre ..... 3.00

René Galipeau ..... 2.80

Ludger Corneau ..... 22.00

ce montant doit remplacer celui de \$33.00 accepté à l'assemblée du 2 novembre dernier.

Le maire fera les démarches nécessaires pour avoir le trottoir en face de l'école Dominique Savio, du côté opposé de la rue.

Il est proposé par A. Grenon secondé par A. Lahaie et adopté unanimement qu'une lumière

soit posée sur les rues suivantes: Académie, Jeanne-Mance, Chemin Larocque, (près chez Mr. Mailloux), Bassin. Adopté.

Une demande sera faite au Ministre de la Voirie d'ouvrir la rue Jacques-Cartier paroisse Ste-Cécile, jusqu'au rang Double. Adopté unanimement.

Une copie de lettre de cette demande sera envoyée au Bureau de la Voirie Ormstown, et au Député Provincial. Edgar Hébert. Le nom M. et Mme Armand Grenon sera ajouté à ceux qui peuvent téléphoner en cas d'incendie pour avoir l'aide de la Cité de Valleyfield.

Le secrétaire-trésorier s'informerait des différents prix pour l'audition des livres.

Il est décidé d'acheter 4 nouveaux codes.

Une lettre sera envoyée à M. René Vachon St-Timothée lui proposant une somme de \$275.00 pour l'ouverture du Rang Ste-Marie, des limites de la paroisse Ste-Cécile au Chemin Larocque, et aussi le petit rang Paroisse Ste-Cécile, durant la saison de l'hiver.

L'inspecteur Adélard Lefebvre devra rencontrer l'ingénieur de la Cité au sujet du cours d'eau Marcheterre.

La séance est levée.

**Meloche et Perron AVOCATS**

31, rue du Marché Tél. 691 VALLEYFIELD, P.Q.

**Avez-vous des COQUERELLES**

Débarassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction. Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à

M. Jos. Phoenix, 34, rue Ellice Valleyfield Tél. 4638-W

**Jules A. LaRose B.A., B.Ph.**

Pharmacien

Tél: 2-3336

73 St-Laurent, Beauharnois

Tél: 2-3004

61 Ellice, Beauharnois

SPECIALITE: "Rexall" Prescription du médecin

Manécanterie du Christ-Roi. Ce concert fut diffusé dans la ville au moyen de haut-parleurs branchés sur des fils téléphoniques. Ceux qui, malgré le froid intense, sortaient pour magasiner, ont eu la chance d'écouter de beaux airs de Noël interprétés par les artistes de chez-nous.

Le concert se composait de Noels religieux et profanes, interprétés par la Manécanterie et des airs les plus connus du Hit Parade joués par l'orchestre de l'Union Musicale et de leurs amis; trois de ces "hits" furent chantés par Mlle Viviane Cadieux. Le concert pouvait ainsi satisfaire tous les goûts.

MM. Pierre Leduc de l'Ecole Supérieure et Roger Morin du Séminaire, étaient maîtres de cérémonies.

Devant le témoignage favorable de ceux qui ont entendu ce concert, probablement qu'il faudra répéter ce geste l'an prochain.

On peut constater que chacun a voulu participer à la grande campagne de "beauté" de notre ville pour le temps des fêtes, dont nos musiciens. Merci à MM. Hervé Dumouchel, président de l'Union Musicale, Henri Dumouchel, directeur musical, Roméo Jolicoeur, directeurs de la manécanterie du Christ-Roi. M. Bissonnette qui a diffusé le concert dans tout le Valleyfield commercial, et à tous les musiciens et choristes. (Com.)

D. SAUVE

ROBERT SAUVE, B.A.

**SAUVE & FRERE**

ASSURANCES GENERALES

COURTIERS LICENCIES EN IMMEUBLE

**Nous avons en vente - Propriétés, commerces, terres, etc.**

57, NICHOLSON

VALLEYFIELD

TELEPHONE 706





## Message du Nouvel An

Nous sommes heureux de présenter à tout notre personnel ainsi qu'à tous ceux qui ont collaboré avec nous de près ou de loin nos meilleurs vœux de bonheur.

Nous apprécions hautement les relations cordiales qui règnent entre nos employés et la compagnie et notre plus cher désir est que nous formions une grande famille heureuse.

Nous profitons de la circonstance pour offrir à tous nos sincères remerciements et nos vœux les plus chers d'une bonne et heureuse année.

# Electro Metallurgical Company

Division of Union Carbide Canada Limited  
BEAUHARNOIS, CANADA





Que l'année nouvelle soit pour tous une année de

## BONHEUR et PROSPERITE

Tels sont les vœux du personnel et des propriétaires

## Restaurant Patenaude

138 St-Laurent

Tél. 2-3666

BEAUHARNOIS, P.Q.



M. Philippe Vinet  
propriétaire

## Bonne et Heureuse Année

A tous nos clients,  
A tous nos amis,  
A toute la population de  
Beauharnois et des environs

## VINET ELECTRIC

Accessoires électriques - Télévision - Meubles

116 Ellice

BEAUHARNOIS, P. Q. Tél. 2-3880



## Bonne et Heureuse Année

La Corporation de la Cité de Beauharnois est heureuse de  
présenter à toute la population ses meilleurs vœux  
de bonheur à l'occasion du nouvel an.

Que tous ceux qui contribuent de près ou de loin à la bonne  
administration de la ville reçoivent nos vœux les plus chers.

Espérons que nous serons de nouveau favorisés au cours  
de la nouvelle année et que notre ville  
connaîtra un essor considérable.

## La Cité de Beauharnois

Maire

M. J. ARMAND POUPART

CONSEILLERS

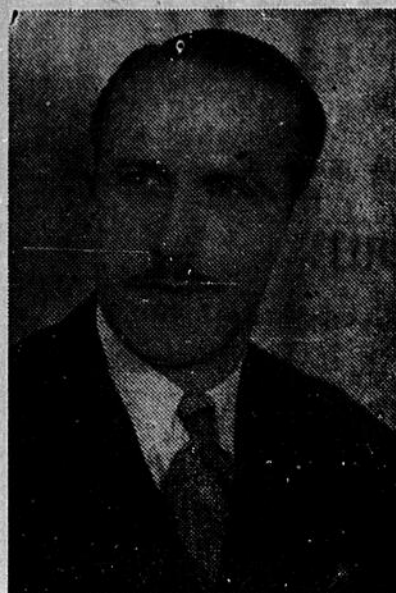
Georges Henri Daigneault  
Arthur Caron

Maurice Leduc  
Martin Pitre

Léo Meunier  
Lucien Frappier

LUCIEN PRIMEAU, Secrétaire-Trésorier





Dr G. Dubuc  
Président

## Bonne et Heureuse Année

A tous nos clients, à tous nos amis ainsi qu'à la population

**BONHEUR - SANTE - PROSPERITE**

### Laiterie Moderne Inc.

Lait - Crème - Beurre - Oeufs  
Breuvage au chocolat

46 rue Brown

Beauharnois, P.Q.

Tél. 2-3443



M. G. Bouchard  
Secrétaire-gérant

### Murphy Enrg.

MANUFACTURE DE

portes et chassis



A

TOUS MES CLIENTS JE SOUHAITE

**Une Bonne et Heureuse Année**

(Oscar Murphy, Prop.)

Beauharnois

Tél. 2-3797

C.P. 570



### Super IGA Market

Gaston Daoust, Prop.

EPICIER - BOUCHER

A tous mes clients et à toute la population, je souhaite une

**Bonne et Heureuse Année 1956**

37a, rue Beauce

Tél. 2-3616



M. Jean Laberge

Nos meilleurs voeux  
d'une

**Bonne et Heureuse  
Année**

à tous nos clients, à tous nos  
amis et à toute la population de  
Beauharnois et des environs.

**B-A Service  
Station**

Jean Laberge, Prop.

115 St-Laurent Tél. 2-3898

BEAUHARNOIS



**Mlle Blanche Labbée**  
Représentante du "Spencer"

Produits "AVON"

Je remercie sincèrement tous mes clients et clientes  
de leur patronage et je leur assure que je ferai  
tout en mon possible pour leur donner  
entière satisfaction

**Bonheur - Santé - Prospérité**

139 rue Ellice

Téléphone 2-3922

BEAUHARNOIS, P.Q.



### M. H. Jetté

Maison de pension

Représentante des bas "Lincoln"  
souhaite à toutes ses clientes et amies

**Une Bonne et Heureuse Année**

1-A, rue Brown

Tél. 2-3234



### Epicerie Byette

BOUCHER - EPICIER LICENCIE

Que la nouvelle année apporte à tous

**BONHEUR - SANTE - PROSPERITE**

52, Beauce

Beauharnois

Tél. 2-3403





M. W.-E. Pouliot

QUE L'AN 1956 SOIT  
PROSPERE  
POUR TOUS

## W. E. Pouliot Inc.

MARCHANDS EN GROS

Cigares, Cigarettes, Bonbons, Chocolat, etc.

40, Richardson

Tél. 2-3700

Beauharnois



M. Gaston Gendron

Bonne et Heureuse  
Année

A tous nos clients

A tous nos amis

A toute la population

## Gendron & Fils

Gaston Gendron, Prop.

Agent autorisé de GENERAL ELECTRIC

Electricité - Plomberie - Chauffage - Couverture

25 rue des Rois

Beauharnois

Tél. 2-4737

Meilleurs Souhaits

POUR LES FETES  
DE  
VOTRE PHARMACIEN



## Jules A. LaRose Pharmacies REXALL

Tél. 2-3336

Tél. 2-3004

Beauharnois

73 St-Laurent

64 Ellice



Meilleurs voeux d'une

Bonne et Heureuse

Année

à tous ceux que j'ai eu l'avantage de servir ainsi  
qu'à tous mes clients et amis

## Roch Labrèche

MANUFACTURE DE PORTES et CHASSIS

Armoires modernes — Escaliers

En vente: portes intérieures et toutes sortes de "vêneur"

Arborite — Barres chromées — Massonites

MARCHAND DE BOIS

Maple-Grove

Beauharnois

Tél. 2-3990



A TOUTES NOS  
CLIENTES ET  
AMIES

Bonne et Heureuse  
Année

## Chez Geneviève Enrg.

Lingerie - Confection

Ladies Wear

31A, Ellice

Beauharnois

Tél. 2-3771

BONNE et HEUREUSE ANNEE



## CHEZ LISE

CHAPEAUX — SACOCHES — GANTS — LINGERIE POUR DAMES  
NOUVELLES LIGNES DE ROBES  
ROBES DE MARIEE SUR MESURE

17 Ellice

Beauharnois

Tél. 2-3734



# BONNE ET HEUREUSE ANNEE

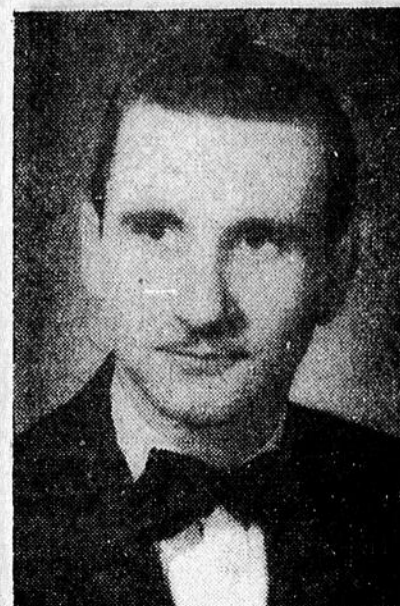


NOUS SOMMES FIERS DE REMERCIER SINCEREMENT TOUS NOS AMIS, NOS CLIENTS AINSI QUE TOUS LES CITOYENS DE BEAUHARNOIS ET DES ENVIRONS POUR LEUR APPUI AU COURS DE L'ANNEE QUI S'ACHEVE

QUE LA NOUVELLE ANNEE SOIT UNE ANNEE DE SUCCES ET DE BONHEUR POUR TOUS ET CHACUN DE VOUS

## L'ELEGANT

(Merceries pour hommes)



M. Marcel Lefebvre  
Gérant

A. VINSON, Prop.

118, Ellice

BEAUHARNOIS

Tél. 2-3930

M. LEFEBVRE, Gérant

### Bonne et Heureuse Année

Nous remercions sincèrement tous nos clients et amis de leur encouragement pour l'année qui se termine.

Nous espérons que vous continuerez votre patronage en 1956



M. J.-R. Plouffe

### J. C. Duquette Enrg.

J.-R. Plouffe, Prop.  
Horloger-bijoutier

79 Ellice

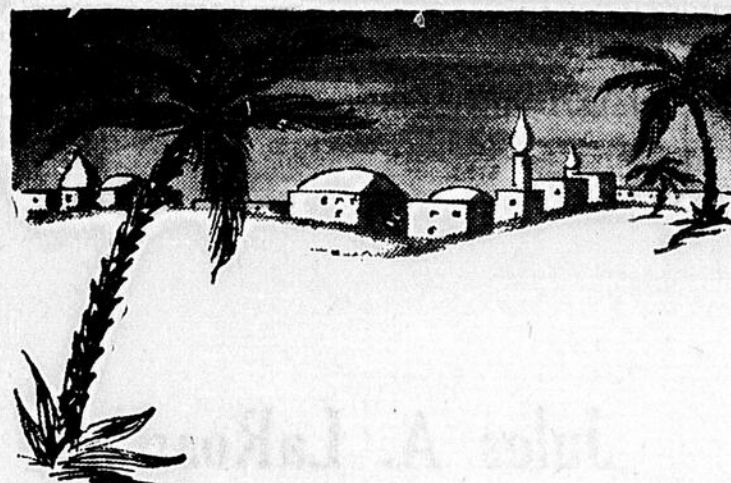
BEAUHARNOIS, P.Q.

Tél. 2-3444

Mes meilleurs voeux pour une

### Bonne et Heureuse Année

à tous ceux que j'ai l'avantage de servir ainsi qu'à tous mes clients et amis



### Ludovic Tisseur Automobile Enrg.

90 St-Laurent

BEAUHARNOIS, P. Q.

Tél. 2-3661

### Bonne et Heureuse Année

### Gérard Noreau

BOUCHER - BUTCHER - EPICIER - GROCER

Viandes de choix - Fruits et Légumes

Choice Meats - Fruits and Vegetables

Bière et Porter

Beer and Porter

95, Chemin St-Louis

BEAUHARNOIS

Tél. 2-3144

A TOUS

nos meilleurs voeux d'une

### Bonne et Heureuse Année

### J. V. Corriveau

T.V. - RADIO SERVICE

Vente et service d'appareils de télévision et de radios  
Accessoires électriques Satisfaction garantie

Dépositaire: Radio TV Philipps

92, Ellice

Beauharnois

Tél. 2-4704

Que la nouvelle année qui commence soit pour tous mes clients et tous les citoyens de Beauharnois et des environs la plus heureuse et la plus prospère.



M. Gérard Gendron

### Gérard Gendron

Courtier en assurances générales

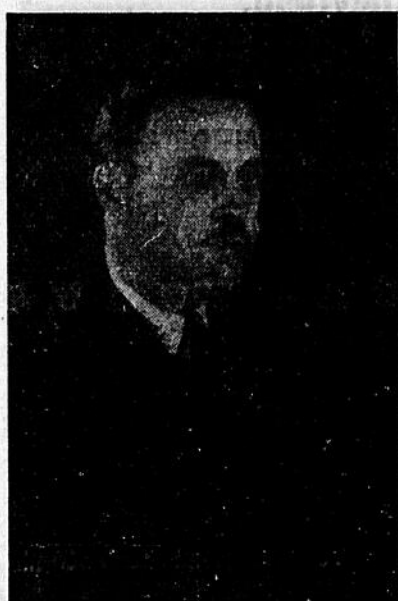
Agent d'immeubles

110, rue Ellice

Beauharnois

Tél. 2-3707





### Bonne et Heureuse Année

A l'occasion de la nouvelle année, j'offre à tous mes concitoyens du plus jeune au plus âgé, mes meilleurs vœux de bonheur et de prospérité tant spirituelle que matérielle.

Puisse l'année 1956 apporter à chacun d'entre vous, le succès dans toutes vos entreprises et la réalisation de vos vœux les plus chers.

"Paix sur la terre aux hommes  
de bonne volonté"

## J. Armand Poupart

MAIRE

Beauharnois, P.Q.



## Raoul Yelle

Boucher - Epicier

Bière - Porter

MEILLEURS VŒUX

### Bonne et Heureuse Année

à tous mes clients

à tous mes amis

à tous les citoyens de Beauharnois et environs

49, rue Ellice

BEAUHARNOIS, P.Q.

Tél. 2-3688



## J. - Louis Marchand

Boucher - épicier - licencié

Fruits et Légumes

Bière - Porter

Que la nouvelle année apporte à tous mes clients la réalisation  
de leurs vœux les plus chers.

53, rue Ellice

BEAUHARNOIS, P.Q.

Téléphone 2-3611

NOS MEILLEURS VŒUX

OUR BEST WISHES

DE

OF

Bonheur

Happiness

Santé

Health

Prospérité

Prosperity

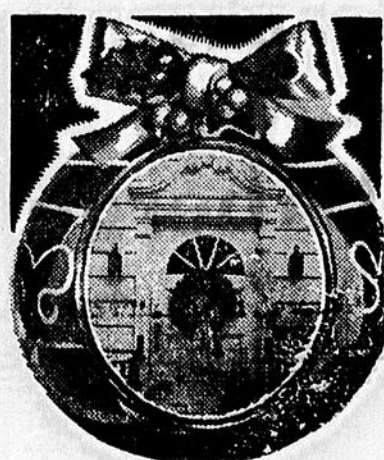
## Mallette et Frère

BOUCHER - EPICIER - BUTCHER - GROCER

67 Ellice St.

BEAUHARNOIS

Phone 2-3966



## Pierre Olivier

Huile à chauffage

Produits Imperial S.O.

A tous mes clients

Joie - Santé - Bonheur

41, Chemin de la Beauce

BEAUHARNOIS, P.Q.

Téléphone 2-4774

### Bonne et Heureuse Année



Tels sont les vœux que nous formulons à tous ceux que nous avons eu le privilège de servir au cours de l'année qui s'écoule, à tous nos amis ainsi qu'à toute la population en général.

## Succ. J. A. Daigneault

MEUBLES DE TOUS GENRES

REFRIGERATEURS - POELES - RADIOS - LAVEUSES

TELEVISION - ACCESSOIRES ELECTRIQUES

99, Ellice

BEAUHARNOIS

Tél. 2-3441



## COMMENTAIRES SPORTIFS!

**HETU SORT, TOUPIN REVIENT:** — Au mois de septembre dernier Frank Hétu déclarait à notre représentant que Jack Toupin, ancien instructeur des As de Québec, ne pouvait accepter le poste d'instructeur des Lions parce qu'il n'était pas populaire dans sa ville. Loin de nous l'idée de faire croire le contraire puisque nous avons trop fréquemment constaté que l'on n'est jamais prophète chez soi. En dépit de ce fait, les Lions et ses directeurs ont été obligés de faire la courbette la semaine dernière. Jack Toupin est aujourd'hui l'instructeur et le gérant-général du Trois-Rivières de la Ligue Professionnelle de Hockey du Québec.

**CHANGEMENTS A PREVOIR:** Au début de la semaine dernière nous avons assisté à une assemblée régulière de la Ligue du Québec à Montréal et nous avons été surpris de voir une si imposante délégation représenter les Lions à cette réunion. Il y avait cinq officiels. Ces délégués ont demandé toutes sortes de questions au président et aux autres gouverneurs de la Ligue sur des questions de régie interne. Frank Hétu n'était jamais présent aux questions. On pouvait soupçonner un chambardement. Nous en avons eu les preuves quelques jours plus tard. Hétu a résigné ses fonctions de gérant-général mais il continuera d'être directeur de l'équipe. En un mot, il aura très peu à dire ou à faire dans les rouages de cette organisation à l'avenir. Quelques heures avant la joute Trois-Rivières à Royal, jeudi soir dernier, la direction des Lions annonçait le retour de Jack Toupin au poste d'instructeur. Il agira aussi comme gérant-général. Toupin aura donc le champ libre pour congédier, vendre ou acheter des joueurs comme bon lui semblera. Le nouvel instructeur des Lions, un connaisseur du hockey moderne, s'y connaît dans ce domaine et il ne tardera pas à se faire valoir. Qui partira?

**LAMIRANDE AU JEU:** — Jean-paul Lamirande se contentera de jouer à la défense des Lions à l'avenir. Il en était à ses débuts au poste d'instructeur-joueur et il a vite réalisé la grande difficulté de courir deux lièvres à la fois. Jean-Paul a toujours été, et il sera pour des années, un excellent arrière-garde. Si nos sources d'informations sont exactes, Lamirande aurait manqué de tact avec ses joueurs. Il les croyait des enfants encore à la p'tite école. Il fallait se coucher à une telle heure, il défendait la visite de certains magasins ou autres centres et le réveil toujours à la même heure. Jean-Paul voulait avoir une "bonne poigne" sur ses joueurs mais il n'avait pas de poignée à sa disposition. Les joueurs se plaisaient à lui donner du fil à retordre en dehors du jeu, une situation fort normale dans des circonstances si atténuantes. Toupin s'aura faire faire plus de millages à ses joueurs que L'amirande aurait pu même espérer. Lamirande sera lui-même plus satisfait et il réalisera aujourd'hui que les joueurs professionnels ne sont pas des enfants. Si ces athlètes ne réalisent pas l'importance d'être toujours en bonne condition et d'observer des heures raisonnables lors de leurs sorties, eux, seuls, en subiront les conséquences. Les preuves dans ce domaine sont longues comme le bras.

**RENFORT A OBTENIR:** — Les Lions auront beaucoup de difficultés à se trouver des joueurs adéquats pour remplacer ceux qui ne font pas le travail voulu. Les équipes sont presque au complet partout et les bons joueurs sont ni à vendre, ni à prêter encore moins à louer. Il est vrai qu'avec de l'argent on peut presque tout faire, même acheter des étoiles mais la réserve monétaire du Trois-Rivières ne doit certainement pas faire fuir à la suite des fortes dépenses encourues pour les achats du début de la saison et les salaires très élevés payés aux porte-couleurs des Lions depuis la première semaine d'octobre dernier.

**UN PEU DE TOUT:** — Robert Bleau, qui a déjà eu un essai avec les Braves, jouera trois parties pour les Lions sous le système prêt-location. Andre Payette faiblirait-il? Larry Reagan, rude joueur de défense qui a évolué un peu partout dans la Ligue Américaine ainsi qu'avec les Black Hawks de Chicago, est aujourd'hui rendu avec les amateurs. Il terminera la saison avec les Pembroke Lumber Kings de Me Arthur Lafrance. Une carte de Noel d'Aldo Guidolin dit: Je suis fort heureux d'être de retour avec les Rangers. Je ferai tout en mon possible pour y rester. Des saluts à tous mes amis de Valleyfield. Je me souviendrai toujours de mon stage avec les Braves sous Toe Blake. Lloyd "Bingo" Ernest changea ses méthodes et ses tactiques lorsqu'il assumait le poste de capitaine des As de Québec. Bingo ne voulait pas prendre des punitions. Ray Powel, de retour au jeu, a permis à Ernst d'être de nouveau le joueur de défense le plus redoutable et effectif des Québécois. Une dépêche de Sault-Ste-Marie, en date du 23 décembre, nous apprend que les équipes de la Ligue du Nord de l'Ontario font face à des déficits toujours croissants. Il n'est pas surprenant d'apprendre un tel état de choses. Les membres de cette association sportive, qui évoluent sous la juridiction de la C.A.H.A., ont des listes de paie hebdomadaires aussi fortes que dans la Ligue Professionnelle de Hockey du Québec. Les joueurs en Ontario ne veulent pas jouer à moins d'une salaire d'environ \$150.00 par semaine. Il n'est donc pas surprenant de voir les magnats se gratter la tête à cette période de l'année. Que feront-ils en janvier et en février 1956? Ici encore on peut s'attendre à des retraits ou encore à la disparition de certaines ligues dites majeures.

A tous nos lecteurs, à tous nos abonnés et à toute la population sportive du district de Beauharnois: BONNE ET HEUREUSE ANNEE 1956!

A la semaine prochaine!



Unis pour  
mieux servir

A Valleyfield,  
la famille économe fait son  
marché de chaque  
jour chez

**GROCETERIA DAN LEFEBVRE**

**Dan Lefebvre**  
GROCETERIA SELF-SERVICE  
QUALITÉ - BAS PRIX QUALITY - LOW PRICES  
102 ALEXANDRE VALLEYFIELD

## Le congrès des Producteurs Laitiers du 12 au 20 janvier

Importance d'une grande publicité nationale

Plusieurs dirigeants de l'industrie laitière de la province de Québec prendront part au 14ème congrès du Dairy Farmers of Canada qui aura lieu à St-Jean, Nouveau-Brunswick du 12 au 20 janvier 1956 sous la présidence de M. Gilbert MacMillan, de Huntingdon, président de cet important organisme national des producteurs de lait.

### Prix et marché

Comme une des principales industries du Canada, l'industrie laitière, est aux prises avec une multiplicité de problèmes qui engagent son existence, le congrès de St-Jean sera surtout consacré à l'étude des prix

et de la mise en marché des produits laitiers.

Au cours de cette première visite de l'organisme des producteurs de lait canadien dans les provinces de l'Atlantique, les délégués chercheront à s'entendre sur un ensemble de recommandations relatives à différentes législations susceptibles de faciliter la mise en marché des produits laitiers sur les plans fédéral et provinciaux. Dans le domaine de la production du lait on apportera une attention particulière au nouveau système de ramassage et transport du lait en camions citer-

nes entre la campagne et les villes. Publicité nationale

Une place importante sera faite également au programme de publicité nationale du Service des Produits du lait qui a consacré, depuis quelques années, près de deux millions de dollars à l'annonce des produits laitiers dans tous les moyens modernes de publicité.

### Représentants du Québec

En plus de M. MacMillan, M. Jean-Baptiste Lemoine, président général de l'UCC, Henri-C. Bois, gérant général Coopérative Fédérée de Québec, S. Panneton de la Fédération provinciale des Groupements de producteurs de lait du Québec, John K. Dickson d'Orms-town, du Montreal Milk Producers Association, tous administrateurs de la Fédération canadienne des Producteurs de lait prendront une part active à ce congrès.



J. H. Sauvé & Fils  
moteurs électriques

**Richard Lafontaine**  
Avocat

23, Ste-Hélène Tél. 2679  
Valleyfield



**Nouvel Orchestre**

- à -

**l'Hotel Laberge**

ST - TIMOTHEE

toutes les fins de semaine

**SAMEDI et DIMANCHE**  
PROGRAMME AMATEURS

- avec -

**Trio de Beauharnois**

Pour informations s'adresser à

**l'Hotel Laberge**

Tél. 950 - W - 1

St - Timothée

**DANDURAND & FRÈRE**

Lumber and Building  
Materials

TELEPHONE 540



Bois et Matériaux  
de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

**VALLEYFIELD, QUE.**

**Rémi-Hallé, propriétaire**



**Pour  
Vos  
Prescriptions**  
Téléphonez - nous  
nous irons les  
chercher sans charge  
supplémentaire

2  
0  
8  
0

**PHARMACIE  
LABROSSE**

56, rue St - Laurent

OUVERT LE SAMEDI SOIR

JUSQU'A 10 HEURES

**Valleyfield**

## - Impressions d'un voyage outre-mer -

### M. Leon Moody y passe qua- tre semaines

Visite de quatre  
grands pays d'Europe

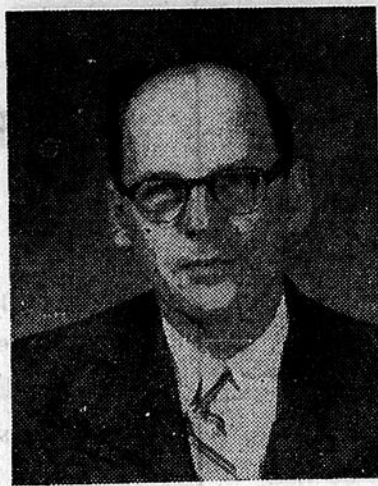
"Rien ne fait plus plaisir que de faire un voyage en Europe. Toutefois, la joie du retour ne peut être décrite convenablement. Ici, au Canada, nous avons l'avantage de toujours avoir une grande confiance en l'avenir. Là-bas, en Europe, on se contente des souvenirs du passé".

M. Leon Moody, gérant de Duplan Dyeing à Salaberry-de-Valleyfield, s'exprimait ainsi devant les membres du Club Rotary réunis au Château Salaberry mardi midi dernier. M. et Mme Moody sont revenus au Canada le 8 décembre dernier après avoir visité l'Angleterre, l'Ecosse, la Suisse et l'Allemagne. Ils passeront quatre semaines dans ces pays d'Europe.

Présenté par M. Lionel Cardinal et remercié par M. Douglas Montgomery, le conférencier donna un bref sommaire de son séjour outre-mer et, après sa causerie, il présenta des films en couleurs où l'on pouvait admirer le beau, le nouveau, le vieux et l'extraordinaire dans ces pays d'Europe.

#### A Londres

A Londres, M. et Mme Moody eurent le plaisir de visiter le fameux collège Eaton "où l'on fabrique des premiers ministres." Le Château Windsor, le Parc Windsor, la fameuse piste Ascot, les artistes de la rue ne sont que quelques endroits qui ont attiré nos canadiens. Tout est sérieux en Angleterre. On y voit encore partout les dommages faits par les bombes au cours de la guerre 1939-45. Parlant des journaux, M. Moody a dit qu'il était fort désappointé de leur tenue. On met en relief le sensationnel dans toutes les publications et les nouvelles internationales brillent par leur absence. La qualité du papier laisse à désirer dans tous les domaines en Angleterre. Nous sommes certainement favorisés au Canada où le papier abonde. Le socialisme est en évidence partout. La prospérité règne dans l'industrie lourde tandis que l'industrie du textile connaît de grandes difficultés. Les Unions sont très puissantes et ils mènent l'industrie. On fait beau-



M. LEON MOODY

coup des traditions, en Angleterre, ajoute M. Moody.

#### En Suisse

M. Moody, qui fit ce trajet outre-mer dans le but d'acheter de la machinerie spéciale, raconta à ses auditeurs qu'il avait été fort impressionné par la Suisse, l'hospitalité de ses habitants, la beauté du pays, la propreté partout, le paysage, la grande courtoisie du plus riche au plus pauvre, son attrait touristique et son architecture. M. Moody a surtout été surpris de voir un si grand nombre de motocyclettes en Suisse et la grande vitesse de ces petits véhicules. Dans les hôtels, le service est parfait. Le climat de la Suisse contribue aussi à faire de cet endroit un des plus recherchés au monde.

#### En Allemagne

Les villes visitées par M. Moody en Allemagne ont sensiblement changé depuis la période de la guerre. L'Allemand travaille pour vivre. La grande tour érigée pour la télévision à Stuttgart sera prochainement aussi importante au point de vue touristique que la Tour d'Effel à Paris. "J'ai mangé tant de choux et de choux de Bruxelles en Allemagne que je ne veux plus en revoir aux repas pour des années à venir. Tous les menus mettaient ces légumes en vedette."

#### En Ecosse

Un des faits les plus saillants de la visite de M. et Mme Moody en Ecosse: Mme Moody contracta une pneumonie quelques heures avant d'arriver en Ecosse. A l'hôpital pour

(suite à la page 32)

## DERNIERE DANSE

DE L'ANNEE 1955

— AU —

CHATEAU HUNTINGDON

Vendredi, 30 décembre

2 orchestres 2  
2 salles de danse 2  
2 spectacles 2

DANSES CARREES

ADMISSION: \$2.00 le couple

RESERVATIONS ACCEPTEES ET GARDEES

JUSQU'A 10.30 P.M. VENDREDI

TEL. HUNTINGDON 311

(22-29)

## Examen de la vue

Traitements Orthoptiques

Ajustement et réparation des verres

**Louis Brouillette**

Ba. O., O.D., Lic. Opt.  
Bachelier en Optométrie de l'Université de Montréal  
Docteur en Optométrie

44, rue Ste-Cécile  
Tél. 1377  
Valleyfield

TOUS LES JOURS: 9 h. à midi  
1.30 à 5 p.m.  
TOUS LES SOIRS — à 7 h.  
(excepté le samedi soir)



Bonne  
et  
Heureuse  
Année

à tous mes clients

à tous mes amis

à toute la population de Valleyfield et  
des environs

**LEDUC TELEVISION**

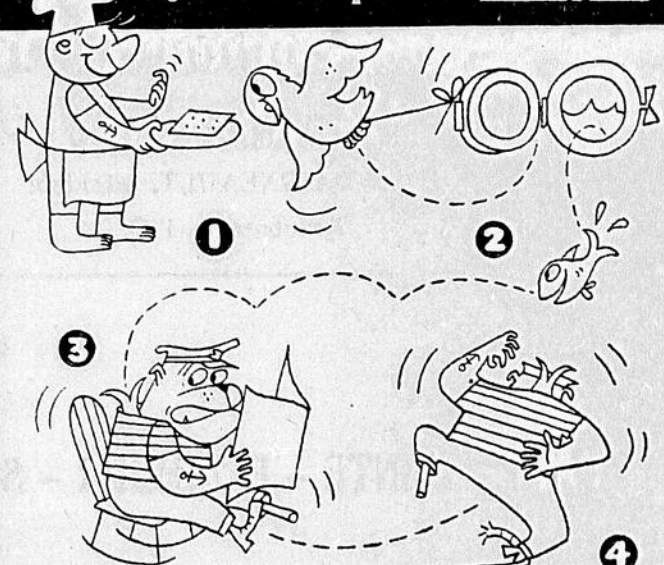
Fernand Leduc, prop.

160, St-Laurent

Valleyfield

Tél. 646-R

## Quoi de plus simple?\*



(1) Le biscuit attire le perroquet ce qui ouvre le hublot (2). Un poisson entre et tombe dans la chemise du commandant (3) qui fait un saut, et s'accroche dans la corde (4) ce qui hisse le pavillon. L'équipage rigole et crie en chœur:

"UNE MOL  
POUR MOI"

\*Un moyen plus simple: télé-  
phonez à l'épicier du coin ou  
faites signe au serveur.

LA BIÈRE QUI VOUS ARRIVE À GRAND-PÈRE BUVANT



Nos meilleurs vœux de



## BONNE et HEUREUSE ANNEE

A

tous nos clients, à tous nos amis ainsi qu'à toute la population de Beauharnois et des environs.

### Léonard Veilleux

BOIS et MATERIAUX de CONSTRUCTION

120 Dupuis

BEAUHARNOIS

Tél. 2-4691

## BONNE HEUREUSE ANNEE

à

toute la population de Beauharnois et des environs à l'occasion des grandes fêtes que nous célébrons présentement.



## Rolland Thibeault, c.c.s.

organisateur régional du  
TIRAGE "DOREA"

52, Beauce

BEAUHARNOIS

Tél. 2-3869



## BONNE et HEUREUSE ANNEE

Les membres du Jeune Commerce Inc. de Beauharnois offrent leurs meilleurs vœux à tous les citoyens de la Ville de Beauharnois et des environs à l'occasion de la nouvelle année.

Ils désirent aussi remercier bien sincèrement tous ceux qui ont coopéré au succès de cette organisation au cours de l'année dernière et qui lui ont permis d'aller de l'avant. Ils espèrent également recevoir, au cours de l'année 1956 le même encouragement que par le passé.

## Le Jeune Commerce Inc. de Beauharnois

JEAN DAIGNEAULT, président

Beauharnois, P.Q.

## SUCCEs - BONHEUR PROSPERITE

Tels sont les vœux que nous formulons à l'occasion des grandes fêtes que nous célébrons présentement.



## Murphy & Fils

HUILE A CHAUFFAGE - GRADE 82: 21c gal.

HUILE A CHAUFFAGE - FUEL, LEGERE: 17.8c. gal.

5, St-Laurent

BEAUHARNOIS

Tél. 2-3633

## PAIX - SANTE - BONHEUR - SUCCES

Inondent vos foyers, chers citoyens et membres de la Société Saint-Jean-Baptiste de Beauharnois et des environs

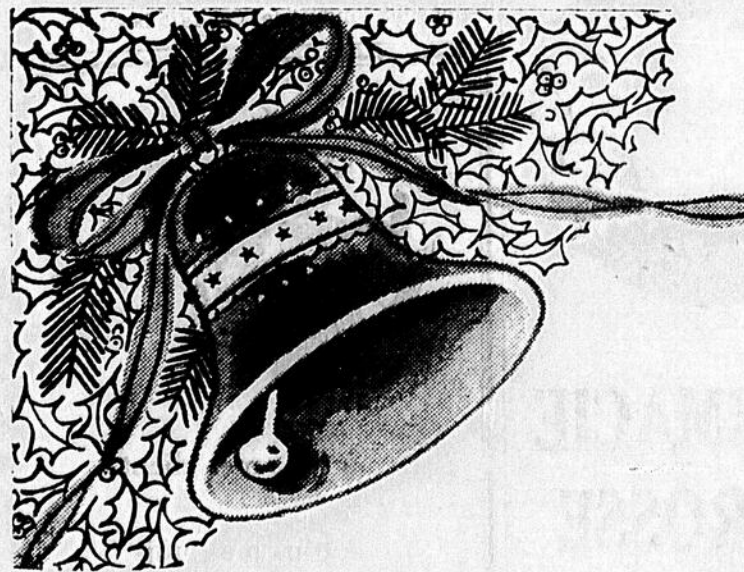
Voilà les vœux sincères que Monsieur le président, les officiers et les membres de la Société vous présentent. Que les dévoués collaborateurs des ans passés soient ici remerciés de leur appui pour le plus grand bien de la Société.

Espérant que cet appui si généreux se continuera au cours de la nouvelle année.

## La Société St-Jean-Baptiste

Section St-Clément de Beauharnois

M. DAMASE DUQUETTE Jr., président



Le Grand Chevalier, les officiers et les membres du Conseil 2907 des Chevaliers de Colomb de Beauharnois désirent transmettre à tous leurs amis et tous les citoyens de cette localité et des environs leurs vœux les plus sincères d'une BONNE et HEUREUSE ANNEE.

Puissiez-vous tous passer des fêtes chrétiennes et recevoir du Ciel la bénédiction de la Divine Providence.

## Les Chevaliers de Colomb

M. L.-A. DESGROSEILLIERS,

Grand Chevalier.

Conseil 2907

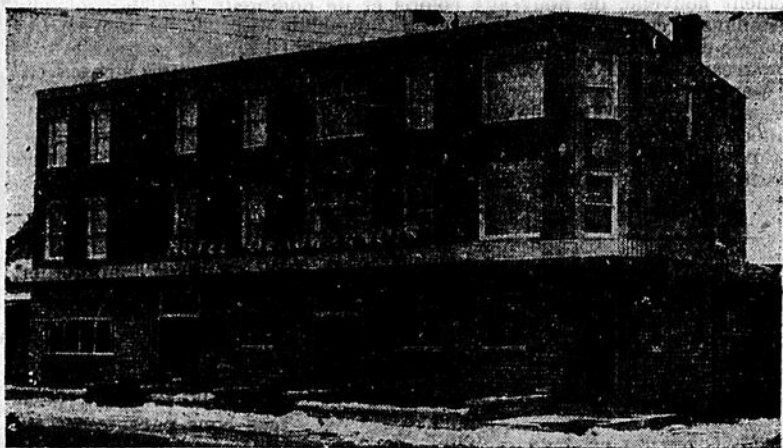
Beauharnois, Qué.



# Hotel Beauharnois

(GORDON KERBY, Prop.)

LE MEILLEUR ENDROIT POUR BIEN MANGER ET S'AMUSER



Orchestre: Samedi - Dimanche

Salle de réception - Cocktail lounge - Excellente cuisine  
Chambres modernes

A tous nos clients, à tous nos amis ainsi qu'à toute la population de  
Beauharnois et des environs, nos meilleurs vœux d'une

**Bonne et Heureuse Année**

47, St-Laurent

BEAUHARNOIS

Téléphone 2-4390

**Bonheur Santé Prospérité**

Tels sont les vœux formulés par

# HOTEL RUSSEL CO.

et son personnel

Jacques Gendron, Ulysse Barber, Paul Lalonde et Roch Morin

CUISINE CANADIENNE

CHAMBRES MODERNES

ACCOMMODATIONS POUR TOURISTES

SERVICE COURTOIS

SALLE DE RECEPTION POUR TOUTES OCCASIONS

97, St-Laurent

Téléphone 2-3133

BEAUHARNOIS, P.Q.

**Bonne et Heureuse Année**



M. Gérard Banville

# HOTEL ORCHARD HOUSE

Maple Grove

Tél. 2-9008

Beauharnois, P.Q.

# Hôtel Palace Enrg.

Rue Ellice

Beauharnois

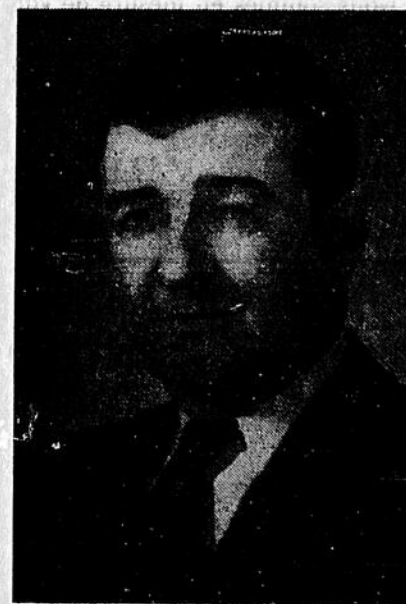
**Bonne et Heureuse  
Année**

A TOUS ET CHACUN

UN CHEZ-VOUS  
LOIN DE CHEZ-VOUS

CHAMBRE  
ET  
PENSION

CUISINE  
MODERNE



M. Paul Taillefer

Permis de la C.L.Q.  
Endroit Idéal

pour  
Noces - Réceptions  
Réunions de Famille  
Etc., etc.

ORCHESTRE

tous les  
vendredi - samedi - dimanche  
soirs

COCKTAIL COMPLETEMENT RENOVE



## MEILLEURS VOEUX A TOUS!

La Fraternité des Policiers et Pompiers de Salaberry-de-Valleyfield Inc., offre ses meilleurs voeux de Bonne et Heureuse Année à toute la population.

La Fraternité profite de cette belle période de l'année pour remercier tous ceux qui ont collaboré si étroitement avec ses membres au cours de l'année 1955.

**Bonne et Heureuse Année à tous!**

## HOTEL NEW BALMORAL

CHAMBRES et PENSION

J. Arthur Vinet, Prop.

### SPECIALITES:

Banquets - Noces - Réceptions de tous genres  
2 magnifiques Salles à votre disposition

- 1 Salle pour 100 personnes
- 1 Salle pour 250 personnes

**A DES PRIX TRES POPULAIRES**

136, Alexandre Tél. 281 Valleyfield

### COMPTABLE AGREE

**MARCEL QUESNEL L.S.C., C.A.**

Comptable agréé

43, rue Ste- Cécile

Tél. 2514

**VALLEYFIELD**

### POUR VOTRE COIFFURE VOYEZ LE

**Salon Pauline**

- Coiffeuse d'expérience à votre disposition en tout temps
- Nous sommes en mesure de vous donner le dernier style dans la coiffure.

**Salon Pauline**

Mme PAULINE ALLARD, prop.

2, rue du Marché

**VALLEYFIELD**

Téléphone 4525



## CITE DE SALABERRY - DE - VALLEYFIELD



### AVIS AUX ENFANTS

Avis est par les présentes donné que l'Aréna de Valleyfield, par l'entremise du Conseil Municipal de la Cité, est réservé pour le patinage des enfants, à partir du 26 décembre inclusivement, jusqu'au 6 janvier 1956, inclusivement, et ce gratuitement, aux heures suivantes:

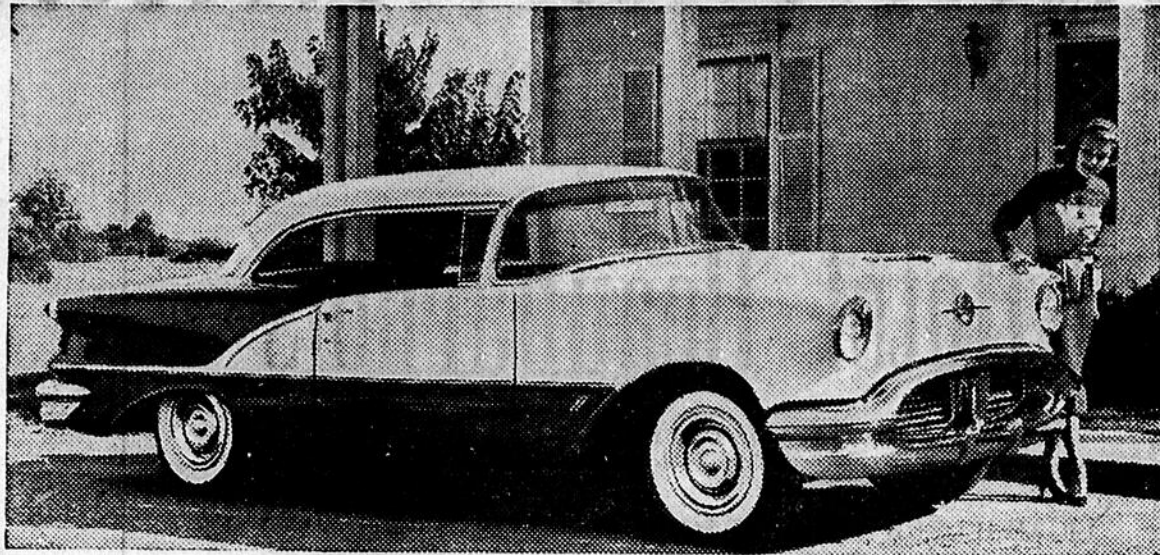
tous les avant-midis de 9 heures à midi:  
pour les jeunes garçons;

tous les après-midis de 1½ heures à 4 heures: pour les jeunes filles;

Cette réservation ne s'applique pas cependant aux samedis ni aux dimanches.

Salaberry-de-Valleyfield ce 20 décembre 1955.

Louis Quevillon,  
Maire de la Cité



Une ligne avant entièrement nouvelle, de nouveaux coloris et de nombreux perfectionnements mécaniques sont présentés cette année dans le coupé Holiday de la série Oldsmobile "88" de prix moyen. L'élégante grille à ouïes horizontales, encastrée dans l'ovale des pare-chocs, porte le nom Oldsmobile en grosses lettres de chrome sur le côté gauche. Les nouveaux feux de stationnement rectangulaires sont encastrés aux extrémités du pare-chocs inférieur. Les ailes à angle relevé, les feux arrière genre "fusée", la ligne du capot ainsi que les ornements avant et arrière sont nouveaux. Plus de 150 combinaisons de coloris peuvent être obtenues. L'intérieur présente un choix de tissus et de décors nouveaux et un tableau de bord entièrement remanié offrant à la fois élégance et visibilité accrue. Le capot dissimule un moteur "Rocket" de 230 cv encore plus puissant comportant de nombreux perfectionnements mécaniques qui augmentent encore la performance et l'économie.

## Cérémonie de profession temporaire chez les Clarisses

Le 15 décembre courant, émettait les voeux temporaires, comme religieuse de chœur Soeur Marie-Immaculée-de-Jésus (autrefois Rose, Marguerite Rivard de Saint-Hyacinthe).

Son Excellence Monseigneur Joseph-Alfred Langlois, évêque de Valleyfield, assistait au trône, et Monsieur le Chanoine Lucien-U. Bélanger, principal de l'école normale, officiait avec la dignité qui lui est coutumière.

Monsieur Armand Laliberté, aumônier de l'Hôtel-Dieu de Saint-Hyacinthe et cousin de la novice, offrit les félicitations et dans une substantielle allocution exposa les responsabilités et les avantages de la vie religieuse.

A l'aurore de l'année mariale, Mademoiselle Rivard est admise au postulat. L'année de probation terminée, la jeune aspirante sollicite et obtient la faveur de prendre le saint habit en la fête de l'Immaculée-Conception. Ainsi la clôture de l'année consacrée à Marie devient pour elle le havre du bonheur, l'introduisant officiellement dans l'Ordre de Sainte Claire.

Cette année le Christ-Epoux lui adresse de nouvelles invites.

A l'issue de la messe, le chœur des moniales chante: "Viens mon é-lue et j'établirai en toi le lieu de mon repos". Jésus parle ainsi à la jeune novice par la voix de la liturgie.

L'Eglise, soucieuse de bonheur de ses consacrées, s'enquiert si les vœux sont fermes et résolus.

Ma soeur, demande l'officiant, êtes-vous décidée à garder la sainte virginité?

Je le veux, déclare publiquement la novice.

A cette réponse son cœur maternel prend confiance, sachant que la paix est acquise aux âmes de bonne volonté.

Et la cérémonie se déroule — bénédiction, puis imposition du voile noir, de la couronne de roses.

Dans la sainte religion, le voile symbolise la virginité et l'appartenance au Christ. Pour toute religieuse, le voile est la partie la plus sacrée du costume. Son premier geste en le recevant est un baiser saturé d'amour et de foi.

La jeune professe chante alors son bonheur par des paroles liturgiques appropriées. Puis elle donne et reçoit l'accolade fraternelle. Chacune de ses consœurs est fière de lui souhaiter paix et persévérance.

Et le TE DEUM éclate imposant et pieux.

L'officiant adresse une dernière prière en faveur de la nouvelle professe, puis la voix de Son Excellence Monseigneur l'Evêque s'élève vi-

brante et joyeuse pour appeler les divines bénédictions sur toute l'assemblée.

Etaient aussi présents au sanctuaire, Monsieur le chanoine Pierre-

J. Bourget, aumônier, M. l'abbé Laurent Corriveau, secrétaire de Monseigneur, et M. l'abbé Jean-Noël Rivard, ecclésiastique, frère de la jeune clarisse; dans la chapelle, ses bons parents M. et Mme Michel Rivard, domiciliés à St-Hyacinthe, ses frères et soeurs, des amis de la communauté.

C'était le 15 décembre, fête de la Reine de l'Ordre franciscain.

## Les nouvelles

(suite à la page 32)

Joseph Léger. M. Paul-Emile Daignault, marchand de Nord, est aussi un candidat sérieux, nous dit-on. Dans les autres quartiers: M. Alcédor Bélanger vs l'échevin Formosa Brisebois et dans le Centre on mentionne toujours M. L. Lorenzo Chartrand et Philippe Levac. On peut s'attendre à des développements plus intéressants avec la venue de l'année 1956.

**REMERCIEMENTS:**—Le local 310 de l'Union des Ouvriers Unis des Industries Chimiques, de la Merck & Co., a distribué un cadeau-souvenir à tous les employés la semaine dernière sans sans oublier une belle carte de souhaits. Un geste fort apprécié des intéressés.

**BONNE ET HEUREUSE ANNEE A TOUS**





# - Le trophée Schenley à la Ligue -

## Le "crib" populaire dans la région

### Popularité de la Ligue des Hôteliers

La Ligue de Cribbage (Crib) des Hôteliers de Salaberry-de-Valleyfield connaît un essor sans précédent dans notre région cette saison.

Dix équipes font partie de ce circuit. Le gagnant des séries éliminatoires recevra un superbe tro-

phée, don de la Canadian Schenley Limited de Valleyfield. On peut lire sur ce trophée l'inscription suivante: "Trophée Canadian Schenley présenté à la Ligue de Cribbage des Hôtels de la Cité pour concours annuel." En remettant ce trophée au président de la Ligue, M. Maurice Lemieux, le gérant local de cette industrie, M. Clifford Foley a déclaré qu'une équipe pourrait garder en sa possession permanente ce prix si elle le gagnait trois années consécutives. Bien entendu, ajouta M. Foley, chaque joueur sur l'équipe championne recevra un prix à chaque saison.

La Ligue de Cribbage en est actuellement au commencement de la

deuxième partie de la cédule. Les joutes ont lieu le lundi soir de chaque semaine. Les officiers du circuit, outre M. Lemieux, sont: MM. René Lacroix, vice-président; Joseph Lefebvre, trésorier, et Sylva "Pepper" Martin, secrétaire. La Ligue recommencera ses activités le 9 janvier 1956.

Quatre équipes faisaient partie du détail dans le passé mais en 1955 les clubs qui se classeront au nombre des six premiers auront l'occa-

sion de se faire valoir pour le trophée Canadian Schenley.

Les équipes suivantes font partie de ce circuit de la Ligue des Hôtels de Salaberry-de-Valleyfield: Hotel Mallette, Hotel St-Stanislas-de-Kostka, Château Salaberry, Club Touriste, Hotel Larocque, Commission des Liqueurs, Hotel Balmoral, Hotel Jodoin, Hotel New-York-Central et Hotel Kerby à Beauharnois.

Voici le classement des équipes en date du 20 décembre 1955:

| Position des équipes        | J   | G   | P   | N  | P.P.  | P.C.  | Pts   |
|-----------------------------|-----|-----|-----|----|-------|-------|-------|
| 1 — Hotel Mallette          | 324 | 174 | 150 | 28 | 36840 | 35983 | — 202 |
| 2 — Hotel St-Stanislas      | 324 | 176 | 148 | 24 | 36617 | 36103 | — 200 |
| 3 — Château Salaberry       | 324 | 166 | 158 | 28 | 36791 | 36229 | — 194 |
| 4 — Club Touriste           | 324 | 166 | 158 | 24 | 36554 | 36726 | — 190 |
| 5 — Hotel Larocque          | 324 | 164 | 160 | 16 | 36749 | 36446 | — 180 |
| 6 — Commission des Liqueurs | 324 | 160 | 164 | 20 | 36344 | 36557 | — 180 |
| 7 — Hotel Balmoral          | 324 | 158 | 166 | 16 | 36441 | 36676 | — 174 |
| 8 — Hotel Jodoin            | 324 | 159 | 165 | 12 | 36364 | 36565 | — 171 |
| 9 — Hotel N.Y.C.            | 324 | 148 | 176 | 8  | 36287 | 36697 | — 156 |
| 10 — Hotel Kerby            | 324 | 149 | 175 | 4  | 36048 | 37023 | — 153 |

## La ligue de ballon-balais organise un sleigh-ride pour samedi, le 14 janvier

Le Windsor possède une avance de sept points en tête de la ligue

La Ligue de Ballon-balais de la Cité organise un grand sleigh-ride pour samedi, le 14 janvier 1956. Tous les membres de la Ligue et la population en général sont cordialement invités à participer à cette organisation.

Le départ s'effectuera à 8 heures précises en face du Restaurant Caprice, 287 rue Victoria. Les billets sont en vente à ce dernier endroit au prix de un (1) dollar par personne. De plus M. Gérard Proulx, président de la Ligue, en a plusieurs en sa possession pour accommoder tous ceux qui sont in-

teressés à participer à ce sleigh-ride.

### Le Windsor en tête

Par sa victoire de 1 à 0 sur le Château Salaberry, le club de ballon-balais du Windsor a conservé son avance en première place du classement. En effet les membres de l'équipe du Windsor ont augmenté leur avance à sept points en avant du Balmoral en enregistrant cette victoire jeudi, le 22 décembre dernier, dans une partie régulière de la Ligue qui s'est déroulée sur la patinoire du Séminaire à 9 heures p.m. Marcel Lefebvre a compté l'unique but de la partie.

## Le Restaurant Doris inflige au Beauharnois sa première défaite de la saison

Jeudi dernier, au compte de 5 à 2 — Le Brodeur a raison du Marchand Frères par le compte de 10 à 3

Inspirés par la venue d'un nouveau gardien de buts, les joueurs du Restaurant Doris ont mis fin au règne du club Beauharnois en lui infligeant sa première défaite de la saison, jeudi soir dernier à l'aréna, au compte de 5 à 2.

Le Doris ne fut pas lent à démontrer qu'il n'avait nullement l'intention de s'en laisser imposer par les meneurs du circuit, et quarante-cinq secondes de jeu ne s'étaient pas écoulées que P. Savard, aidé de Drolet et R. Savard, comptait le premier point du Doris.

Le Beauharnois batta ferme, mais ne put résister aux attaques répétées de leurs adversaires. A 9.16, Paquette compta à son tour pour porter le compte à 2 à 0. Incidemment Paquette était de retour dans l'uniforme du Doris après avoir été suspendu pendant deux joutes par la Q. A. H. A. Quelques minutes plus tard, R. Savard intercepta une passe au centre de la glace, traversa rapidement la ligne rouge et remit à Poirier qui lança dans la partie supérieure du filet du Beauharnois pour donner une avance de 3 à 0 au Doris.

La deuxième période fut beaucoup plus rude; heureusement les arbitres agirent en maîtres. Le Beauharnois semblait vouloir user de ruse, mais cette tactique ne leur porta pas fruit. Murphy réussit toutefois après une montée individuelle à loger le disque dans la cage du Doris dont Lebrasseur avait la garde.

La troisième période fut marquée de nombreuses punitions, mais les arbitres restèrent maîtres de la situation. Lefebvre, du Beauharnois, réussit au tout début de l'engagement final à tromper la vigilance de Lebras-

(suite à la page 32)

EMPRUNTEZ DE NOUS UN

## CAMERA & FLASH GRATUITEMENT!

Tel. 3122

III, Ave. Grande'île.



**Beauchamp**  
STUDIO



ENEZ ENTENDRE

l'Orchestre  
**THE JAZZER'S**  
sous la direction de  
Robert Lemay

**HOTEL VICTORIA**  
COTEAU LANDING

**Danse**

Tous les vendredi et samedi  
soirs  
Dimanche après-midi et  
dimanche soir



Vous avez besoin d'argent  
pour régler

## Vos comptes en souffrance?

■ Payez les tous d'un seul coup!  
Prêts de \$50 à \$1,000 consentis par Household Finance contre votre promesse de remboursement. Conditions faciles. Service d'un jour. Jusqu'à 24 mois pour rembourser. Ne compromettez pas votre crédit, repartez du bon pied avec un prêt HFC!

Besoin d'argent? Notes à payer? Passez aujourd'hui chez HFC



## HOUSEHOLD FINANCE

G. Dansereau, gérant

211 rue Victoria, deuxième étage, téléphone 1320  
VALLEYFIELD, P.Q.



## J.O. Clermont Limitée

LUMBER AND BUILDERS' SUPPLIES  
BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION



TELEPHONE 152  
50 RUE NAPOLEON ST.  
VALLEYFIELD, QUE.







### Bonne et Heureuse Année

Tels sont les vœux que je formule à toute la population de Beauharnois et des environs

## J. R. Reid

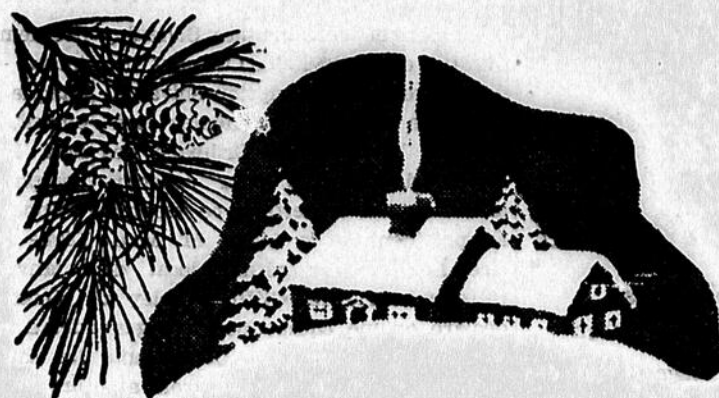
SALON MORTUAIRE

Directeur de funérailles - Service d'ambulance

12, Chemin Beauce

BEAUHARNOIS, P.Q.

Tél. 2-3848



Nos meilleurs souhaits d'une

### Bonne et Heureuse Année

s'adressent à tous nos amis et à toute la population de Beauharnois et des environs

## Bourgie & Frère Enrg.

SALON MORTUAIRE

Directeur de funérailles - Service d'ambulance

4 Chemin St-Louis

BEAUHARNOIS

Tél. 2-3212

## Georges Dagenais

(Marchand de grain et charbon)



Représentant  
des machines aratoires  
Réfrigérateurs et Camions  
"INTERNATIONAL"

Que 1956 soit pour tous une année prospère, fertile en joies et réalisations heureuses. Voilà le vœu sincère que nous formulons pour tous.

Ste-Martine

Rés.: 80 St-Charles

Beauharnois

Tél. 57

Téléphone 2-3455



### Bonne et Heureuse Année

Voilà des vœux que nous adressons à toute la population de Beauharnois et des environs à l'occasion du

### Nouvel An 1956

Nous remercions tous ceux qui nous ont encouragés et leur souhaitons nos meilleurs vœux de

Succès Santé Bonheur

Avec les compliments de

## Bijouterie G. Sauvé

Horloger - Bijoutier

61, rue St-Laurent

Beauharnois

Tél. 2-3430



M. Adrien Marleau  
Gérant

Nous offrons  
à nos nombreux clients ainsi qu'à  
toute la population du district nos  
meilleurs vœux d'une

### Bonne et Heureuse Année

## La Cie Légaré Ltée

Meubles

37, rue Ellice

BEAUHARNOIS, P.Q.

Tél. 2-3313

### Bonne et Heureuse Année

Tels sont les vœux que nous formulons à tous ceux que nous avons eu l'avantage de servir au cours de l'année ainsi qu'à tous nos amis et clients.



M. Léo Langevin

## Café Beauharnois

VENEZ GOUTER AU DELICIEUX "SMOKED MEAT"

124, St-Laurent

BEAUHARNOIS

Tél. 2-3993



# Urgel Charette Transport Ltée

BEAUHARNOIS — MONTREAL

ENTREPOTS:

RAPID TRANSPORT

1670 Parthenais

FA. 3751

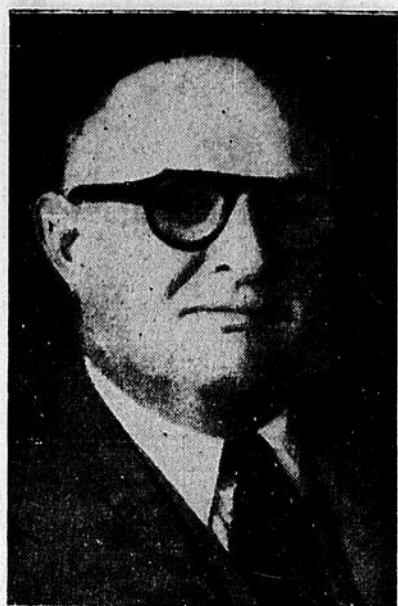
QUINN CARTAGE CO.

170, Rioux

Fi. 1191

A

tous nos employés, clients et amis

**BONNE et HEUREUSE ANNEE**


M. Urgel Charette, Prop.

54, St-Laurent

Tél. 2-3800



M. Bruno Charette, gérant

BEAUHARNOIS

**BONNE et HEUREUSE ANNEE**

à tous nos clients et amis

Nous sommes heureux de profiter de l'occasion pour offrir à tous nos clients nos meilleurs vœux et leur témoigner notre appréciation pour la confiance dont ils nous ont honorés.

**J. E. Charlebois**

EPICERIE LICENCIÉE — BIJOUTIER

BOIS et CHARBON

82 rue Ellice

BEAUHARNOIS

Tél. 2-3866

M. J.-E. Charlebois,  
Prop.

De nouveau cette année nous serons heureux de vous offrir la sorte d'auto que vous désirez.

Nous avons à votre disposition un grand choix de différents modèles.

CHARS NEUFS et USAGES

**Beauharnois Motor Sales Ltd.**

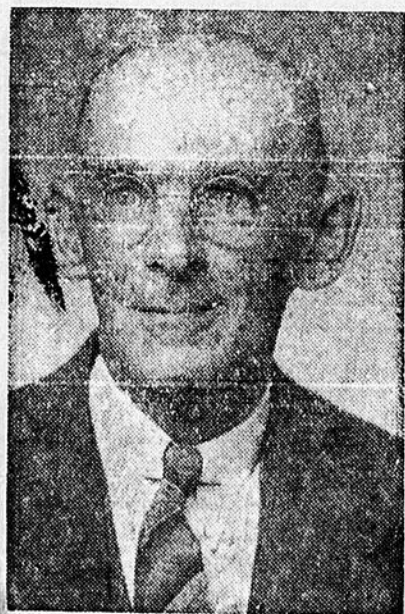
Station de service Texaco

Vendeur autorisé des

Chrysler - Plymouth - Fargo

64, Ellice  
Maple-Grove

Beauharnois

Tél. 2-3620  
Tél. 2-3240

M. Eugène Brault

**Bonne et Heureuse  
Année**

Il me fait plaisir de souhaiter à tous mes amis, clients ainsi qu'à toute la population du comté de Beauharnois mes meilleurs vœux de succès à l'occasion de l'an 1956



M. Arthur Couillard

**BONNE ANNEE**

A nos employés, à leurs familles, à nos amis et à tous.

Que la nouvelle année soit remplie de

JOIE, SANTE et PROSPERITE

**The Great West Life Assurance Co.**

M. EUGENE BRAULT, représentant

Assurances générales - Vie - Accident - Maladie

87 Chemin St-Louis

BEAUHARNOIS

Tél. 2-3422

**Arthur Couillard Ltée**

Vendeurs autorisés des autos

DODGE et DE-SOTO

et des camions

DODGE

Représentant de: INTERNATIONAL HARVESTER

113, St-Laurent

Beauharnois

Tél. 2-3424



**BUVEZ**  
**PEPSI-COLA**  
BIEN FROID  
**IL GOÛTE SI BON!**

# LA GAZETTE

Valleyfield - Beauharnois

L'HOMME BIEN MIS  
s'habille  
**Chez Henri**  
11a, rue Chaussée Valleyfield

Bière et Vin  
**Au Victoria**  
**BAR - B - Q**  
Roti sur la broche  
LIVRAISON: jour et nuit Restaurant idéal pour un bon repas

175, Victoria, Valleyfield  
E. GENDRON, prop.  
Tél. 829 Tél. 933

29 décembre 1955 LA GAZETTE 32

## LES Nouvelles EN RACCOURCI

**UNE BONNE ANNEE A TOUS:**—Au seuil d'une année toute nouvelle et fort prometteuse, nous voulons offrir à tous amis nos lecteurs, nos collaborateurs, nos annonceurs une Bonne et Heureuse Année et le Paradis à la fin de vos jours.

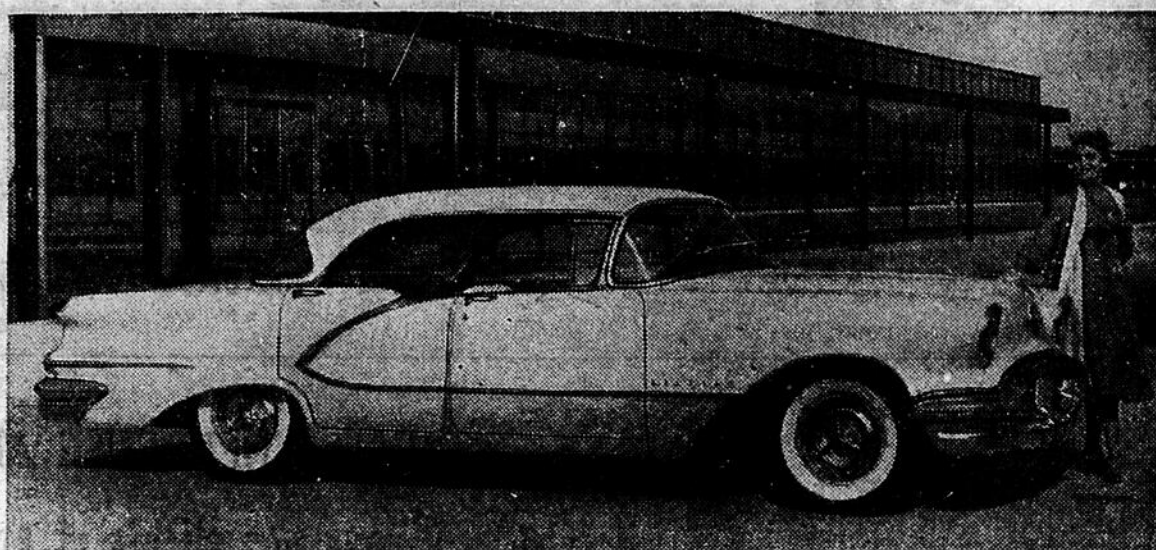
**L'ANNEE 1956 ET SES PROJETS:**—Salaberry-de-Valleyfield devrait connaître en essor formidable dans tous les domaines avec la venue de 1956. La canalisation du St-Laurent influencera notre économie et contribuera forcément à nous attirer de nouvelles industries. Les toutes nouvelles routes modernes qui nous entourent et l'appréciation toujours continue du nouveau pont Mgr Langlois sont des actifs tout à fait précieux pour les nôtres. Les affaires ont été très bonnes en 1955, surtout pour les mois de novembre et décembre. Nos industries continuent d'embaucher des milliers de personnes et 1956 permettra à l'industrie du textile de connaître un essor considérable. Dans le domaine sportif le Club Nautique se propose d'aménager son chalet de la rue Victoria de façon à en faire un endroit qui fera l'orgueil de tous nos concitoyens et l'envie des étrangers. Notre ville se doit aussi d'organiser le baseball et le hockey sur une échelle solide en 1956. Pour ce faire, il faudra trouver les promoteurs voulus et la coopération de tout le public. L'optimiste aura une belle place en 1956 dans toute notre région.

**QU'EST-ce qu'un NOM?:**—Les autorités municipales ont lancé un appel des plus importants aux résidents de notre ville. Elles désirent mettre en relief le fait que notre ville porte bel et bien le nom SALABERRY-de-VALLEYFIELD et non pas Valleyfield tout court. Les journalistes, surtout ceux qui ont la responsabilité de préparer les titres pour les nouvelles, auront du fil à retordre dans plusieurs circonstances puisqu'il ne faut pas oublier que le mot Valleyfield remplissait toujours très bien un titre d'une colonne. Nos journalistes s'efforceront de donner l'exemple dans ce domaine en écrivant SALABERRY-de-VALLEYFIELD au lieu de Valleyfield dans leurs nouvelles, commentaires, communiqués, etc. le plus régulièrement possible.

**LES DECORATIONS:** Nos avions raison d'être fiers des belles décorations dans notre ville au cours de cette période de fêtes. C'est probablement la première fois qu'une ville est si bien décorée. Les marchands ont fait un travail admirable dans ce domaine et ils ont droit à nos éloges. Le Père Noël ici et là, les crèches géantes ou miniatures, les lumières en couleurs, les arbres de Noël, etc., ont contribué à donner à notre ville un aspect féérique.

**UN BEAU GESTE:**—Les nouveaux parcomètres installés sur les rues Nicholson, Ste-Cécile, Victoria et du Marché au cours des dernières semaines n'ont pas fait la joie de certains marchands et encore moins des automobilistes et visiteurs. Il est toutefois bon de souligner que la force constabulaire a été d'une courtoisie coutumière et que ceux qui avaient oublié, volontairement ou non, de déposer les pièces de monnaie voulues n'ont pas eu à payer l'amende habituelle. Il ne faudra certainement pas abuser de cette courtoisie à l'avenir. Nous désirons ici souligner qu'un Père Noël a rendu plusieurs heureux au cours des fêtes, tout spécialement chez les automobilistes qui stationnaient sur la rue Victoria près des magasins Charles Cadieux et Fils. Ce Père Noël déposait la monnaie voulue dans les parcomètres en tout temps. Ce geste de Cadieux et Fils mérite d'être souligné et applaudi.

**UN PEU DE TOUT:**—Les automobilistes ontariens auront un mois pour se procurer leurs plaques de 1956. Les ministères de la Voirie a annoncé, hier, que les nouvelles plaques seront en vente à partir du 3 janvier et devront être achetées avant le 31 janvier. Ce règlement s'applique aussi aux propriétaires de remorques. Les automobilistes devront également se procurer leurs permis de conduire. Dans la province de Québec on peut se procurer les nouvelles plaques en aucun temps après le premier janvier. L'émetteur de licences à Valleyfield, M. Paul-Osée Leduc, est toujours à la disposition des automobilistes et des camionneurs dans ce domaine. Les licences du Québec sont renouvelables le ou avant le 28 février 1956. Dans le domaine municipal on veut que M. Paul-Henri Mercier soit un des candidats officiels dans le quartier Champlain. Il ferait la lutte à l'échevin sortant, M. (Suite à la page 28)



Le sedan Oldsmobile "98" Holiday De Luxe: Le carénage élancé du sedan Oldsmobile "98" Holiday De Luxe, au profil Starfire, est accentué par les ailes d'un angle audacieux, la très élégante grille aéro-dynamique et le coloris deux tons qui, grâce à la moulure fuyante, donne à cette voiture une distinction remarquable. La carrosserie Holiday, dont la réalisation permet une visibilité latérale illimitée, est rehaussée à l'intérieur par des tissus et des garnitures luxueux et un tableau de bord superbement agencé. La voiture est signée "Holiday" en lettres de chrome moulées sur l'aile avant. L'Oldsmobile 1956 met en vedette un avant complètement remanié, ainsi qu'un moteur Rocket T-350, dont la puissance a été portée à 240 chevaux; et ce qu'il y a de plus nouveau en fait de transmission automatique: la Hydra-Matic Jetaway d'une douceur incomparable.

### Le Restaurant Doris

(suite de la page 29)

seur pour le deuxième point de son club. Les porte-couleurs du Doris se ressaisirent à la fin de cette période en comptant deux buts rapides. En effet Paquette enrégistrait le quatrième but de son club, aidé de Beauchamp et Durocher, à 14.20. Une seconde avant la fin de la partie, Daoust venait à son tour compléter le pointage en logeant la rondelle en arrière de Bergevin, du Beauharnois, et scella ainsi le sort de la joute.

Dans l'autre partie au programme, le Marchand Frères a subi une humiliante défaite aux mains du Brodeur au compte de 10 à 3.

### Impressions d'un

(suite de la page 25)

cinq jours, Mme Moody reçut tous les soins nécessaires de la part des autorités médicales les mieux connues. On n'épargna absolument rien pour lui assurer une guérison rapide. Avant de quitter cet hôpital M. Moody fut avisé qu'il ne devait pas un seul sou aux autorités. "Ici, dit un médecin, c'est l'Etat qui paie, même pour les visiteurs comme vous. Nous ne connaissons pas les méthodes pour faire des comptes. J'espère que votre épouse connaîtra un bon voyage de retour". On sait que la médecine et les hôpitaux sont la responsabilité de l'Etat en Ecosse.

Des applaudissements soutenus ont marqué la fin de la causerie de M. Moody.

#### Autres item

Les invités mardi dernier: MM. Roland Bougie et Dr McDonald Caza: M. Jean-Louis Rivest gagna le prix du tirage hebdomadaire, un don du Dr O. E. Caza. M. Emmons McDonald déclara qu'il avait distribué 48 paniers de Noël aux familles pauvres de Salaberry-de-Valleyfield à l'occasion de Noël. Il remercia sincèrement tous ceux qui avaient collaboré avec son comité

pour faire de cet événement un franc succès.

Au cours de 1953, les Canadiens ont mangé une moyenne de 105.4 livres de pain chacun. La maladie est plus fréquente chez la femme que chez l'homme au Canada, rapporte la statistique qui établit une proportion de 83.1 à 77.8.

me au Canada, rapporte la statistique qui établit une proportion de 83.1 à 77.8.

Le volume des marchandises transportées par les chemins de fer canadiens au cours de 1954 s'est élevé à 145,418,055 tonnes, une diminution de 6.8 pour cent comparativement à 1953.

### VOICI LES GAGNANTS DU deuxième CONOURS BRADING

#### 1er CONSOMMATEUR GAGNANT

M. Conrad Pichette, 1909, rue Le Pailleur, Montréal, gagne le premier prix, la bourse d'études de \$350.00, plus l'automobile Ford Customline sedan 1956.

#### 1er DETAILLANT GAGNANT

M. L.-P. Jolicoeur, 7801 est, rue Notre-Dame, Montréal, remporte le premier prix, \$300.00 en argent.

#### Voici la liste complète des gagnants et des prix

**CONSOMMATEURS**  
Gerald Turner,  
1336, 113e rue, Shawinigan  
\$150.00

Léopold Gingras,  
2090, rue St-Hubert,  
Montréal,  
\$15.00

Guy Otis,  
Maskinongé, Co. Maskinongé  
\$15.00

A. Liboeus,  
516, rue St-Gabriel,  
Montréal,  
\$15.00

Mlle O. Henry,  
Chandler, Co. Gaspé  
\$15.00

Russel Tardif,  
15, rue Alfred  
Victoriaville  
\$5.00

Omer Lavallée,  
159, 4e ave. St-Eustache  
\$5.00

Mlle Thérèse Sophus,  
8939, rue Chateaubriand  
Montréal  
\$15.00

Antoine Plante,  
St-Nicholas, Montmagny  
\$15.00

R. Capurro,  
507, rue St-Martin,  
Montréal  
\$15.00

G. Léger,  
7153, rue Louis-Hébert,  
Montréal  
\$15.00

**DETAILLANTS**  
Shawinigan Market,  
5e rue, Shawinigan  
\$50.00

Léon Houle, Thistle Club,  
1420, rue Fort,  
Montréal  
\$20.00

Vendeur, Hôtel Royal,  
Maskinongé  
\$20.00

Charles Cyr, Taverne Demers,  
306 est, rue St-Jacques,  
Montréal,  
\$20.00

O. N. Henry,  
Chandler, Co. Gaspé  
\$20.00

Raoul Desharnais,  
358 ouest, rue Notre-Dame,  
Victoriaville  
\$20.00

David Fortier,  
St-Eustache  
\$20.00

A. Gougeon,  
2730, rue Lajeunesse,  
Montréal  
\$20.00

France Larouche,  
22, rue St-David, Montmagny  
\$20.00

Salvator Miele,  
1524 O. rue Notre-Dame,  
Montréal  
\$20.00

Marcel Denis,  
2499 est, rue Jean-Talon,  
Montréal  
\$20.00

Participez au concours Brading dès aujourd'hui —

Renseignements complets sur les formules d'inscriptions disponibles à votre épicerie licenciée ou taverne!